叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 电子书：既非电子版，(ebooks Neither E,) 000001

2. 电子书：既非电子版，(ebooks Neither E,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

电子书：既非电子版，(Ebooks Neither E,)

['iːbʊks] : ['niːðər] [iː] , [nɔːr] [bʊks]
Ebooks : Neither E , Nor Books
电子书 : 两者都不 E , 也不 图书

电子书：既非电子版，也非纸质书

['peɪpər][fɔːr; fər][ðə; ði] [oʊ'raɪli] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [tɛk'nɑːlədʒiːz] ['kɑːnfərəns] , -
Paper for the O'Reilly Emerging Technologies Conference , 2004
纸 为了 这 奥莱利 新兴 技术 会议 , -

提交给2004年O'Reilly新兴技术会议的论文

['februeri] - , -
February 12 , 2004
二月 - , -

2004年2月12日

[sæn][diː'eɪgoʊ] , ['sɜːrkə]
San Diego , CA
圣 迭戈 , 加州

加利福尼亚州圣地亚哥

['kɔˌriː] ['dɑːktəroʊ]
Cory Doctorow
科里 多克托罗

科里·多克托罗

['dɑːktəroʊ] @ - . [kɑːm]
doctorow @ craphound . com
多克托罗 @ - . com

doctorow@craphound.com

:
Forematter :
前体 :

前言：

[ðɪs] [tɔːk] [wʌz; wəz] [ɪ'nɪʃəli] ['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [oʊ'raɪli] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [tek'nɑːlədʒi] ['kɑːnfərəns] [
This talk was initially given at the O'Reilly Emerging Technology Conference [
这 讲话 曾是 最初 给定 在 这 奥莱利 新兴 技术 会议 [
[ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] :
http :
http :

本次演讲最初是在 O'Reilly 新兴技术大会上发表的 [http:

/ / ['kɔnfərənsis] . [ɔrɪlɪnɛt] . [kɑːm] / ['siː,es] / et2004] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][set][ʌv; əv][slaɪdz] [ðæt]
/ / conferences . oreillynet . com / cs / et2004] , along with a set of slides that
/ / 会议 . 奥莱利网 . com / CS / et2004] , 沿着 和 一个 放 的 幻灯片 那
, [fɔːr; fər] ['kɑːpiraɪt] ['riːz(ə)nz] ([aɪ'rɑːnɪk] !
, for copyright reasons (ironic !
, 为了 版权 原因 (讽刺的是 !

//conferences.oreillynet.com/cs/et2004]，以及一套幻灯片，由于版权原因（真是讽刺！）

) [kɑːnt][biː; bi] [rɪ'liːst] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [faɪl] .
) can't be released alongside of this file .
) 不能 是 发布 旁边 的 这 文件 .

) 不能与此文件一起发布。

[haʊ'evər] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , [intə'spəːst] [ɪn] [ðɪs] [tekst] ,

However	,	you	will	find	,	interspersed	in	this	text	,
然而	,	你	将要	寻找	,	穿插	在	这	文本	,

然而，你会发现，在本文中穿插着以下内容：

[nəʊ'teɪʃnz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [nuː] [slaɪdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['loʊdɪd] , [ɪn] [[skwer] -

notations	describing	the	places	where	new	slides	should	be	loaded	,	in	[	square	-
符号	描述	这	地方	在哪里	新的	幻灯片	应该	是	已加载	,	在	[	正方形	-

['brækəts, 'brækɪts]] .

brackets	]	.
括号	]	.

用方括号括起来的符号表示应该加载新幻灯片的位置。

[ðɪs] [tekst][ɪz]['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] , ['juːzɪŋ][ə; eɪ] [kri'eɪtɪv]

This	text	is	dedicated	to	the	public	domain	,	using	a	Creative
这	文本	是	投入的	到	这	民众	领域	,	使用	一个	有创造力的

本文已进入公有领域，采用知识共享署名-非商业性使用-禁止演绎 ...

['kɑːmənz] ['pʌblɪk][doʊ'meɪn][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] :

Commons	public	domain	dedication	:
公共领域	民众	领域	奉献	:

共享公共领域贡献：

> ['kɑːpiraɪt] - ['oʊnli][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] ([beɪst] [ɑːn][juː'naɪtɪd] [steɪts] [lɔː]) > >

>	Copyright	-	Only	Dedication	(	based	on	United	States	law	)	>	>
>	版权	-	仅有的	奉献	(	基于	在	团结的	各州	法律	)	>	>

> 仅供版权保护的献词（基于美国法律） > >

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɔːr]['pɝːsənz] [huː] [hæv; həv] [ə'soʊsieɪtɪd] [ðer; ðər][wɜːrk][wɪð; wɪθ] [ðɪs] > ['dɑːkjumənt] (

The	person	or	persons	who	have	associated	their	work	with	this	>	document	(
这	人	或者	人	WHO	有	联系	他们的	工作	和	这	>	文档	(

[ðə; ði] " [ˌdedɪ'keɪtər] ") [ˌhɪr'baɪ] ['dedɪkeɪt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kɑːpiraɪt] > [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['ɔːθərʃɪp]

the	"	Dedicator	"	)	hereby	dedicate	the	entire	copyright	>	in	the	work	of	authorship
这	"	奉献者	"	)	特此	奉献	这	全部的	版权	>	在	这	工作	的	作者身份

[aɪ'dentɪfaɪd] [bɪ'loʊ] ([ðə; ði] " [wɜːrk] ") [tuː; tə][ðə; ði] > ['pʌblɪk][doʊ'meɪn] . > >

identified	below	(	the	"	Work	"	)	to	the	>	public	domain	.	>	>
已识别	以下	(	这	"	工作	"	)	到	这	>	民众	领域	.	>	>

与本文档相关的个人或团体（“捐赠者”）特此将其作品（以下简称“作品”）的全部版权捐赠给公有领域。

[ˌdedɪ'keɪtər] [meɪks] [ðɪs] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][æt; ət] > [lɑːrdʒ][ænd; ənd]

Dedicator	makes	this	dedication	for	the	benefit	of	the	public	at	>	large	and
奉献者	制作	这	奉献	为了	这	益处	的	这	民众	在	>	大的	和

[tuː; tə][ðə; ði] ['detrɪmənt] [ʌv; əv] - ['ɛrz] [ænd; ənd] [sək'sesəz] . >

to	the	detriment	of	Dedicator's	heirs	and	successors	.	>
到	这	损害	的	-	继承人	和	继承人	.	>

献词者谨此献词，旨在造福广大公众，但损害其自身继承人和继任者的利益。

[ˌdedɪ'keɪtər] [ɪn'tendz] [ðɪs] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][oʊ'vɜːrt][ækt][ʌv; əv] > [rɪ'lɪŋkwɪʃmənt] [ɪn]

Dedicator	intends	this	dedication	to	be	an	overt	act	of	>	relinquishment	in
奉献者	意图	这	奉献	到	是	一个	公开	行为	的	>	放弃	在

[ˌpɜːrpə'tuːəti][ʌv; əv][ɔːl]['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fjuːtʃər] [raɪts] > ['ʌndər] ['kɑːpiraɪt] [lɔː] ,

perpetuity	of	all	present	and	future	rights	>	under	copyright	law	,
永续	的	全部	展示	和	未来	权利	>	在下面	版权	法律	,

献词者意图通过此献词，永久放弃其根据版权法享有的所有现有和未来权利。

['weðər] ['vestɪd] [ɔːr][kən'tɪndʒənt] , [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] . >

whether	vested	or	contingent	,	in	the	Work	.	>
无论	既得权益	或者	队伍	,	在	这	工作	.	>

无论是否已获得既得利益，亦或是附带利益，均属于该项工作。

[ˌdedɪ'keɪtər] [ˌʌndə'stændz] [ðæt] [sʌtʃ] [ri'liŋkwiʃmənt] [ʌv; əv][ɔ:l] [raɪts] > [ɪn'klu:dz] [ðə; ði]

Dedicator	understands	that	such	relinquishment	of	all	rights	>	includes	the
奉献者	明白	那	这样的	放弃	的	全部	权利	>	包括	这

[ri'liŋkwiʃmənt] [ʌv; əv][ɔ:l] [raɪts] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] ([baɪ] ['lɔ:su:t] > [ɔ:r] ['ʌðərwaɪz]) [ðoʊz] ['kɑ:pi:ˌraɪts]

relinquishment	of	all	rights	to	enforce	(	by	lawsuit	>	or	otherwise	)	those	copyrights
放弃	的	全部	权利	到	执行	(	经过	诉讼	>	或者	否则	)	那些	版权所有

[ɪn][ðə; ði][wɜ:rk] . >>

in	the	Work	.	>>
在	这	工作	.	>>

捐赠者理解，放弃所有权利包括放弃通过诉讼或其他方式强制执行作品版权的所有权利。

[ˌdedɪ'keɪtər]['rekəgnaɪzɪz] [ðæt] , [wʌns] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] , [ðə; ði] > [wɜ:rk] [meɪ] [bi:; bi]

Dedicator	recognizes	that	,	once	placed	in	the	public	domain	,	the	>	Work	may	be
奉献者	认可	那	,	一次	放置	在	这	民众	领域	,	这	>	工作	可能	是

['fri:li] [ˌri:prə'dju:st] ,

freely	reproduced	,
自由	复制品	,

献词者承认，一旦作品进入公有领域，即可自由复制。

[dɪ'strɪbju:tɪd] , [trænz'mɪtɪd] , [ju:st] , > ['mɑ:dɪfaɪd] , [bɪlt] [ə'pɑ:n] , [ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] [ɪk'splɔɪtɪd] [baɪ]

distributed	,	transmitted	,	used	,	>	modified	,	built	upon	,	or	otherwise	exploited	by
分布式	,	传输	,	用过的	,	>	修改的	,	建造	之上	,	或者	否则	被利用	经过

['eniwʌn] [fɔ:r; fər] ['eni] > ['pɜ:rpəs] ,

anyone	for	any	>	purpose	,
任何人	为了	任何	>	目的	,

未经任何人许可，不得以任何目的分发、传输、使用、修改、衍生或以其他方式利用。

[kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ɔ:r][nɑ:n] - [kə'mɜ:rʃ(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn] ['eni] [wei] ,

commercial	or	non	-	commercial	,	and	in	any	way	,
商业的	或者	非	-	商业的	,	和	在	任何	方式	,

无论是商业用途还是非商业用途，无论以何种方式，

[ɪn'klu:dɪŋ] > [baɪ] ['meθədz] [ðæt] [hæv; həv][nɑ:t] [jet] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [ɔ:r] [kən'si:vd] .

including	>	by	methods	that	have	not	yet	been	invented	or	conceived	.
包括	>	经过	方法	那	有	不是	然而	到过	发明	或者	构思	.

包括通过尚未发明或构想的方法。

[fɔ:r; fər] ['stɑ:rtɜ-z] ,

For	starters	,
为了	首发	,

首先，

[let][ˌem 'i:][traɪ][tu:; tə] ['sʌməraɪz] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ænd; ənd] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [aɪv] [hæd; həd][ə'baʊt]

let	me	try	to	summarize	the	lessons	and	intuitions	I've	had	about
让	我	尝试	到	总结	这	课程	和	直觉	我已经	有	关于

['i:bʊks] [frʌm; frəm][maɪ] [rɪ'li:s] [ʌv; əv] [tu:] ['nɑ:vəlz][ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['stɔ:ri]

ebooks	from	my	release	of	two	novels	and	most	of	a	short	story
电子书	从	我的	发布	的	二	小说	和	最多	的	一个	短的	故事

[kə'lekʃ(ə)n] [ˌɑ:n'laɪn] ['ʌndər] [ə; eɪ] [kri'eɪtɪv] ['kɑ:mənz] ['laɪs(ə)ns] .

collection	online	under	a	Creative	Commons	license	.
收藏	在线的	在下面	一个	有创造力的	公共领域	执照	.

让我试着总结一下我从以知识共享许可协议在线发布两部长篇小说和大部分短篇小说集的过程中，对电子书所获得的经验和直觉。

[ə; eɪ]['pærədɪst] [hu:] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] ['ɔ:ltərnət] ['taɪtəlz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌprezən'teiʃənz] [æt; ət]

A	parodist	who	published	a	list	of	alternate	titles	for	the	presentations	at
一个	模仿者	WHO	已发布	一个	列表	的	备用	标题	为了	这	演示文稿	在

[ðɪs] [ɪ'vent] [kɔ:ld] [ðɪs] [tɔ:k] ,

this	event	called	this	talk	,
这	事件	称为	这	讲话	,

一位模仿者发布了一系列本次活动演讲的备选标题，其中一位将本次演讲称为：

" ['iːbʊks] [sʌk]
" eBooks Suck
" 电子书 吸

电子书真烂

[raɪt] [naʊ] , " [['iːbʊks] [sʌk] [raɪt] [naʊ]] [ænd; ənd][æz; əz] ['fʌni] [æz; əz] [ðæt] [ɪz] ,
Right Now , " [eBooks suck right now] and as funny as that is ,
正确的 现在 , " [电子书 吸 正确的 现在] 和 作为 有趣的 作为 那 是 ,

现在，"电子书现在糟透了"，虽然这话听起来很可笑，

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [its] [truː] .
I don't think it's true .
我 不 思考 它是 真的 .

我不认为这是真的。

[noʊ] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['taɪt(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] [tɔːk] ,
No , if I had to come up with another title for this talk ,
不 , 如果 我 有 到 来 向上 和 其他 标题 为了 这 讲话 ,

不，如果让我为这次演讲想另一个标题的话，

[aɪ'd][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] : " ['iːbʊks] : [jʊə(r)] ['soʊkɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] .
I'd call it : " Ebooks : You're Soaking in Them .
ID 称呼 它 : " 电子书 : 你是 浸泡 在 他们 .

我会称之为："电子书：你正沉浸其中。"

" [['iːbʊks] :
" [Ebooks :
" [电子书 :

【电子书:

[jʊə(r)] ['soʊkɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm]] [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['iːbʊks] [tuː; tə]
You're Soaking in Them] That's because I think that the shape of ebooks to
你是 浸泡 在 他们] 那就是 因为 我 思考 那 这 形状 的 电子书 到
[kʌm] [ɪz]['ɔːlmoʊst]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] ['piːp(ə)l][ˌɪntər'ækt][wɪð; wɪθ][tekst] [tə'deɪ] ,
come is almost visible in the way that people interact with text today ,
来 是 几乎 可见的 在 这 方式 那 人们 相互影响 和 文本 今天 ,

你正在沉浸其中] 那是因为我认为，未来电子书的形态几乎可以从人们今天与文本的互动方式中看出端倪。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv] ['ɔːθəz] [huː] [wɑːnt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['feɪməs] [ɪz][tuː; tə]
and that the job of authors who want to become rich and famous is to
和 那 这 工作 的 作者 WHO 想 到 变得 富有的 和 著名的 是 到
[kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['betər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ʃeɪp] .
come to a better understanding of that shape .
来 到 一个 更好的 理解 的 那 形状 .

而那些想要变得富有和出名的作家的任务，就是更好地理解这种形态。

[aɪ] ['hævnt] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
I haven't come to a perfect understanding .
我 还没有 来 到 一个 完美的 理解 .

我还没有完全理解。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [lʊks] [laɪk] .
I don't know what the future of the book looks like .
我 不 知道 什么 这 未来 的 这 书 看起来 喜欢 .

我不知道这本书的未来会如何。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][aɪ'diːəz] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃer] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] : [wʌn] .
But I have ideas , and I'll share them with you : 1 .
但 我 有 想法 , 和 患病的 分享 他们 和 你 : 1 .

但我有一些想法，我会与你们分享：1.

['iːbʊks]	[ɑːnt]	['mɑːrkɪtɪŋ]	.
Ebooks	**aren't**	**marketing**	**.**
电子书	不是	营销	.

电子书不是营销手段。

[	['iːbʊks]	[ɑːnt]	['mɑːrkɪtɪŋ]	]	[oʊ'keɪ] ,	[soʊ]	['iːbʊks]	*	[ɑːr; ər]	*	['mɑːrkɪtɪŋ]	:
[	**Ebooks**	**aren't**	**marketing**	**]**	**OK**	**,**	**so**	**ebooks**	*****	**are**	*****	**marketing**	**:**
[	电子书	不是	营销	]	好的	, 所以		电子书	*	是	*	营销	:

【电子书不是营销手段】好吧，那么电子书*就是*营销手段：

[ðæt]	[ɪz]	[tuː; tə]	[seɪ]	[ðæt]	['gɪvɪŋ]	[ə'weɪ]	['iːbʊks]	[selz]	[mɔːr]	[bʊks]	.
that	**is**	**to**	**say**	**that**	**giving**	**away**	**ebooks**	**sells**	**more**	**books**	**.**
那	是	到	说	那	给予	离开	电子书	出售	更多的	图书	.

也就是说，免费赠送电子书能促进纸质书的销售。

[beɪn]	[bʊks]	,	[huː]	[duː][ə; eɪ]	[lɑːt][ʌv; əv]	['sɪriːz]	['pʌblɪʃɪŋ]	,
Baen	**Books**	**,**	**who**	**do**	**a** **lot**	**of**	**series**	**publishing**	**,**
巴恩	图书	,	WHO	做	一个 很多	的	系列	出版	,

Baen Books，一家出版大量系列丛书的公司，

[hæv; həv]	[faʊnd]	[ðæt]	['gɪvɪŋ]	[ə'weɪ]	[ɪˌlek'trɑːnɪk]	[ɪ'dɪʃnz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['priːviəs]	[in'stɔːlmənts]	[ɪn]
have	**found**	**that**	**giving**	**away**	**electronic**	**editions**	**of**	**the**	**previous**	**installments**	**in**
有	成立	那	给予	离开	电子的	版本	的	这	以前的	分期付款	在

[ðer; ðər]	['sɪriːz]	[tuː; tə][ˌkoʊɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[rɪ'liːs]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	[nuː]	['vɑːljəm]	[selz]	[ðə; ði]	[hel]	[aʊt]
their	**series**	**to** **coincide**	**with**	**the**	**release**	**of**	**a**	**new**	**volume**	**sells**	**the**	**hell**	**out**
他们的	系列	到 重合	和	这	发布	的	一个	新的	体积	出售	这	地狱	出去

[ʌv; əv][ðə; ði]	[nuː]	[bʊk]	— [ænd; ənd][ðə; ði]	['bæklɪst]	.
of	**the**	**new**	**book**	**—**	**and**	**the**	**backlist**	**.**
的	这	新的	书	—	和	这	旧书单	.

他们发现，在新书发行之际，免费赠送该系列前几卷的电子版，可以极大地促进新书的销售，以及旧书的销售。

[ænd; ənd][ðə; ði]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	['piːp(ə)l]	[huː]	[roʊt]	[tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə]	[tel]	[ˌem 'iː]	[ə'baʊt]	[haʊ]	[mʌtʃ]
And	**the**	**number**	**of**	**people**	**who**	**wrote**	**to**	**me**	**to**	**tell**	**me**	**about**	**how**	**much**
和	这	数字	的	人们	WHO	写道	到	我	到	告诉	我	关于	如何	很多

[ðeɪ]	[dʌg]	[ðə; ði]	['iːbʊk]	[ænd; ənd]	[soʊ]	[bɔːt]	[ðə; ði]['peɪpər]	-	[bʊk]	[fɑːr]	[ik'siːdz]	[ðə; ði]	['nʌmbər]
they	**dug**	**the**	**ebook**	**and**	**so**	**bought**	**the**	**paper**	**-**	**book**	**far**	**exceeds**	**the**	**number**
他们	挖	这	电子书	和	所以	买	这	纸	-	书	远的	超过	这	数字

[ʌv; əv]	['piːp(ə)l]	[huː]	[roʊt]	[tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd]	[sed]	,
of	**people**	**who**	**wrote**	**to**	**me**	**and**	**said**	**,**
的	人们	WHO	写道	到	我	和	说	,

给我写信告诉我他们有多喜欢这本电子书并因此购买了纸质书的人数，远远超过了给我写信说"我不喜欢这本电子书"的人数。

"	[hɑː] ,	[hɑː] ,	[juː; jʊ]	['hɪpi]	,	[aɪ]	[riːd]	[jʊr; jər]	[bʊk]	[fɔːr; fər]	[friː]	[ænd; ənd]	[naʊ]	[aɪm][nɑːt]['gənə; 'gɔːnə]
"	**Ha**	**,**	**ha**	**,**	**you**	**hippie**	**,**	**I**	**read**	**your**	**book**	**for**	**free**	**and**	**now**	**I'm**	**not**	**gonna**
"	哈	,	哈	,	你	嬉皮士	,	我	读	你的	书	为了	自由的	和	现在	我是	不是	将会

[bai]	[ˌaɪ 'tiː]	.
buy	**it**	**.**
买	它	.

"哈哈，你这个嬉皮士，我免费读了你的书，现在我才不会买呢。"

"	[bʌt; bət]	['iːbʊks]	*	['ʃʊdənt]	*	[biː; bi][dʒʌst]	[ə'baʊt]	['mɑːrkɪtɪŋ]	:	['iːbʊks]	[ɑːr; ər][ə; eɪ]	[goʊl]	['ʌntəˌ'ʌntu]
"	**But**	**ebooks**	*****	**shouldn't**	*****	**be**	**just**	**about**	**marketing**	**:**	**ebooks**	**are**	**a**	**goal**	**unto**
"	但	电子书	*	不应该	*	是	只是	关于	营销	:	电子书	是	一个	目标	到

[ðəm'selvz]	.
themselves	**.**
他们自己	.

但是电子书*不应该*仅仅是为了营销：电子书本身就是一个目标。

[ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ə'næləsɪs] ,
In **the** **final** **analysis** **,**
在 这 最终的 分析 ,

归根结底，

[mɔ:r] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [ri:d] [mɔ:r] [wɜ:rdz] [ɔ:f] [mɔ:r] [skri:nz] [ænd; ənd] [fju:ər] [wɜ:rdz] [ɔ:f] [fju:ər] ['peɪdʒɪz]
more **people** **will** **read** **more** **words** **off** **more** **screens** **and** **fewer** **words** **off** **fewer** **pages**
更多的 人们 将要 读 更多的 字 离开 更多的 屏幕 和 更少 字 离开 更少 页面
[ænd; ənd] [wen] [ðoʊz] [tu:] [laɪnz] [krɔ:s] ,
and **when** **those** **two** **lines** **cross** **,**
和 什么时候 那些 二 线条 叉 ,

更多的人会在更多的屏幕上阅读更多的文字，而在更少的页面上阅读更少的文字；当这两条线交叉时，

['i:bʊks] [ɑ:r; ər]['gənə; 'gɔ:nə][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [wei] [ðæt] ['raɪtɝz] [ɜ:rn] [ðer; ðər] [ki:p] ,
ebooks **are** **gonna** **have** **to** **be** **the** **way** **that** **writers** **earn** **their** **keep** **,**
电子书 是 将会 有 到 是 这 方式 那 作家 赚 他们的 保持 ,

电子书终将成为作家们谋生的主要方式。

[nɑ:t][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [prə'moʊt] [ðə; ði] [ded] - [tri:] [ɪ'dɪʃnz] . [ˌtu:'tu:] .
not **the** **way** **that** **they** **promote** **the** **dead** **-** **tree** **editions** **.** **2** **.**
不是 这 方式 那 他们 推动 这 死的 - 树 版本 . 2 .

与他们宣传纸质版的方式不同。2.

['i:bʊks] ['kɑ:mplɪment] ['peɪpər] [bʊks] .
Ebooks **complement** **paper** **books** **.**
电子书 补充 纸 图书 .

电子书是对纸质书的补充。

[['i:bʊks] ['kɑ:mplɪment] ['peɪpər] [bʊks]] .
[**Ebooks** **complement** **paper** **books** **]** **.**
[电子书 补充 纸 图书] .

电子书是对纸质书的补充。

['hævɪŋ] [æn; ən] ['i:bʊk] [ɪz] [gʊd] .
Having **an** **ebook** **is** **good** **.**
拥有 一个 电子书 是 好的 .

拥有一本电子书是件好事。

['hævɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpər] [bʊk] [ɪz] [gʊd] .
Having **a** **paper** **book** **is** **good** **.**
拥有 一个 纸 书 是 好的 .

拥有一本纸质书是件好事。

['hævɪŋ] [bəuθ][ɪz]['i:v(ə)n] ['betər] .
Having **both** **is** **even** **better** **.**
拥有 两个都 是 甚至 更好的 .

两者兼备就更好了。

[wʌn] ['ri:dər] [roʊt] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [ri:d] [hæf][maɪ][fɜ:rst]['nɑ:v(ə)l][frʌm; frəm]
One **reader** **wrote** **to** **me** **and** **said** **that** **he** **read** **half** **my** **first** **novel** **from**
一 读者 写道 到 我 和 说 那 他 读 一半 我的 第一的 小说 从
[ðə; ði] [baʊnd] [bʊk] ,
the **bound** **book** **,**
这 边界 书 ,

一位读者写信告诉我，他从精装本中读完了我第一部小说的一半。

[ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][ɑ:n][skræp] - ['peɪpər][tu:; tə] [ri:d] [æt; ət][ðə; ði] [bi:tʃ] .
and **printed** **the** **other** **half** **on** **scrap** **-** **paper** **to** **read** **at** **the** **beach** **.**
和 打印 这 其他 一半 在 废料 - 纸 到 读 在 这 海滩 .

然后把另一半打印在废纸上，准备在海滩上阅读。

['stjʊdnts] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [its] ['iziə] [tuː; tə][duː][ðer; ðər][tɜːrm]['pepərz] [ɪf] [ðeɪ]

Students	write	to	me	to	say	that	it's	easier	to	do	their	term	papers	if	they
学生	写	到	我	到	说	那	它是	更轻松	到	做	他们的	学期	文件	如果	他们

[kæn; kən]['kɑːpi][ænd; ənd] [peɪst] [ðer; ðər][kwoʊ'teɪʃənz]['ɪntuː][ðer; ðər][wɜːrd] - [prɔː'sesəz] .

can	copy	and	paste	their	quotations	into	their	word	-	processors	.
能	复制	和	粘贴	他们的	引文	进入	他们的	单词	-	处理器	.

学生们写信告诉我，如果能把引用的内容复制粘贴到文字处理软件里，写学期论文就容易多了。

[beɪn] ['riːdɜ-z] [juːz][ðə; ðiˌ][ɪˌlek'trɑːnɪk] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['sɪriːz] [tuː; tə] [bɪld]

Baen	readers	use	the	electronic	editions	of	their	favorite	series	to	build
巴恩	读者	使用	这	电子的	版本	的	他们的	最喜欢的	系列	到	建造

[kən'kɔːrdəns] [ʌv; əv] ['kærəktərz] ,

concordances	of	characters	,
索引	的	人物	,

Baen出版社的读者利用他们最喜欢的系列丛书的电子版来建立人物索引。

['pleɪsɪz][ænd; ənd] [ɪ'vents] . [θriː] .

places	and	events	.	3	.
地方	和	活动	.	3	.

地点和事件。3.

[ən'les] [juː; jʊ] [oʊn] [ðə; ðiˌ] ['iːbʊk] , [juː; jʊ][dəunt] [oʊn] [ðə; ðiˌ] [bʊk] [[ən'les] [juː; jʊ] [oʊn] [ðə; ðiˌ] ['iːbʊk] ,

Unless	you	own	the	ebook	,	you	don't	own	the	book	[	Unless	you	own	the	ebook	,
除非	你	自己的	这	电子书	,	你	不	自己的	这	书	[	除非	你	自己的	这	电子书	,

除非你拥有电子书，否则你并不拥有这本书。

[juː; jʊ][dəunt] [oʊn] [ðə; ðiˌ] [bʊk]] .

you	don't	own	the	book	]	.
你	不	自己的	这	书	]	.

你没有这本书。

[aɪ] [teɪk] [ðə; ðiˌ] [vjuː] [ðæt] [ðə; ðiˌ] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] " ['præktɪs] " — [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd]

I	take	the	view	that	the	book	is	a	"	practice	"	—	a	collection	of	social	and
我	拿	这	看法	那	这	书	是	一个	"	实践	"	—	一个	收藏	的	社会的	和

[ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd][ɑːr'tɪstɪk] [æk'tɪvətiz] — [ænd; ənd][nɑːt][æn; ən] " ['ɑːbdʒekt] .

economic	and	artistic	activities	—	and	not	an	"	object	.
经济的	和	艺术	活动	—	和	不是	一个	"	目的	.

我认为这本书是一种"实践"——一系列社会、经济和艺术活动——而不是一个"物体"。

" ['vjuːɪŋ] [ðə; ðiˌ] [bʊk] [æz; əz][ə; eɪ] " ['præktɪs] " [ɪn'sted] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti]

"	Viewing	the	book	as	a	"	practice	"	instead	of	an	object	is	a	pretty
"	观看	这	书	作为	一个	"	实践	"	反而	的	一个	目的	是	一个	漂亮的

['rædɪk(ə)l]['noʊʃ(ə)n] ,

radical	notion	,
激进的	概念	,

将书籍视为一种"实践"而非一件物品，这是一种相当激进的想法。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][begz][ðə; ðiˌ]['kwestʃən] : [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ðiˌ] [hel] [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] ?

and	it	begs	the	question	:	just	what	the	hell	is	a	book	?
和	它	乞求	这	问题	:	只是	什么	这	地狱	是	一个	书	?

这就引出了一个问题：书到底是什么?

[gʊd] ['kwestʃən] .

Good	question	.
好的	问题	.

问得好。

[aɪ] [raɪt] [ɔːl][ʌv; əv][maɪ] [bʊks] [ɪn][ə; eɪ][tekst] - ['edɪtər] [[tekst] ['edɪtər] ['skriːngræb]]

I	write	all	of	my	books	in	a	text	-	editor	[	TEXT	EDITOR	SCREENGRAB	]
我	写	全部	的	我的	图书	在	一个	文本	-	编辑	[	文本	编辑	屏幕截图	]

我所有的书都是用文本编辑器写的。[文本编辑器屏幕截图]

([ˌbiːˌbiːˈɛdɪt] , [frʌm; frəm] ['beə'bəjnz] ['sɔːftwer] — [æz; əz][faɪn][ə; eɪ][tekst] - ['edɪtər][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd]

(	BBEdit	,	from	Barebones	Software	—	as	fine	a	text	-	editor	as	I	could
(	bbedit	,	从	基本结构	软件	—	作为	美好的	一个	文本	-	编辑	作为	我	可以

[hoʊp][fɔːr; fər]) .

hope	for	)	.
希望	为了	)	.

（BBEdit，来自 Barebones Software——我所能期望的最好的文本编辑器）。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] , [aɪ][kæn; kən][kən'vɜːrt][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɔːrmætɪd] [tuː] - ['kɑːləm] [ˌpiː diː 'ef] [

From	there	,	I	can	convert	them	into	a	formatted	two	-	column	PDF	[
从	那里	,	我	能	转变	他们	进入	一个	格式化	二	-	柱子	PDF	[

[tuː] - [ʌp] ['skriːngræb]] .

TWO	-	UP	SCREENGRAB	]	.
二	-	向上	屏幕截图	]	.

从那里，我可以将它们转换为格式化的双栏 PDF [双栏屏幕截图]。

[aɪ][kæn; kən][tɜːrn][ðem; ðəm]['ɪntuː][æn; ən][ˌeɪtʃ tiː em 'el][faɪl] [['braʊzər] ['skriːngræb]] .

I	can	turn	them	into	an	HTML	file	[	BROWSER	SCREENGRAB	]	.
我	能	转动	他们	进入	一个	HTML	文件	[	浏览器	屏幕截图	]	.

我可以将它们转换为 HTML 文件 [浏览器屏幕截图]。

[aɪ][kæn; kən][tɜːrn][ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə][maɪ] ['pʌblɪʃər] , [huː] [kæn; kən][tɜːrn][ðem; ðəm]['ɪntuː] ['gæliːz]

I	can	turn	them	over	to	my	publisher	,	who	can	turn	them	into	galleys
我	能	转动	他们	超过	到	我的	出版商	,	WHO	能	转动	他们	进入	厨房

,

,

,

我可以把它们交给我的出版商，他们可以把它们变成清样。

[əd'vænst] [rɪ'vjuː] ['kɑːpiz] , ['hɑːrdkʌvər] [ænd; ənd] ['peɪpəbæks] .

advanced	review	copies	,	hardcovers	and	paperbacks	.
先进的	审查	副本	,	精装本	和	平装本	.

预售样书、精装本和平装本。

[aɪ][kæn; kən][tɜːrn][ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə][maɪ] ['riːdɚz] ,

I	can	turn	them	over	to	my	readers	,
我	能	转动	他们	超过	到	我的	读者	,

我可以把它们交给我的读者，

[huː] [kæn; kən][kən'vɜːrt][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [bɪ'wɪldərɪŋ] [ə'reɪ] [ʌv; əv]['fɔːmæts] [[ˌdaʊn'loʊd] [peɪdʒ]

who	can	convert	them	to	a	bewildering	array	of	formats	[	DOWNLOAD	PAGE
WHO	能	转变	他们	到	一个	扑朔迷离	大批	的	格式	[	下载	页

['skriːngræb]] .

SCREENGRAB	]	.
屏幕截图	]	.

谁能将它们转换成令人眼花缭乱的各种格式[下载页面截图]。

['bruːstər] - ['ɪntərnet] ['bʊkməbiːl] [kæn; kən][kən'vɜːrt][ə; eɪ]['dɪdʒɪt(ə)l] [bʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɔːr] -

Brewster	Kahle's	Internet	Bookmobile	can	convert	a	digital	book	into	a	four	-
布鲁斯特	-	互联网	流动图书馆	能	转变	一个	数字的	书	进入	一个	四	-

['kʌlər] , [fʊl] - [bliːd] ,

color	,	full	-	bleed	,
颜色	,	满的	-	流血	,

布鲁斯特·卡勒的互联网图书车可以将电子书转换成四色全出血印刷品。

['pɜːrfɪkt] - [baʊnd] , ['læmɪneɪtɪd] - ['kʌvər] , ['prɪntɪd] - [spaɪn]['peɪpər] [bʊk] [ɪn][ten] ['mɪnɪts] , [fɔːr; fər]

perfect	-	bound	,	laminated	-	cover	,	printed	-	spine	paper	book	in	ten	minutes	,	for
完美的	-	边界	,	层压	-	覆盖	,	打印	-	脊柱	纸	书	在	十	分钟	,	为了

[ə'baʊt][ə; eɪ]['dɑːlər] .

about	a	dollar	.
关于	一个	美元	.

十分钟内，花费大约一美元，即可制作出一本完美装订、覆膜封面、印刷书脊的纸质书。

[traɪ] [kən'vəːtiŋ] [ə; eɪ]['peɪpər] [bʊk] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌpiː diː 'ef][ɔːr][æn; ən][ˌeɪtʃ tiː em 'el][faɪl][ɔːr][ə; eɪ][tekst][faɪl]

Try	converting	a	paper	book	to	a	PDF	or	an	html	file	or	a	text	file
尝试	转换	一个	纸	书	到	一个	PDF	或者	一个	html	文件	或者	一个	文本	文件

[ɔːr][ə; eɪ] [rɑːkətbʊk] [ɔːr][ə; eɪ]['prɪntaʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bʌk] [ɪn][ten] ['mɪnɪts] !

or	a	RocketBook	or	a	printout	for	a	buck	in	ten	minutes	!
或者	一个	RocketBook	或者	一个	打印出	为了	一个	巴克	在	十	分钟	!

只需一美元，十分钟即可将纸质书转换为 PDF、html 文件、文本文件、RocketBook 或打印输出！

[its] [aɪ'rɑːnɪk] ,

It's	ironic	,
它是	讽刺的是	,

真是讽刺。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['friːkwəntli] ['saɪtɪd]['riːz(ə)nz][fɔːr; fər] [prɪ'fəːɪŋ] ['peɪpər][tuː; tə] ['iːbʊks] [ɪz]

because	one	of	the	frequently	cited	reasons	for	preferring	paper	to	ebooks	is
因为	一	的	这	频繁地	引用	原因	为了	偏好	纸	到	电子书	是

[ðæt] ['peɪpər] [bʊks] [kən'fɜːr][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɑːbdʒekt] .

that	paper	books	confer	a	sense	of	ownership	of	a	physical	object	.
那	纸	图书	授予	一个	感觉	的	所有权	的	一个	身体的	目的	.

因为人们喜欢纸质书而不是电子书的一个常见原因是，纸质书能给人一种拥有实物的感觉。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dʌst] ['setlz] [ɑːn] [ðɪs] ['iːbʊk] [θɪŋ] ,

Before	the	dust	settles	on	this	ebook	thing	,
前	这	灰尘	定居点	在	这	电子书	事物	,

在电子书热潮尘埃落定之前，

['oʊnɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpər] [bʊk] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fiːl] [les] [laɪk] ['oʊnərʃɪp] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [æn; ən]['oʊpən]

owning	a	paper	book	is	going	to	feel	less	like	ownership	than	having	an	open
拥有	一个	纸	书	是	去	到	感觉	较少的	喜欢	所有权	比	拥有	一个	打开

['dɪdʒɪt(ə)l] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][tekst] . [fɔːr] .

digital	edition	of	the	text	.	4	.
数字的	版	的	这	文本	.	4	.

拥有纸质书的感觉远不如拥有开放的数字版教材来得强烈。4.

['iːbʊks] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['betər] [diːl] [fɔːr; fər] ['raɪtɚz] .

Ebooks	are	a	better	deal	for	writers	.
电子书	是	一个	更好的	交易	为了	作家	.

电子书对作家来说更划算。

[['iːbʊks] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['betər] [diːl] [fɔːr; fər] ['raɪtɚz]]

[	Ebooks	are	a	better	deal	for	writers	]
[	电子书	是	一个	更好的	交易	为了	作家	]

电子书对作家来说更划算。

[ðə; ði][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['raɪtɚz] [ɪz] ['prɪti] [θɪn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

The	compensation	for	writers	is	pretty	thin	on	the	ground	.
这	赔偿	为了	作家	是	漂亮的	薄的	在	这	地面	.

作家的报酬非常微薄。

* [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] , * ['hjuːgəu] - [ə'rɪdʒən(ə)l] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['mægəziːn] , [peɪd] [ə; eɪ]

*	Amazing	Stories	,	*	Hugo	Gernsback's	original	science	fiction	magazine	,	paid	a
*	惊人的	故事	,	*	雨果	-	原来的	科学	小说	杂志	,	有薪酬的	一个

['kʌp(ə)l] [sents] [ə; eɪ][wɜːrd] .

couple	cents	a	word	.
夫妻	分	一个	单词	.

《惊奇故事》是雨果·根斯巴克创办的科幻杂志，稿酬是每个字几美分。

[tə'deɪ] , ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['mægəzinz] [peɪ] ... [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [sents] [ə; eɪ][wɜːrd] .

Today	,	science	fiction	magazines	pay	...	a	couple	cents	a	word	.
今天	,	科学	小说	杂志	支付	...	一个	夫妻	分	一个	单词	.

如今，科幻杂志的稿酬是……每个字几美分。

[ðə; ði] [sʌmz] [ɪn'vɑ:lvd] [ɑ:r; ər][soʊ] ['mɪnəskju:l] , [ðeə(r)] [nɑ:t]['i:v(ə)n] [ɪn'sʌltɪŋ] : [ðeə(r)] * [kweɪnt] *

The	sums	involved	are	so	minuscule	,	they're	not	even	insulting	:	they're	*	quaint	*
这	总和	涉及	是	所以	微小的	,	它们是	不是	甚至	侮辱	:	它们是	*	古雅	*

[ænd; ənd] * [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] * ,

and	*	historical	*	,
和	*	历史	*	,

涉及的金额如此之小，甚至都算不上侮辱：它们反而显得*古朴*且*具有历史意义*。

[laɪk][ðə; ði] ['wɪski] [faɪv] [sents] [saɪn]['oʊvər][ðə; ði][bɑ:r][æt; ət][ə; eɪ][ˌpaɪə'nɪr] ['vɪlɪdʒ] .

like	the	WHISKEY	5	CENTS	sign	over	the	bar	at	a	pioneer	village	.
喜欢	这	威士忌酒	5	分	符号	超过	这	酒吧	在	一个	先锋	村庄	.

就像拓荒者村庄酒吧上方“威士忌 5 美分”的招牌一样。

[sʌm; səm] ['raɪtɜ-z] [du:] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][bɪg] ,

Some	writers	do	make	it	big	,
一些	作家	做	制作	它	大的	,

有些作家确实能取得巨大成功。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] * ['raʊndɪŋ] ['erərz] * [æz; əz] [kəm'perd] [tu:; tə][ðə; ði]['toʊt(ə)l][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ʌv; əv]

but	they're	*	rounding	errors	*	as	compared	to	the	total	population	of	of
但	它们是	*	四舍五入	错误	*	作为	比较的	到	这	全部的	人口	的	的

['raɪtɜ-z] ['ɜ:rnɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [treɪd] .

writers	earning	some	of	their	living	at	the	trade	.
作家	收入	一些	的	他们的	活的	在	这	贸易	.

但与以写作为生的作家总数相比，这些只是*四舍五入的误差*。

['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ʌv; əv][ˌju: 'es][kʊd; kəd][bi:; bi] ['meɪkɪŋ] [mɔ:r] ['mʌni] ['elsˌwer] ([ðoʊ] [wi:; wi] [meɪ]

Almost	all	of	us	could	be	making	more	money	elsewhere	(	though	we	may
几乎	全部	的	我们	可以	是	制作	更多的	钱	别处	(	尽管	我们	可能

[dri:m] [ʌv; əv] ['ɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] - [ʌv; əv] ['mʌni] ,

dream	of	earning	a	stephenkingload	of	money	,
梦	的	收入	一个	-	的	钱	,

我们几乎所有人都可以在其他地方赚到更多的钱（尽管我们可能梦想着赚一大笔钱），

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] , [noʊ][wʌn] [wʊd] [pleɪ] [ðə; ði]['lɑ:toʊ] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['wɪnərz]) .

and	of	course	,	no	one	would	play	the	lotto	if	there	were	no	winners	)	.
和	的	课程	,	不	一	会	玩	这	乐透	如果	那里	是	不	获奖者	)	.

当然，如果没有中奖者，就不会有人去买彩票了。

[ðə; ði]['praɪmeri] [ɪn'sentɪv] [fɔ:r; fər] ['raɪtɪŋ] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:r'tɪstɪk][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , ['i:^əjbu:,'e^-] ,

The	primary	incentive	for	writing	has	to	be	artistic	satisfaction	,	egoboo	,
这	基本的	激励	为了	写作	有	到	是	艺术	满意	,	自我意识	,

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər][pɑ:'sterəti] .

and	a	desire	for	posterity	.
和	一个	欲望	为了	后人	.

写作的主要动机必然是艺术上的满足感、自我感觉良好以及对后世的渴望。

['i:bʊks] [get][ju:; jʊ] [ðæt] .

Ebooks	get	you	that	.
电子书	得到	你	那	.

电子书就能满足你的需求。

['i:bʊks] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rpəs][ʌv; əv]['hju:mən] ['nɑ:lɪdʒ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [get]

Ebooks	become	a	part	of	the	corpus	of	human	knowledge	because	they	get
电子书	变得	一个	部分	的	这	语料库	的	人类	知识	因为	他们	得到

['ɪndekst] [baɪ] [sɜ:rtʃ] ['endʒɪnz][ænd; ənd]['replɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['hʌndrədz] ,

indexed	by	search	engines	and	replicated	by	the	hundreds	,
索引	经过	搜索	发动机	和	复制	经过	这	数百	,

电子书之所以成为人类知识体系的一部分，是因为它们会被搜索引擎收录，并被成百上千地复制。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɔːr] ['mɪljənz] .

thousands	or	millions	.
数千	或者	百万	.

成千上万或数百万。

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['guːgl] .

They	can	be	googled	.
他们	能	是	谷歌搜索	.

可以通过谷歌搜索找到答案。

['iːv(ə)n] ['betər] : [ðeɪ] ['lev(ə)l][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [fiːld] [bɪ'twiːn] ['raɪtɚz] [ænd; ənd][troʊlz] .

Even	better	:	they	level	the	playing	field	between	writers	and	trolls	.
甚至	更好的	:	他们	等级	这	玩耍	场地	之间	作家	和	喷子	.

更妙的是：它们让作家和喷子之间处于公平的竞争环境。

[wen] ['æməzɑːn] [kɪkt] [ɔːf] ,

When	Amazon	kicked	off	,
什么时候	亚马逊	踢	离开	,

亚马逊创业之初，

['meni] ['raɪtɚz] [gɑːt][ðer; ðər] ['nɪkərz] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] [nɑːt] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt]

many	writers	got	their	knickers	in	a	tight	and	powerful	knot	at	the	idea	that
许多	作家	得到	他们的	短裤	在	一个	紧的	和	强大的	结	在	这	主意	那

[æks] - ['graɪndɪŋ] ['jɑːhuːˌjə'huː][wɜːr; wər] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði]['æməzɑːn] ['mesɪdʒ] - ['bɔrdz] [wɪð; wɪθ] [ɪl] -

axe	-	grinding	yahoos	were	filling	the	Amazon	message	-	boards	with	ill	-
斧头	-	研磨	雅虎	是	填充	这	亚马逊	信息	-	板	和	患病的	-

[kən'sɪdərd] [slæmz][æt; ət][ðer; ðər][wɜːrk] — [fɔːr; fər] ,

considered	slams	at	their	work	—	for	,
经过考虑的	猛击	在	他们的	工作	—	为了	,

许多作家一想到那些心怀恶意、肆意攻击他们作品的无端分子会在亚马逊留言板上发表不经思考的言论，就感到非常愤怒——因为，

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [sel] [ə; eɪ] [bʊk] ,

if	a	personal	recommendation	is	the	best	way	to	sell	a	book	,
如果	一个	个人的	推荐	是	这	最好的	方式	到	卖	一个	书	,

如果个人推荐是销售书籍的最佳方式，

[ðen] ['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ɪz][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] * [nɑːt] * [sel] [ə; eɪ] [bʊk] .

then	certainly	a	personal	condemnation	is	the	best	way	to	*	not	*	sell	a	book	.
然后	当然	一个	个人的	谴责	是	这	最好的	方式	到	*	不是	*	卖	一个	书	.

那么，个人谴责无疑是*不*卖书的最佳方法。

[tə'deɪ] , [ðə; ði][troʊlz][ɑːr; ər] [stɪl] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [bʌt; bət] [naʊ] , [ðə; ði] ['riːdɚz] [get][tuː; tə] [dɪ'saɪd]

Today	,	the	trolls	are	still	with	us	,	but	now	,	the	readers	get	to	decide
今天	,	这	喷子	是	仍然	和	我们	,	但	现在	,	这	读者	得到	到	决定

[fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

for	themselves	.
为了	他们自己	.

如今，网络喷子依然存在，但现在，读者可以自己做出决定。

[hɪəz] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['mædʒɪk] ['kɪŋdəm] [ðæt]

Here's	a	bit	of	a	review	of	Down	and	Out	in	the	Magic	Kingdom	that
这里是	一个	少量	的	一个	审查	的	向下	和	出去	在	这	魔法	王国	那

[wʌz; wəz]['riːs(ə)ntli]['poʊstɪd][tuː; tə]['æməzɑːn][baɪ] " [ə; eɪ] ['riːdər] [frʌm; frəm] ['redwʊd] ['sɪti] ,

was	recently	posted	to	Amazon	by	"	A	reader	from	Redwood	City	,
曾是	最近	发布	到	亚马逊	经过	"	一个	读者	从	红杉	城市	,

以下是最近一位来自红木城的读者在亚马逊上发表的关于《魔法王国里的穷光蛋》的一小段评论：

['sɜːrkə] " :

CA	"	:
加州	"	:

加州：

[['kwoʊtɪd] [tekst]]
[QUOTED TEXT]
[引 文本]

[引用文本]

> [aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [nɑːt] [ʃʊr] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [drʌgz] ['krɪtɪks][ɑːr; ər] > ['smoʊkɪŋ] ,
> I am really not sure what kind of drugs critics are > smoking ,
> 我 是 真的 不是 当然 什么 种类 的 药物 评论家 是 > 吸烟 ,

我真的不知道批评家们到底在吸什么毒品，

[ɔːr] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][peɪ'oʊlə] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'vɑːlvd] .
or what kind of payola may be involved .
或者 什么 种类 的 贿赂 可能 是 涉及 .

或者其中可能涉及何种形式的贿赂。

[bʌt; bət] > [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌentər'teɪnmənt] ['wiːkli] [sez] , [wət'evər] > [ðɪs] ['nuːzpeɪpər] [ɔːr]
But > regardless of what Entertainment Weekly says , whatever > this newspaper or
但 > 不管 的 什么 娱乐 每周 说道 , 任何 > 这 报纸 或者
[ðæt] ['mægəziːn] [sez] ,
that magazine says ,
那 杂志 说道 ,

但是，不管《娱乐周刊》怎么说，不管这家报纸或那家杂志怎么说，

[juː; jʊ] ['ʃʊdənt] > [weɪst] [jʊr; jər] ['mʌni] .
you shouldn't > waste your money .
你 不应该 > 浪费 你的 钱 .

你不应该浪费钱。

[ˌdaʊn'loʊd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [friː] [frʌm; frəm] ['kɔːriz] > ([sɪk]) [saɪt] , [riːd] [ðə; ði][fɜːrst][peɪdʒ] ,
Download it for free from Corey's > (sic) site , read the first page ,
下载 它 为了 自由的 从 科里的 > (原文如此) 地点 , 读 这 第一的 页 ,

从Corey的网站免费下载，阅读第一页，

[ænd; ənd] [lʊk] [ə'weɪ] [ɪn] > [dɪs'gʌst] — [ðɪs] [bʊk] [ɪz][fɔːr; fər]['piːp(ə)l] [huː] [θɪŋk] [dæn] > ['braʊnz] [ˌdiː 'eɪ]
and look away in > disgust — this book is for people who think Dan > Brown's Da
和 看 离开 在 > 厌恶 — 这 书 是 为了 人们 WHO 思考 担 > 布朗的 达
['vɪntʃi(ː)] [koʊd] [ɪz] [greɪt] ['raɪtɪŋ] .
Vinci Code is great writing .
文西 代码 是 伟大的 写作 .

然后厌恶地别过脸去——这本书是写给那些认为丹·布朗的《达芬奇密码》是伟大作品的人看的。

[bæk] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] ['riːəli] [pɪst] [ˌem 'iː] [ɔːf] .
Back in the old days , this kind of thing would have really pissed me off .
后退 在 这 老的 天 , 这 种类 的 事物 会 有 真的 生气了 我 离开 .

以前这种事真的会让我非常生气。

[æks] - ['graɪndɪŋ] , [maʊθ] - ['briːðɪŋ] ['jɑːhuːˌjə'huː] , [dɪ'feɪmɪŋ] [maɪ] [gʊd] [neɪm] !
Axe - grinding , mouth - breathing yahoos , defaming my good name !
斧头 - 研磨 , 嘴 - 呼吸 雅虎 , 诽谤 我的 好的 姓名 !

一群满口仇恨、口吐白沫的蠢货，败坏我的名声！

[maɪ][stɑːrz][ænd; ənd] ['mɪtnz] !
My stars and mittens !
我的 明星 和 连指手套 !

我的星星和手套！

[bʌt; bət] [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['dæmɪŋ] ['pæsɪdʒ] :
But take a closer look at that damning passage :
但 拿 一个 更近 看 在 那 令人震惊的 通道 :

但请仔细看看这段令人震惊的文字：

[[pʊl] - [kwoʊt]]
[PULL - QUOTE]
[拉 - 引用]

[引用]

> [ˌdaʊn'loʊd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [friː] [frʌm; frəm] ['kɔːriz] [saɪt] , [riːd] [ðə; ði][fɜːrst] > [peɪdʒ]
> Download it for free from Corey's site , read the first > page
> 下载 它 为了 自由的 从 科里的 地点 , 读 这 第一的 > 页

从 Corey 的网站免费下载，阅读第一页。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] ?
You see that ?
你 看 那 ?

你看到了吗?

[hel] , [ðɪs] [gaɪ] [ɪz] * ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] * !
Hell , this guy is * working for me * !
地狱 , 这 盖伊 是 * 在职的 为了 我 * !

见鬼，这家伙居然是*我的员工*!

[[əˈdɪʃən(ə)l] [pʊl] [kˈwoʊts]]
[ADDITIONAL PULL QUOTES]
[额外的 拉 引号]

【其他摘录语录】

['sʌmwʌn] [ə'kjuːziz] [ə; eɪ] ['raɪtər] [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ɔːf] [ˌentər'teɪnmənt]
Someone accuses a writer I'm thinking of reading of paying off Entertainment
某人 指控 一个 作家 我是 思维 的 阅读 的 付费 离开 娱乐
['wiːkli] [tuː; tə] [seɪ] [naɪs] [θɪŋz] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['nɑːv(ə)l] ,
Weekly to say nice things about his novel ,
每周 到 说 好的 事物 关于 他的 小说 ,

有人指责我正在考虑阅读的一位作家向《娱乐周刊》行贿，让他们写一些关于他小说的好话。

" [ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋli] [bæd] ['raɪtər] , " [noʊ] [les] , [huːz] ['raɪtɪŋ] [ɪz] " [stɪf] , ['æmətərɪʃˌ'æmətʃərɪʃ] ,
" a surprisingly bad writer , " no less , whose writing is " stiff , amateurish ,
" 一个 出奇 坏的 作家 , " 不 较少的 , 谁 写作 是 " 僵硬的 , 业余的 ,
[ænd; ənd][ˌʌnɪn'spaɪərd] !
and uninspired !
和 缺乏灵感 !

一位"令人惊讶的糟糕作家"，他的作品"生硬、业余、缺乏灵感！"

" [aɪ] ['wɑːnə] [tʃek] [ðæt] ['raɪtər] [aʊt] .
" I wanna check that writer out .
" 我 想 查看 那 作家 出去 .

我想了解一下那位作家。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] .
And I can .
和 我 能 .

我可以。

[ɪn][wʌn] [klɪk] .
In one click .
在 一 点击 .

一键操作。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ʌp][maɪ] [oʊn] [maɪnd] .
And then I can make up my own mind .
和 然后 我 能 制作 向上 我的 自己的 头脑 .

然后我就可以自己做决定了。

[juː; jʊ][dəunt][get][fɑːr][ɪn][ðə; ði][aːts] [wɪˈðaʊt] [ˈhelθi] [ˈdoʊsɪz][ʌv; əv][bəuθ][ˈiːgoʊ][ænd; ənd][ˌɪnsɪˈkjʊrəti] ,

You	don't	get	far	in	the	arts	without	healthy	doses	of	both	ego	and	insecurity	,
你	不	得到	远的	在	这	艺术	没有	健康	剂量	的	两个都	自我	和	不安全感	,

在艺术领域，如果没有适度的自负和不安全感，你很难走得很远。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdaʊnsaɪd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈguːgl] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l][ɑːr; ər]

and	the	downside	of	being	able	to	google	up	all	the	things	that	people	are
和	这	缺点	的	存在	有能力的	到	谷歌	向上	全部	这	事物	那	人们	是

[ˈseɪɪŋ] [əˈbaʊt][jʊr; jər] [bʊk] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [pleɪ] [raɪt] [ˈɪntuː][jʊr; jər] [ˌɪnsɪˈkjʊərɪtɪz] — " [ɔːl]

saying	about	your	book	is	that	it	can	play	right	into	your	insecurities	—	"	all
说	关于	你的	书	是	那	它	能	玩	正确的	进入	你的	不安全感	—	"	全部

[ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðer; ðər][maɪndz][nɑːt][tuː; tə] [ˈbɑːðər] [wɪð; wɪθ][maɪ] [bʊk]

these	people	will	have	it	in	their	minds	not	to	bother	with	my	book
这些	人们	将要	有	它	在	他们的	思想	不是	到	打扰	和	我的	书

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪv] [riːd] [ðə; ði] [ˈnegətɪv] [ˈɪntərˌwɛb] [rɪˈvjuːz] !

because	they've	read	the	negative	interweb	reviews	!
因为	他们有	读	这	消极的	互联网	评论	!

能够通过谷歌搜索人们对你的书的评价，其缺点在于，这可能会加剧你的不安全感——"所有这些人都会因为读了网上的负面评论而决定不去看我的书！"

" [bʌt; bət][ðə; ði]['flɪpˌsaɪd][ʌv; əv] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['iːgoʊ] : " [ɪf] ['oʊnli] [ðeid] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃɑːt] ,

"	But	the	flipside	of	that	is	the	ego	:	"	If	only	they'd	give	it	a	shot	,
"	但	这	背面	的	那	是	这	自我	:	"	如果	仅有的	他们会	给	它	一个	射击	,

但另一方面，也是自负的一面："如果他们愿意尝试一下就好了。"

[ðeid] [siː] [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

they'd	see	how	good	it	is	.
他们会	看	如何	好的	它	是	.

他们会发现它有多好。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['skeɪðɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈvjuː] [ɪz] , [ðə; ði] [mɔːr] ['laɪkli] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]

"	And	the	more	scathing	the	review	is	,	the	more	likely	they	are	to	give	it
"	和	这	更多的	尖刻	这	审查	是	,	这	更多的	可能	他们	是	到	给	它

[ə; eɪ] [ʃɑːt] .

a	shot	.
一个	射击	.

"评论越是尖锐，他们就越有可能尝试一下。"

['eni] [pres] [ɪz] [gʊd] [pres] ,

Any	press	is	good	press	,
任何	按	是	好的	按	,

任何宣传都是好宣传。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [spel] [jʊr; jər][ˌjuː ɑːr 'el] [raɪt] ([ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [spel] [jʊr; jər] [neɪm]

so	long	as	they	spell	your	URL	right	(	and	even	if	they	spell	your	name
所以	长的	作为	他们	拼写	你的	URL	正确的	(	和	甚至	如果	他们	拼写	你的	姓名

[rɔːŋ] !) . [faɪv] .

wrong	!	)	.	5	.
错误的	!	)	.	5	.

只要他们把你的网址拼对就行（即使他们把你的名字拼错也没关系！）。5.

['iːbʊks] [niːd] [tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [ðer; ðər]['neɪtʃər] .

Ebooks	need	to	embrace	their	nature	.
电子书	需要	到	拥抱	他们的	自然	.

电子书需要适应自身的特性。

[['iːbʊks] [niːd] [tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [ðer; ðər]['neɪtʃər] .]

[	Ebooks	need	to	embrace	their	nature	.	]
[	电子书	需要	到	拥抱	他们的	自然	.	]

电子书需要顺应自身的特性。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] ['vælju:][ʌv; əv] ['i:bʊks] [ɪz] - [tu:; tə][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv]['peɪpər] [bʊks] ,

The	distinctive	value	of	ebooks	is	orthagonal	to	the	value	of	paper	books	,
这	独特的	价值	的	电子书	是	-	到	这	价值	的	纸	图书	,

电子书的独特价值与纸质书的价值截然相反。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ri'vɔlvz] [ə'raʊnd][ðə; ði][mɪks] - [ə'bɪləti][ænd; ənd][send] - [ə'bɪləti][ʌv; əv][ɪˌlek'trɑ:nɪk][tekst]

and	it	revolves	around	the	mix	-	ability	and	send	-	ability	of	electronic	text
和	它	旋转	大约	这	混合	-	能力	和	发送	-	能力	的	电子的	文本

.

:

.

它围绕着电子文本的混合性和可发送性展开。

[ðə; ði] [mɔ:r] [ju:; jʊ] [kən'streɪn] [æn; ən] - [dɪ'stɪŋktɪv] ['vælju:] [ˌprɔpə'ziʃənz] — [ðæt] [ɪz] ,

The	more	you	constrain	an	ebook's	distinctive	value	propositions	—	that	is	,
这	更多的	你	约束	一个	-	独特的	价值	命题	—	那	是	,

你越是限制电子书的独特价值主张——也就是说，

[ðə; ði] [mɔ:r] [ju:; jʊ] [rɪ'strɪkt] [ə; eɪ] ['ri:dɚz] [ə'bɪləti][tu:; tə]['kɑ:pi] ,

the	more	you	restrict	a	reader's	ability	to	copy	,
这	更多的	你	限制	一个	读者的	能力	到	复制	,

你越限制读者复制的能力，

['trænspɔ:rt][ɔ:r][træns'fɔ:rm][æn; ən] ['i:bʊk] — [ðə; ði] [mɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi]['vælju:d][ɑ:n][ðə; ði]

transport	or	transform	an	ebook	—	the	more	it	has	to	be	valued	on	the
运输	或者	转换	一个	电子书	—	这	更多的	它	有	到	是	有价值的	在	这

[seɪm] ['æksɪz][æz; əz][ə; eɪ]['peɪpər] - [bʊk] .

same	axes	as	a	paper	-	book	.
相同的	轴	作为	一个	纸	-	书	.

电子书在运输或转换过程中，越需要像纸质书一样进行价值评估。

['i:bʊks] * [feɪl] * [ɑ:n] [ðoʊz] ['æksɪz] .

Ebooks	*	fail	*	on	those	axes	.
电子书	*	失败	*	在	那些	轴	.

电子书在这些方面都*不及格*。

['i:bʊks] [dəunt] [bi:t] ['peɪpər] - [bʊks] [fɔ:r; fər] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] [taɪ'pɑ:grəfi] ,

Ebooks	don't	beat	paper	-	books	for	sophisticated	typography	,
电子书	不	打	纸	-	图书	为了	复杂的	排版	,

电子书在精美排版方面比不上纸质书。

[ðeɪ] [kɑ:nt] [mætʃ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər]['kwɑ:ləti][ʌv; əv]['peɪpər][ɔ:r][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [glu:] .

they	can't	match	them	for	quality	of	paper	or	the	smell	of	the	glue	.
他们	不能	匹配	他们	为了	质量	的	纸	或者	这	闻	的	这	胶水	.

它们的纸张质量和胶水气味都比不上它们。

[bʌt; bət][dʒʌst][traɪ] ['sendɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpər] [bʊk] [tu:; tə][ə; eɪ] [frend] [ɪn][brə'zɪl] , [fɔ:r; fər] [fri:] ,

But	just	try	sending	a	paper	book	to	a	friend	in	Brazil	,	for	free	,
但	只是	尝试	发送	一个	纸	书	到	一个	朋友	在	巴西	,	为了	自由的	,

但你试试看能不能免费给巴西的朋友寄一本纸质书。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sekənd] .

in	less	than	a	second	.
在	较少的	比	一个	第二	.

不到一秒。

[ɔ:r] ['ləʊdɪŋ] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['peɪpər] [bʊks] ['ɪntu:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɪk] [ʌv; əv] [flæʃ] - ['meməri] ['dæŋglɪŋ]

Or	loading	a	thousand	paper	books	into	a	little	stick	of	flash	-	memory	dangling
或者	加载中	一个	千	纸	图书	进入	一个	小的	戳	的	闪光	-	记忆	悬挂

[frʌm; frəm][jʊr; jər] ['ki:ˌtʃeɪn] .

from	your	keychain	.
从	你的	钥匙链	.

或者把一千本纸质书装进挂在钥匙链上的小U盘里。

[ɔːr] ['sɜːrtʃɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpər] [bʊk] [fɔːr; fər] ['evri] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɛrɪktɚz] [neɪm] [tuː; tə][faɪnd]

Or	searching	a	paper	book	for	every	instance	of	a	character's	name	to	find
或者	搜索	一个	纸	书	为了	每一个	实例	的	一个	人物	姓名	到	寻找

[ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['pæsɪʤ] .

a	beloved	passage	.
一个	心爱	通道	.

或者在纸质书中逐一查找人物名字，以找到一段心爱的文字。

[hel] , [traɪ] ['klɪpɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪθi] ['pæsɪʤ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪpər] [bʊk] [ænd; ənd] ['peɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

Hell	,	try	clipping	a	pithy	passage	out	of	a	paper	book	and	pasting	it	into
地狱	,	尝试	剪裁	一个	简洁	通道	出去	的	一个	纸	书	和	粘贴	它	进入

[jʊr; jər][sɪg] - [faɪl] . [sɪks] .

your	sig	-	file	.	6	.
你的	签名	-	文件	.	6	.

试试从纸质书中剪下一段精辟的文字，然后粘贴到你的签名文件中。6.

['iːbʊks] [dɪ'mænd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'tenʃ(ə)n] [spæn] ([bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] [wʌn]) .

Ebooks	demand	a	different	attention	span	(	but	not	a	shorter	one	)	.
电子书	要求	一个	不同的	注意力	跨度	(	但	不是	一个	较短	一	)	.

电子书需要不同的注意力持续时间（但不是更短）。

[['iːbʊks] [dɪ'mænd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'tenʃ(ə)n] [spæn] ([bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] [wʌn]) .]

[	Ebooks	demand	a	different	attention	span	(	but	not	a	shorter	one	)	.	]
[	电子书	要求	一个	不同的	注意力	跨度	(	但	不是	一个	较短	一	)	.	]

电子书需要读者不同的注意力持续时间（但并非更短）。

['ɑːrtɪsts][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðer; ðər]['ɑːdiːənsəz, 'ɔdiːənsəz] [ə'tenʃ(ə)n] - [spænz] .

Artists	are	always	disappointed	by	their	audience's	attention	-	spans	.
艺术家	是	总是	失望的	经过	他们的	观众的	注意力	-	跨度	.

艺术家们总是对观众的注意力持续时间感到失望。

[goʊ] [bæk] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [juːl] [faɪnd]['kjuːnɪfɔːrm] ['etʃɪŋ] [bɪ'məʊnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kɜːrənt]

Go	back	far	enough	and	you'll	find	cuneiform	etchings	bemoaning	the	current
去	后退	远的	足够的	和	你会	寻找	楔形文字	蚀刻画	哀叹	这	当前的

[sjuː'mɛəriən; -'miːə-][goʊ] - [goʊ] ['laɪfstaɪl] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪn'sɪstəns] [ɑːn] [mɪθs] [wɪð; wɪθ] ['plɑːtˌlaɪn]

Sumerian	go	-	go	lifestyle	with	its	insistence	on	myths	with	plotlines
苏美尔人	去	-	去	生活方式	和	它是	坚持	在	神话	和	剧情

[ænd; ənd] ['kærəktərz] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] ,

and	characters	and	action	,
和	人物	和	行动	,

如果追溯到足够久远的过去，你会发现楔形文字蚀刻画哀叹苏美尔人如今的快节奏生活方式，以及他们坚持使用带有故事情节、人物和动作的神话。

[nɑːt][laɪk][wiː; wi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] .

not	like	we	had	in	the	old	days	.
不是	喜欢	我们	有	在	这	老的	天	.

跟以前不一样了。

[æz; əz]['ɑːrtɪsts] ,

As	artists	,
作为	艺术家	,

作为艺术家，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [hel] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt] ['iziə] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['ɔːdɪənsɪz] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['tɑːlərənt]

it	would	be	a	hell	of	a	lot	easier	if	our	audiences	were	more	tolerant
它	会	是	一个	地狱	的	一个	很多	更轻松	如果	我们的	观众	是	更多的	宽容

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['pentʃənt] [fɔːr; fər] ['bɔːrɪŋ] [ðem; ðəm] .

of	our	penchant	for	boring	them	.
的	我们的	爱好	为了	无聊的	他们	.

如果我们的观众能够更宽容地对待我们让他们感到无聊的倾向，那一切都会容易得多。

[wiːd] [get] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ə; eɪ] [lɑːt] [mɔːr] [aɪˈdiːəz] [wɪˈðaʊt] [ˈwɜːrɪŋ] [əˈbaʊt] [tɑːrt] [ðem; ðəm] [ʌp]

We'd	get	to	explore	a	lot	more	ideas	without	worrying	about	tarting	them	up
我们会	得到	到	探索	一个	很多	更多的	想法	没有	令人担忧	关于	开始	他们	向上

[wɪð; wɪθ] [ˈiːzi] - [tuː; tə] - [ˈswɑːloʊ] [ˈtʃɔːklət] [ˈkəutiŋz] [ʌv; əv] [ˌentərˈteɪnmənt] .

with	easy	-	to	-	swallow	chocolate	coatings	of	entertainment	.
和	简单的	-	到	-	吞	巧克力	涂层	的	娱乐	.

这样我们就能探索更多想法，而不用担心用易于接受的娱乐外衣来粉饰它们。

[wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈʃɔːtnd] [əˈtenʃ(ə)n] [spænz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈprɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

We	like	to	think	of	shortened	attention	spans	as	a	product	of	the
我们	喜欢	到	思考	的	缩短	注意力	跨度	作为	一个	产品	的	这

[ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [eɪdʒ] ,

information	age	,
信息	年龄	,

我们倾向于将注意力持续时间缩短视为信息时代的产物。

[bʌt; bət] [tʃek] [ðɪs] [aʊt] :

but	check	this	out	:
但	查看	这	出去	:

但请看看这个：

[[ˈniːtʃə] [kwoʊt]]

[	Nietzsche	quote	]
[	尼采	引用	]

[尼采语录]

> [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [wʌn] [θɪŋ] [ˈnesəseri] [əˈbʌv] [ɔːl] :

>	To	be	sure	one	thing	necessary	above	all	:
>	到	是	当然	一	事物	必要的	多于	全部	:

> 最需要确定的一点是：

[ɪf] [wʌn] [ɪz] [tuː; tə] > [ˈpræktɪs] [ˈriːdɪŋ] [æz; əz] [æn; ən] * [ɑːrt] * [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

if	one	is	to	>	practice	reading	as	an	*	art	*	in	this	way	,
如果	一	是	到	>	实践	阅读	作为	一个	*	艺术	*	在	这	方式	,

如果要以这种方式将阅读练习成一门*艺术*，

[ˈsʌmθɪŋ] > [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [ən] - [ˈlɜːrnɪd] [moʊst] [ˈθɜːrəli] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] .

something	>	needs	to	be	un	-	learned	most	thoroughly	in	these	days	.
某物	>	需求	到	是	联合国	-	学习	最多	彻底	在	这些	天	.

如今，有些东西需要被彻底摒弃。

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] , [ɪf] [maɪ] [bʊk] [ɪz] [tuː] [ˈbɔːrɪŋ] , [its] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [jʊə(r)] [nɑːt] [ˈpeɪɪŋ] [ɪˈnʌf]

In	other	words	,	if	my	book	is	too	boring	,	it's	because	you're	not	paying	enough
在	其他	字	,	如果	我的	书	是	也	无聊的	,	它是	因为	你是	不是	付费	足够的

[əˈtenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

换句话说，如果我的书太无聊，那是因为你没有认真听。

[ˈraɪtɚz] [seɪ] [ðɪs] [stʌf] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [bʌt; bət] [ðɪs] [kwoʊt] [ˈiznt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈsentʃəri] [ɔːr] [ðə; ði]

Writers	say	this	stuff	all	the	time	,	but	this	quote	isn't	from	this	century	or	the
作家	说	这	东西	全部	这	时间	,	但	这	引用	不是	从	这	世纪	或者	这

[læst] .

last	.
最后的	.

作家们经常说这种话，但这句话既不是出自本世纪，也不是出自上个世纪。

[['niːtʃə] [kwoʊt][wɪð; wɪθ] [ˌætrɪ'bjuːʃn]] [its] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə] ['niːtʃəz] "
[Nietzsche quote with attribution] It's from the preface to Nietzsche's "
[尼采 引用 和 归因] 它是 从 这 前言 到 尼采的 "
[ˌdʒiːni'ælədʒi][ʌv; əv]['mɔrəlz] , " ['pʌblɪʃt] [ɪn] * - . *
Genealogy of Morals , " published in * 1887 . *
家谱 的 德 , " 已发布 在 * - . *

[尼采语录，附出处] 出自尼采1887年出版的《道德谱系》序言。

[jeə] , ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] - [spænz][ɑːr; ər] * ['dɪfrənt] * [tə'deɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːnt] [ˌnesə'seərəli] *
Yeah , our attention - spans are * different * today , but they aren't necessarily *
是的 , 我们的 注意力 - 跨度 是 * 不同的 * 今天 , 但 他们 不是 一定 *
['ʃɔːrtər] * .
shorter * .
较短 * .

是的，我们现在的注意力持续时间与以前不同了，但并不一定会更短。

['wɔrən] ['ɛlɪsɪz] [fænz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['stɔːrilaɪn] [fɔːr; fər] [ˌtræns,mɛtrə'pɑːlɪtən] [[trænzmɛt]
Warren Ellis's fans managed to hold the storyline for Transmetropolitan [Transmet
沃伦 埃利斯的 粉丝 管理 到 抓住 这 故事情节 为了 跨都市 [Transmet
['kʌvər]] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz][fɔːr; fər] * [faɪv] ['jɪrz] * [waɪl] [ðə; ði]['stɔːri] ['trikld] [aʊt][ɪn] ['mʌnθli]
cover] in their minds for * five years * while the story trickled out in monthly
覆盖] 在 他们的 思想 为了 * 五 年 * 尽管 这 故事 涓涓细流 出去 在 月度
- [in'stɔːlmənts] .
funnybook installments .
- 分期付款 .

沃伦·埃利斯的粉丝们成功地将《Transmetropolitan》（Transmetropolitan封面）的故事情节牢记在心长达五年之久，而这个故事却以每月连载漫画的形式慢慢地发布。

[dʒeɪ'keɪ] - [in'stɔːlmənts] [ɑːn][ðə; ði] ['hæri] ['pɑːtər] ['sɪriːz] [get] ['fætə] [ænd; ənd] ['fætə] [wɪð; wɪθ]
JK Rowlings's installments on the Harry Potter series get fatter and fatter with
JK - 分期付款 在 这 哈里 波特 系列 得到 更胖 和 更胖 和
[iːtʃ] [nuː] ['vɑːljəm] .
each new volume .
每个 新的 体积 .

J·K·罗琳的《哈利·波特》系列小说每一卷都越来越厚。

[ɪn'taɪər] ['fɔrists] [ɑːr; ər] ['sækrifaist] [tuː; tə] [lɔːŋ] - ['rʌnɪŋ] ['sɪriːz] ['fɪkʃ(ə)n][laɪk]['rɑːbərt]['dʒɔrdənz] [wiːl]
Entire forests are sacrificed to long - running series fiction like Robert Jordan's Wheel
全部的 森林 是 牺牲 到 长的 - 跑步 系列 小说 喜欢 罗伯特 乔丹的 车轮
[ʌv; əv] [taɪm] [bʊks] ,
of Time books ,
的 时间 图书 ,

为了创作像罗伯特·乔丹的《时光之轮》这样的长篇系列小说，整片整片的森林都被牺牲掉了。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'prɑːksɪmətli] - ,
each of which is approximately 20 ,
每个 的 哪个 是 大约 - ,

每个大约是 20，

- ['peɪdʒɪz] [lɔːŋ] ([aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɔːf] [baɪ][æn; ən]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['mægnɪtuːd] [wʌn] [weɪ] [ɔːr] [ə'nʌðər]
000 pages long (I may be off by an order of magnitude one way or another
- 页面 长的 (我 可能 是 离开 经过 一个 命令 的 震级 一 方式 或者 其他
[hɪr]) .
here) .
这里) .

共 000 页（我可能在这里上下浮动一个数量级）。

[ʃʊr] ,
Sure ,
当然 ,

当然，

[ˌprezɪ'denʃl] [di'beits] [ɑ:r; ər] [kən'dʌktɪd] [ɪn] ['saʊndbaɪt] [tə'deɪ] [ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði] [deɪz] - [lɔ:ŋ]
presidential debates are conducted in soundbites today and not the days - long
总统 辩论 是 实施 在 精彩语录 今天 和 不是 这 天 - 长的
['ɔ:rətɔ:ri] [ɪkˌstrævə'gænzə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪŋkən] - ['dʌgləs] [di'beits] ,
oratory extravaganzas of the Lincoln - Douglas debates ,
演说 盛大演出 的 这 林肯 - 道格拉斯 辩论 ,

如今的总统辩论不再像林肯-道格拉斯辩论那样持续数天，而是以简短精炼的发言形式进行。

[bʌt; bət]['pi:p(ə)l] ['mænɪdʒ][tu:; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] - - [mʌnθ] - [lɔ:ŋ] [ˌprezɪ'denʃl]
but people manage to pay attention to the 24 - month - long presidential
但 人们 管理 到 支付 注意力 到 这 - - 月 - 长的 总统
[kæm'peinz] [frʌm; frəm][stɑ:rt][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] . ['sɛvən] .
campaigns from start to finish . 7 .
竞选活动 从 开始 到 结束 . 7 .

但人们还是能够从头到尾关注长达 24 个月的总统竞选。7.

[wi:; wi] [ni:d] * [ɔ:l] * [ðə; ði] ['i:bʊks] .
We need * all * the ebooks .
我们 需要 * 全部 * 这 电子书 .

我们需要*所有*电子书。

[[wi:; wi] [ni:d] * [ɔ:l] * [ðə; ði] ['i:bʊks]]
[We need * all * the ebooks]
[我们 需要 * 全部 * 这 电子书]

我们需要所有电子书。

[ðə; ði][væst][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz]['evər] [pend] [ɑ:r; ər][lɔ:st][tu:; tə][pɑ:'sterəti] .
The vast majority of the words ever penned are lost to posterity .
这 广阔的 多数 的 这 字 曾经 撰写 是 丢失的 到 后人 .

绝大多数人类曾经写下的文字都已湮没在历史长河中。

[noʊ][wʌn]['laɪbreri] [kə'lekts] [ɔ:l][ðə; ði] [stɪl] - [ɪk'stænt] [bʊks] ['evər] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd][noʊ][wʌn]['pɜ:rs(ə)n]
No one library collects all the still - extant books ever written and no one person
不 一 图书馆 收集 全部 这 仍然 - 现存 图书 曾经 书面 和 不 一 人
[kʊd; kəd][hoʊp][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dent][ɪn][ðæt] ['kɔ:rpəs][ʌv; əv] ['rɪt(ə)n] [wɜ:rk] .
could hope to make a dent in that corpus of written work .
可以 希望 到 制作 一个 凹痕 在 那 语料库 的 书面 工作 .

没有哪个图书馆收藏了所有现存的书籍，也没有哪个人能够对如此浩瀚的著作库做出任何贡献。

[nʌn] [ʌv; əv][ˌju: 'es] [wɪl] ['evər] [ri:d] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði]['taɪni:əst]['slɪvər][ʌv; əv]['hju:mən]
None of us will ever read more than the tiniest sliver of human
没有任何 的 我们 将要 曾经 读 更多的 比 这 最小的 银片 的 人类
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
literature .
文学 .

我们当中没有人会读到人类文学作品的全貌。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [mi:n] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [stɪk] [wɪð; wɪθ][dʒʌst][ðə; ði][moʊst]['pɑ:pjələr]['tɛksts]
But that doesn't mean that we can stick with just the most popular texts
但 那 不 意思是 那 我们 能 戳 和 只是 这 最多 受欢迎的 文本
[ænd; ənd][get][ə; eɪ]['prɑ:pər] ['i:bʊk] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .
and get a proper ebook revolution .
和 得到 一个 恰当的 电子书 革命 .

但这并不意味着我们可以只选择最受欢迎的文本，就能实现真正的电子书革命。

[fɔ:r; fər] ['stɑ:rtɚz] , [wɪə(r)] [ɔ:l] [edʒ] - ['keɪsɪz] .
For starters , we're all edge - cases .
为了 首发 , 是 全部 边缘 - 案例 .

首先，我们都是特殊情况。

[ʃʊr] , [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][ðə; ði] [ʃerd] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːr] ['kænən][ʌv; əv]

Sure	,	we	all	have	the	shared	desire	for	the	core	canon	of
当然	,	我们	全部	有	这	共享	欲望	为了	这	核	正典	的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

literature	,
文学	,

当然，我们都对文学经典有着共同的渴望。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɑːnt][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðæt] [kə'lekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] ['tɛksts] [ðæt]

but	each	of	us	want	to	complete	that	collection	with	different	texts	that
但	每个	的	我们	想	到	完全的	那	收藏	和	不同的	文本	那

[ɑːr; ər][æz; əz] [dɪ'stɪŋktɪv] [ænd; ənd][ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk][æz; əz] ['fɪŋgəˌprɪnts] .

are	as	distinctive	and	individualistic	as	fingerprints	.
是	作为	独特的	和	个人主义	作为	指纹	.

但我们每个人都希望用像指纹一样独特、个性化的文本来完善这个收藏。

[ɪf] [wiː; wi][ɔːl] [lʊk] [laɪk] [wɪə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wen] [wiː; wi] [riːd] ,

If	we	all	look	like	we're	doing	the	same	thing	when	we	read	,
如果	我们	全部	看	喜欢	是	正在做	这	相同的	事物	什么时候	我们	读	,

如果我们读书时看起来都一样，

[ɔːr]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['mjuːzɪk] , [ɔːr] [hæŋ] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['tʃætˌruːm] , [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wɪə(r)][nɑːt] ['lʊkɪŋ]

or	listen	to	music	,	or	hang	out	in	a	chatroom	,	that's	because	we're	not	looking
或者	听	到	音乐	,	或者	悬挂	出去	在	一个	聊天室	,	那就是	因为	是	不是	寻找

['kloʊsli] [ɪ'nʌf] .

closely	enough	.
密切	足够的	.

或者听音乐，或者在聊天室里闲逛，那是因为我们看得不够仔细。

[ðə; ði] [ʃerd] - [nəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪz]['oʊnli]['prez(ə)nt][æt; ət][ə; eɪ] [kɔːrs] ['lev(ə)l][ʌv; əv]

The	shared	-	ness	of	our	experience	is	only	present	at	a	coarse	level	of
这	共享	-	内斯	的	我们的	经验	是	仅有的	展示	在	一个	粗	等级	的

['meʒərmənt] :

measurement	:
测量	:

我们经验的共通性仅存在于粗略的衡量层面：

[wʌns][juː; jʊ][get]['ɪntuː] ['riːəli] ['grænjələr][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

once	you	get	into	really	granular	observation	,
一次	你	得到	进入	真的	粒状	观察	,

一旦你进行非常细致的观察，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][æz; əz] ['meni] ['dɪfərənsɪz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] " [ʃerd] " [ɪk'spɪrɪəns] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər]

there	are	as	many	differences	in	our	"	shared	"	experience	as	there	are
那里	是	作为	许多	差异	在	我们的	"	共享	"	经验	作为	那里	是

[ˌsɪmə'lærətɪz] .

similarities	.
相似之处	.

我们"共同"的经历中，既有许多相似之处，也有许多不同之处。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ðoʊ] ,

More	than	that	,	though	,
更多的	比	那	,	尽管	,

但不仅如此，

[ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪˌlek'trɑːnɪk][tekst] ['difəz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] :

is	the	way	that	a	large	collection	of	electronic	text	differs	from	a	small	one	:
是	这	方式	那	一个	大的	收藏	的	电子的	文本	不同	从	一个	小的	一	:

这就是大型电子文本集与小型电子文本集的区别所在：

[its] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bʊk] , [ə; eɪ] [ʃelf] [fʊl] [ʌv; əv] [bʊks] [ænd; ənd][ə; eɪ]

it's	the	difference	between	a	single	book	,	a	shelf	full	of	books	and	a
它是	这	不同之处	之间	一个	单身的	书	,	一个	架子	满的	的	图书	和	一个

['laɪbreri][ʌv; əv] [bʊks] .

library	of	books	.
图书馆	的	图书	.

这就像一本书、一书架上的书和一座图书馆之间的区别。

[skeɪl] [meɪks] [θɪŋz] ['dɪfrənt] .

Scale	makes	things	different	.
规模	制作	事物	不同的	.

规模决定一切。

[teɪk] [ðə; ði][web] :

Take	the	Web	:
拿	这	网站	:

以网络为例：

[nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən][hoʊp][tuː; tə] [riːd] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɑːn]

none	of	us	can	hope	to	read	even	a	fraction	of	all	the	pages	on
没有任何	的	我们	能	希望	到	读	甚至	一个	分数	的	全部	这	页面	在

[ðə; ði][web] ,

the	Web	,
这	网站	,

我们谁也不可能读完网络上所有网页的哪怕一小部分。

[bʌt; bət][baɪ]['ænəlaɪzɪŋ][ðə; ði][lɪŋk] ['strʌktʃər] [ðæt][baɪnd][ɔːl] [ðoʊz] ['peɪdʒɪz] [tə'geðər] ,

but	by	analyzing	the	link	structures	that	bind	all	those	pages	together	,
但	经过	分析	这	关联	结构	那	绑定	全部	那些	页面	一起	,

但是，通过分析将所有这些页面连接在一起的链接结构，

['guːgl] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['æktʃuəli] [tiːz] [aʊt] [mə'ʃiːn] - ['dʒenəreɪtɪd] [kən'klʊʒənz] [ə'baʊt][ðə; ði]

Google	is	able	to	actually	tease	out	machine	-	generated	conclusions	about	the
谷歌	是	有能力的	到	实际上	逗	出去	机器	-	生成的	结论	关于	这

['relətɪv] ['reləvəns] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['peɪdʒɪz][tuː; tə] ['dɪfrənt] ['kwɪriːz] .

relative	relevance	of	different	pages	to	different	queries	.
相对的	关联	的	不同的	页面	到	不同的	查询	.

谷歌实际上能够从机器生成的结论中提炼出不同页面与不同查询的相对相关性。

[nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] ['evər] [iːt] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɔːrpəs] ,

None	of	us	will	ever	eat	the	whole	corpus	,
没有任何	的	我们	将要	曾经	吃	这	所有的	语料库	,

我们谁也吃不完整个尸体。

[bʌt; bət] ['guːgl] [kæn; kən][daɪ'dʒest][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ɪk'skriːt] [ðə; ði] ['stiːmɪŋ] ['nʌgɪts]

but	Google	can	digest	it	for	us	and	excrete	the	steaming	nuggets
但	谷歌	能	消化	它	为了	我们	和	排泄	这	蒸煮	鸡块

[ʌv; əv] ['gʊdnəs] [ðæt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [sɜːrtʃ] - ['endʒɪn]['mɪrək(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tə'deɪ] . [eɪt] .

of	goodness	that	make	it	the	search	-	engine	miracle	it	is	today	.	8	.
的	善良	那	制作	它	这	搜索	-	引擎	奇迹	它	是	今天	.	8	.

但谷歌可以帮我们消化这些信息，并从中提取出真正有价值的内容，使其成为今天这样神奇的搜索引擎。8.

['iːbʊks] [ɑːr; ər][laɪk]['peɪpər] [bʊks] .

Ebooks	are	like	paper	books	.
电子书	是	喜欢	纸	图书	.

电子书和纸质书一样。

[['iːbʊks] [ɑːr; ər][laɪk]['peɪpər] [bʊks]] .

[	Ebooks	are	like	paper	books	]	.
[	电子书	是	喜欢	纸	图书	]	.

电子书就像纸质书一样。

[tuː; tə] [raʊnd] [aʊt] [ðɪs] [tɔːk] ,
To **round** **out** **this** **talk** **,**
到 圆形的 出去 这 讲话 ,

最后总结一下本次演讲，

[aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] ['oʊvər] [ðə; ði] [weɪz] [ðæt] ['iːbʊks] [ɑːr; ər] [mɔːr] [laɪk] ['peɪpər] [bʊks] [ðæn; ðən] [juːd]
I'd **like** **to** **go** **over** **the** **ways** **that** **ebooks** **are** **more** **like** **paper** **books** **than** **you'd**
ID 喜欢 到 去 超过 这 方式 那 电子书 是 更多的 喜欢 纸 图书 比 你会
[ɪk'spekt] .
expect **.**
预计 .

我想探讨一下电子书与纸质书的相似之处，这些相似之处可能超出你的想象。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['truːˌɪzəmz] [ʌv; əv] ['riːteɪl] ['θiːəri] [ɪz] [ðæt] [pəː'tʃeizəz] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː]
One **of** **the** **truisms** **of** **retail** **theory** **is** **that** **purchasers** **need** **to** **come** **into**
一 的 这 真理 的 零售 理论 是 那 购买者 需要 到 来 进入
['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [baɪ] — ['sev(ə)n] ['kɑːnˌtækts, 'kɑːnˌtæks] [ɪz]
contact **with** **a** **good** **several** **times** **before** **they** **buy** **—** **seven** **contacts** **is**
接触 和 一个 好的 一些 时代 前 他们 买 — 七 联系方式 是
[tɔːst] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['nʌmbər] .
tossed **around** **as** **the** **magic** **number** **.**
抛掷 大约 作为 这 魔法 数字 .

零售理论的一个不言而喻的真理是，购买者在购买商品之前需要多次接触该商品——七次接触被认为是神奇的数字。

[ðæt] [miːnz] [ðæt] [maɪ] ['riːdɚz] [hæv; həv] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] , [siː] [ðə; ði] ['kʌvər] ,
That **means** **that** **my** **readers** **have** **to** **hear** **the** **title** **,** **see** **the** **cover** **,**
那 方法 那 我的 读者 有 到 听到 这 标题 , 看 这 覆盖 ,

这意味着我的读者必须听到书名，看到封面，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [bʊk] , [riːd] [ə; eɪ] [rɪ'vjuː] , [ænd; ənd] [soʊ] [fɔːrθ] , ['sev(ə)n] [taɪmz] , [ɑːn] ['ævərɪdʒ] ,
pick **up** **the** **book** **,** **read** **a** **review** **,** **and** **so** **forth** **,** **seven** **times** **,** **on** **average** **,**
挑选 向上 这 书 , 读 一个 审查 , 和 所以 前进 , 七 时代 , 在 平均的 ,

平均而言，拿起这本书，阅读一篇评论，如此反复七次。

[bɪ'fɔːr] [ðeə(r)] ['redi] [tuː; tə] [baɪ] .
before **they're** **ready** **to** **buy** **.**
前 它们是 准备好 到 买 .

在他们准备购买之前。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [vjuː] ['daunlaudiŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [æz; əz] ['kɑːmpərəb(ə)l] [tuː; tə] ['brɪŋɪŋ]
There's **a** **temptation** **to** **view** **downloading** **a** **book** **as** **comparable** **to** **bringing**
有 一个 诱惑 到 看法 下载 一个 书 作为 可比 到 带来
[ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɔːr] ,
it **home** **from** **the** **store** **,**
它 家 从 这 店铺 ,

人们很容易将下载电子书与从书店购买电子书相提并论。

[bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] [rɔːŋ] ['metəfər] .
but **that's** **the** **wrong** **metaphor** **.**
但 那就是 这 错误的 隐喻 .

但这个比喻用错了。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] , ['meɪbi] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ,
Some **of** **the** **time** **,** **maybe** **most** **of** **the** **time** **,**
一些 的 这 时间 , 或许 最多 的 这 时间 ,

有时，或许大多数时候，

['daunlaudiŋ] [ðə; ði][tekst][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz][laɪk] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:f][ðə; ði] [ʃelf] [æt; ət][ðə; ði] [stɔ:r]

downloading	the	text	of	the	book	is	like	taking	it	off	the	shelf	at	the	store
下载	这	文本	的	这	书	是	喜欢	采取	它	离开	这	架子	在	这	店铺

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kʌvər][ænd; ənd] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði]['blɜ:bz] ([wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ]

and	looking	at	the	cover	and	reading	the	blurbs	(	with	the	advantage
和	寻找	在	这	覆盖	和	阅读	这	简介	(	和	这	优势

[ʌv; əv][nɑ:t] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'zɪdʒuəl] [ˌdi: en 'eɪ] [ænd; ənd]['bɜ:rgər]

of	not	having	to	come	into	contact	with	the	residual	DNA	and	burger
的	不是	拥有	到	来	进入	接触	和	这	残余	脱氧核糖核酸	和	汉堡

[kɪŋ] [left][bɪ'haɪnd][baɪ] ['evriwʌn] [els] [hu:] [braʊzd] [ðə; ði] [bʊk] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ]) .

king	left	behind	by	everyone	else	who	browsed	the	book	before	you	)	.
国王	左边	在后面	经过	每个人	别的	WHO	浏览	这	书	前	你	)	.

下载这本书的文本就像从商店的书架上取下它，看看封面，读读简介一样（好处是不必接触到之前浏览过这本书的人留下的残留DNA和汉堡王食物残渣）。

[sʌm; səm] ['raɪtɜ-z] [ɑ:r; ər] ['hɔ:rɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [θri:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['kɑ:piz] [ʌv; əv]

Some	writers	are	horrified	at	the	idea	that	three	hundred	thousand	copies	of
一些	作家	是	惊恐万分	在	这	主意	那	三	百	千	副本	的

[maɪ][fɜ:rst]['nɑ:v(ə)l][wɜ:r; wər] ['daunləudid] [ænd; ənd] " ['oʊnli] " [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɔ:r][soʊ][wɜ:r; wər][soʊld]

my	first	novel	were	downloaded	and	"	only	"	ten	thousand	or	so	were	sold
我的	第一的	小说	是	下载	和	"	仅有的	"	十	千	或者	所以	是	卖

[soʊ][fɑ:r] .

so	far	.
所以	远的	.

有些作家听到我的第一部小说被下载了 30 万份，而迄今为止"只"卖出了一万份左右，感到非常震惊。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [fɔ:r; fər]['evər]['kɑ:pi][soʊld] , ['θɜ:rti] [wɜ:r; wər]['teɪkən] [hoʊm]

If	it	were	the	case	that	for	ever	copy	sold	,	thirty	were	taken	home
如果	它	是	这	案件	那	为了	曾经	复制	卖	,	三十	是	已采取	家

[frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔ:r] ,

from	the	store	,
从	这	店铺	,

如果每售出一本，就有三十本被顾客从商店带回家，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['hɔ:rɪfaɪɪŋ] ['aʊtkʌm] , [fɔ:r; fər] [ʃʊr] .

that	would	be	a	horrifying	outcome	,	for	sure	.
那	会	是	一个	恐怖的	结果	,	为了	当然	.

那肯定会是一个可怕的结果。

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [ə'nʌðər] [weɪ] :

But	look	at	it	another	way	:
但	看	在	它	其他	方式	:

但换个角度来看：

[ɪf] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] ['θɜ:rti] ['pi:p(ə)l] [hu:] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði]['kʌvər][ʌv; əv][maɪ] [bʊk] [bɔ:t]

if	one	out	of	every	thirty	people	who	glanced	at	the	cover	of	my	book	bought
如果	一	出去	的	每一个	三十	人们	WHO	瞥了一眼	在	这	覆盖	的	我的	书	买

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

如果每30个瞥过我书封面的人中，只有一个人买了它，

[aɪ'd][bi:; bi][ə; eɪ] ['hæpi] ['ɔ:θər] .

I'd	be	a	happy	author	.
ID	是	一个	快乐的	作者	.

我会成为一名快乐的作家。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] .

And	I	am	.
和	我	是	.

而我就是。

[ðoʊz] ['daʊnˌloʊdz] [kɔ:st][ˌem 'i:][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [glɑ:nsiz] [æt; ət][ðə; ði]['kʌvər][ɪn][ə; eɪ] ['bʊkstɔ:r] ,

Those	downloads	cost	me	no	more	than	glances	at	the	cover	in	a	bookstore	,
那些	下载	成本	我	不	更多的	比	眼神	在	这	覆盖	在	一个	书店	,

这些下载花费的钱，还不及我在书店里瞥一眼封面。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪlz] [ɑ:r; ər] ['helθi] .

and	the	sales	are	healthy	.
和	这	销售量	是	健康	.

销售情况良好。

[wi:; wi]['ɔ:lsoʊ][laɪk][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [bʊks] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ɪn'herəntli] * ['kaʊntəbl] * [ɪn][ə; eɪ]

We	also	like	to	think	of	physical	books	as	being	inherently	*	countable	*	in	a
我们	还	喜欢	到	思考	的	身体的	图书	作为	存在	本质上	*	可数	*	在	一个

[wei] [ðæt] ['dɪdʒɪt(ə)l] [bʊks] [ɑ:nt] ([æn; ən]['aɪrəni] ,

way	that	digital	books	aren't	(	an	irony	,
方式	那	数字的	图书	不是	(	一个	讽刺	,

我们还倾向于认为实体书本质上是*可计数的*，而电子书则不是（这很讽刺）。

[sɪns] [kəm'pju:tərz][ɑ:r; ər] [dæmd] [gʊd] [æt; ət] [kaʊntɪŋ] [θɪŋz] !) .

since	computers	are	damned	good	at	counting	things	!	)	.
自从	计算机	是	该死的	好的	在	计数	事物	!	)	.

因为计算机非常擅长计数！

[ðɪs] [ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,

This	is	important	,
这	是	重要的	,

这一点很重要。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['raɪtɚz] [get] [peɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kɑ:piz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

because	writers	get	paid	on	the	basis	of	the	number	of	copies	of	their
因为	作家	得到	有薪酬的	在	这	基础	的	这	数字	的	副本	的	他们的

[bʊks] [ðæt] [sel] ,

books	that	sell	,
图书	那	卖	,

因为作家的收入是根据其书籍的销量来计算的，

[soʊ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [kaʊnt] [meɪks] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] .

so	having	a	good	count	makes	a	difference	.
所以	拥有	一个	好的	数数	制作	一个	不同之处	.

所以，准确的计数至关重要。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] , [maɪ] ['rɔɪəlti] ['steɪtmənts] [kən'teɪn] [prɪ'saɪs] ['nʌmbərz] [fɔ:r; fər] ['kɑ:piz] ['prɪntɪd] ,

And	indeed	,	my	royalty	statements	contain	precise	numbers	for	copies	printed	,
和	的确	,	我的	皇室	声明	包含	精确的	数字	为了	副本	打印	,

[ʃɪpt] , [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd][soʊld] .

shipped	,	returned	and	sold	.
已发货	,	返回	和	卖	.

事实上，我的版税报表包含了印刷、发货、退货和售出的确切数量。

[bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .

But	that's	a	false	precision	.
但	那就是	一个	错误的	精确	.

但这是一种错误的精确度。

[wen] [ðə; ði]['prɪntər] [dʌz] [ə; eɪ] [rʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] ,

When	the	printer	does	a	run	of	a	book	,
什么时候	这	打印机	做	一个	跑步	的	一个	书	,

当印刷机打印一本书时，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [rʌnz] [ə; eɪ] [fjuː] ['ekstrə][æt; ət][ðə; ði][stɑːrt][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][rʌn][tuː; tə] [meɪk]

it	always	runs	a	few	extra	at	the	start	and	finish	of	the	run	to	make
它	总是	跑步	一个	很少	额外的	在	这	开始	和	结束	的	这	跑步	到	制作

[ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['setˌʌp][ɪz] [raɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌɑːr aɪ 'piː] ,

sure	that	the	setup	is	right	and	to	account	for	the	occasional	rip	,
当然	那	这	设置	是	正确的	和	到	帐户	为了	这	偶然	撕裂	,

它总会在运行的开始和结束时多运行几分钟，以确保设置正确并弥补偶尔出现的撕裂。

[drɑːp] , [ɔːr] [spɪl] .

drop	,	or	spill	.
降低	,	或者	洒	.

掉落或洒出。

[ðə; ði]['æktʃuəl]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bʊks] ['prɪntɪd] [ɪz] [ə'prɑːksɪmətli] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bʊks]

The	actual	total	number	of	books	printed	is	approximately	the	number	of	books
这	实际的	全部的	数字	的	图书	打印	是	大约	这	数字	的	图书

['ɔːrdərd] ,

ordered	,
订购	,

实际印刷的图书总数与订购的图书数量大致相同。

[bʌt; bət]['nevər][ɪg'zæktli] — [ɪf] [juːv] ['evər] ['ɔːrdərd] - ['wedɪŋ] [ˌɪnvi'teɪʃənz] ,

but	never	exactly	—	if	you've	ever	ordered	500	wedding	invitations	,
但	绝不	确切地	—	如果	你已经	曾经	订购	-	婚礼	邀请函	,

但从来没有完全一样——如果你曾经订购过500份婚礼请柬，

['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [rɪ'siːvd] - - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [fjuː] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntər] [ænd; ənd]

chances	are	you	received	500	-	and	-	a	-	few	back	from	the	printer	and
机会	是	你	已收到	-	-	和	-	一个	-	很少	后退	从	这	打印机	和

[ðæts] [waɪ] .

that's	why	.
那就是	为什么	.

很有可能你收到了印刷厂退回的 500 多张纸，这就是原因。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbərz] [dʒʌst][get] ['fʌziːə] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .

And	the	numbers	just	get	fuzzier	from	there	.
和	这	数字	只是	得到	更模糊	从	那里	.

而从那以后，这些数字就变得越来越模糊了。

['kɑːpiz] [ɑːr; ər]['stoʊlən] .

Copies	are	stolen	.
副本	是	被盗	.

副本被盗。

['kɑːpiz] [ɑːr; ər] [drɑːpt] .

Copies	are	dropped	.
副本	是	掉落	.

复印件被丢弃。

['ʃɪpɪŋ] ['piːp(ə)l] [get] [ðə; ði] [kaʊnt] [rɔːŋ] .

Shipping	people	get	the	count	wrong	.
船运	人们	得到	这	数数	错误的	.

物流人员数错了。

[sʌm; səm] ['kɑ:piz] [end] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [bɑ:ks] [ænd; ənd] [goʊ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['bʊkstɔ:r] [ðæt] ['dɪdnt]

Some	copies	end	up	in	the	wrong	box	and	go	to	a	bookstore	that	didn't
一些	副本	结尾	向上	在	这	错误的	盒子	和	去	到	一个	书店	那	没有

['ɔ:rdər] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['iznt] ['ɪnvɔɪst] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [end] [ʌp] [ɑ:n] [ə; eɪ] [seɪl] ['teɪbl] [ɔ:r]

order	them	and	isn't	invoiced	for	them	and	end	up	on	a	sale	table	or
命令	他们	和	不是	已开票	为了	他们	和	结尾	向上	在	一个	销售	桌子	或者

[ɪn] [ðə; ði] [træʃ] .

in	the	trash	.
在	这	垃圾	.

有些书被放错了箱子，送到了没有订购这些书的书店，也没有收到发票，最终只能摆在特价货架上或者被扔进垃圾桶。

[sʌm; səm] ['kɑ:piz] [ɑ:r; ər] [rɪ'tɜ:rnd] [æz; əz] ['dæmɪdʒd] .

Some	copies	are	returned	as	damaged	.
一些	副本	是	返回	作为	损坏的	.

部分拷贝因损坏被退回。

[sʌm; səm] [ɑ:r; ər] [rɪ'tɜ:rnd] [æz; əz] [ˌʌn'soʊld] .

Some	are	returned	as	unsold	.
一些	是	返回	作为	未售出	.

部分商品因未售出而被退回。

[sʌm; səm] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [stɔ:r] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ə; eɪ] [wæk] [ʌv; əv]

Some	come	back	to	the	store	the	next	morning	accompanied	by	a	whack	of
一些	来	后退	到	这	店铺	这	下一个	早晨	伴随	经过	一个	猛击	的

['baɪɜ-z] [rɪ'mɔ:rs] .

buyer's	remorse	.
买家的	悔恨	.

有些人第二天早上回到商店，懊悔不已。

[sʌm; səm] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [sper] [sɑ:k] [ɪn] [ðə; ði] ['draɪər] ['ɛndz] [ʌp] .

Some	go	to	the	place	where	the	spare	sock	in	the	dryer	ends	up	.
一些	去	到	这	地方	在哪里	这	空闲的	短袜	在	这	烘干机	结束	向上	.

有些人最终会去到烘干机里备用袜子的最终归宿。

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['rɔɪəlti] ['steɪtmənt] [ɑ:r; ər] [ˌæktʃu'eriəl] , [nɑ:t] ['æktʃuəl] .

The	numbers	on	a	royalty	statement	are	actuarial	,	not	actual	.
这	数字	在	一个	皇室	陈述	是	精算	,	不是	实际的	.

版税报表上的数字是精算数字，而不是实际数字。

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [best] - [ges] [əˌprɑ:ksɪ'meɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:piz] [ʃɪpt] , [soʊld]

They	represent	a	kind	of	best	-	guess	approximation	of	the	copies	shipped	,	sold
他们	代表	一个	种类	的	最好的	-	猜测	近似	的	这	副本	已发货	,	卖

, [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] [soʊ] [fɔ:rθ] .

,	returned	and	so	forth	.
,	返回	和	所以	前进	.

它们代表了对已发货、已售出、已退货等副本数量的最佳估计。

[ˌæktʃu'eriəl] ['kaʊntɪŋ] [wɜ:rks] ['prɪti] [wel] : [wel] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['dʒʌgərnɔ:t] ['bæŋkɪŋ] ,

Actuarial	accounting	works	pretty	well	:	well	enough	to	run	the	juggernaut	banking	,
精算	会计	作品	漂亮的	出色地	:	出色地	足够的	到	跑步	这	巨无霸	银行业	,

[ɪn'ʃʊrəns] , [ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] ['ɪndəstriz] [ɑ:n] .

insurance	,	and	gambling	industries	on	.
保险	,	和	赌博	行业	在	.

精算会计运作得相当不错：足以支撑庞大的银行业、保险业和博彩业的运转。

[its] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['dɪvɪɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['rɔɪəlti:z] [peɪd] [baɪ] ['mju:zɪk(ə)l] [raɪts] [sə'saiətiz]

It's	good	enough	for	divvying	up	the	royalties	paid	by	musical	rights	societies
它是	好的	足够的	为了	分割	向上	这	版税	有薪酬的	经过	音乐	权利	社会

[fɔ:r; fər] ['reɪdioʊ] ['erpleɪ] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [pər'fɔ:rməns] .

for	radio	airplay	and	live	performance	.
为了	收音机	电台播放	和	居住	表现	.

它足以用来分配音乐版权协会为电台播放和现场演出支付的版税。

[ænd; ənd] [its] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [kaʊntɪŋ] [haʊ] ['meni] ['kɑ:piz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ɑ:r; ər][dɪ'strɪbju:tɪd]

And	it's	good	enough	for	counting	how	many	copies	of	a	book	are	distributed
和	它是	好的	足够的	为了	计数	如何	许多	副本	的	一个	书	是	分布式

[ˌɑ:n'laɪn][ɔ:r][ɔ:f] .

online	or	off	.
在线的	或者	离开	.

它足以用来统计一本书在线上或线下发行了多少册。

[kaʊnts] [ʌv; əv]['peɪpər] [bʊks] [ɑ:r; ər] ['dɪfrəntli] [prɪ'saɪs] [frʌm; frəm] [kaʊnts] [ʌv; əv][ɪˌlek'trɑ:nɪk] [bʊks] ,

Counts	of	paper	books	are	differently	precise	from	counts	of	electronic	books	,
计数	的	纸	图书	是	不同	精确的	从	计数	的	电子的	图书	,

[ʃʊr] :

sure	:
当然	:

纸质书的统计精度肯定与电子书的统计精度不同:

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [wʌn][ɪz] [ɪn'herəntli] ['kaʊntəbl] .

but	neither	one	is	inherently	countable	.
但	两者都不	一	是	本质上	可数	.

但两者本质上都不是可数的。

[ænd; ənd]['faɪnəli] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['selɪŋ] [bʊks] .

And	finally	,	of	course	,	there's	the	matter	of	selling	books	.
和	最后	,	的	课程	,	有	这	事情	的	销售	图书	.

最后，当然还有卖书的问题。

[haʊ'evər] [æn; ən] ['ɔ:θər] [ə:nz] [hɜ:r; hər] ['lɪvɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][wɜ:rdz] , ['prɪntɪd] [ɔ:r][in'kəudid] ,

However	an	author	earns	her	living	from	her	words	,	printed	or	encoded	,
然而	一个	作者	收入	她	活的	从	她	字	,	打印	或者	编码	,

然而，作者是通过她的文字（无论是印刷的还是编码的）来谋生的。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][æz; əz][hɜ:r; hər][fɜ:rst][ænd; ənd]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst][tæsk][tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər] ['ɔ:diəns] .

she	has	as	her	first	and	hardest	task	to	find	her	audience	.
她	有	作为	她	第一的	和	最难	任务	到	寻找	她	观众	.

她面临的首要任务也是最艰巨的任务是找到她的受众。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [kəm'pɛtətərz] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][wi:; wi][kæn; kən] ['pɑ:səbli]

There	are	more	competitors	for	our	attention	than	we	can	possibly
那里	是	更多的	竞争对手	为了	我们的	注意力	比	我们	能	可能

['rekənsaɪl] , [praɪ'ɔ:rətaɪz][ɔ:r] [meɪk] [sens] [ʌv; əv] .

reconcile	,	prioritize	or	make	sense	of	.
调和	,	优先考虑	或者	制作	感觉	的	.

我们面临的注意力竞争者太多，我们根本无法协调、优先排序或理解所有这些因素。

['getɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] ['ʌndər][ðə; ði] [raɪt] ['pɝ:sənz] [noʊz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [pɪtʃ] ,

Getting	a	book	under	the	right	person's	nose	,	with	the	right	pitch	,
获得	一个	书	在下面	这	正确的	人的	鼻子	,	和	这	正确的	沥青	,

以合适的方式，把书送到合适的人面前。

[ɪz][ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst][ænd; ənd][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tæsk]['eni] ['raɪtər] ['feɪsɪz] .

is	the	hardest	and	most	important	task	any	writer	faces	.
是	这	最难	和	最多	重要的	任务	任何	作家	面孔	.

这是任何作家面临的最艰难也是最重要的任务。

[aɪ] [ker] [ə'baʊt] [bʊks] , [ə; eɪ][lɑ:t] .

I	care	about	books	,	a	lot	.
我	关心	关于	图书	,	一个	很多	.

我非常喜欢书。

[aɪ]['stɑ:rtɪd] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn]['laɪbrɛˌri:z][ænd; ənd] ['bʊkˌstɔ:z] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - [ænd; ənd][kept]

I	started	working	in	libraries	and	bookstores	at	the	age	of	12	and	kept
我	开始	在职的	在	图书馆	和	书店	在	这	年龄	的	-	和	保留

[æt; ət][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dekeɪd] ,

at	it	for	a	decade	,
在	它	为了	一个	十年	,

我从12岁就开始在图书馆和书店工作，并坚持了十年。

[ʌn'tɪl][aɪ][wʌz; wəz] ['lʊrd] [ə'weɪ][baɪ][ðə; ði]['saɪrən] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tek] [wɜ:rld] .

until	I	was	lured	away	by	the	siren	song	of	the	tech	world	.
直到	我	曾是	诱饵	离开	经过	这	警笛	歌曲	的	这	技术	世界	.

直到我被科技界的诱惑所吸引。

[aɪ] [nu:] [aɪ]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['raɪtər] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - ,

I	knew	I	wanted	to	be	a	writer	at	the	age	of	12	,
我	知道	我	通缉	到	是	一个	作家	在	这	年龄	的	-	,

我12岁时就知道自己想成为一名作家。

[ænd; ənd] [naʊ] , - ['jɪrz] ['leɪtər] , [aɪ][hæv; həv] [θri:] ['nɑ:vəlz] ,

and	now	,	20	years	later	,	I	have	three	novels	,
和	现在	,	-	年	之后	,	我	有	三	小说	,

而现在，20年过去了，我已经出版了三部小说。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['stɔ:ri] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌnɑ:n'fɪkʃ(ə)n] [bʊk] [aʊt] , [tu:] [mɔ:r] ['nɑ:vəlz]['ʌndər]

a	short	story	collection	and	a	nonfiction	book	out	,	two	more	novels	under
一个	短的	故事	收藏	和	一个	非虚构类	书	出去	,	二	更多的	小说	在下面

['kɑ:ntrækt] ,

contract	,
合同	,

已出版短篇小说集和一本非虚构类书籍，另有两部长篇小说已签约。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [bʊk] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rks] .

and	another	book	in	the	works	.
和	其他	书	在	这	作品	.

还有一本书正在创作中。

[[bʊk] ['kʌvərz]]

[	BOOK	COVERS	]
[	书	封面	]

【书籍封面】

[aɪv] [wʌn] [ə; eɪ]['meɪdʒər][ə'wɔ:rd][ɪn][maɪ]['ʒɑ:nrə] , ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ,

I've	won	a	major	award	in	my	genre	,	science	fiction	,
我已经	韩元	一个	主要的	奖	在	我的	类型	,	科学	小说	,

我在科幻小说领域获得了一项重要奖项。

[['kæmbl] [ə'wɔ:rd]] [ænd; ənd][aɪm] ['nɒmɪneɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [wʌn] , [ðə; ði] - ['nebjələ][ə'wɔ:rd]

[	CAMPBELL	AWARD	]	and	I'm	nominated	for	another	one	,	the	2003	Nebula	Award
[	坎贝尔	奖	]	和	我是	提名	为了	其他	一	,	这	-	星云	奖

[fɔ:r; fər][best] [ˌnɑ:vl'et] .

for	best	novelette	.
为了	最好的	小说	.

我获得了坎贝尔奖，并且还获得了另一个奖项的提名，即 2003 年星云奖最佳中篇小说奖。

[['nebjələ]]

[	NEBULA	]
[	星云	]

[星云]

[aɪ] [oʊn] [ə; eɪ] * [lɑ:t] * [ʌv; əv] [bʊks] .

I	own	a	*	lot	*	of	books	.
我	自己的	一个	*	很多	*	的	图书	.

我有很多书。

['iːzəli] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Easily more than 10 , 000 of them ,
容易地 更多的 比 - , - 的 他们 ,

至少有超过10000个，

[ɪn] ['stɔːrɪdʒ] [ɑːn][bəuθ] [koʊsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['kɑːntɪnənt] [['laɪbreri] ['lædər]] .
in storage on both coasts of the North American continent [LIBRARY LADDER] .
在 贮存 在 两个都 海岸 的 这 北 美国人 大陆 [图书馆 梯子] .

北美大陆东西海岸均有馆藏[图书馆阶梯]。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [oʊn] [ðem; ðəm] , [sɪns] [ðeə(r)] [ðə; ði] [tuːlz] [ʌv; əv][maɪ] [treɪd] :
I have to own them , since they're the tools of my trade :
我 有 到 自己的 他们 , 自从 它们是 这 工具 的 我的 贸易 :

我必须拥有它们，因为它们是我的谋生工具：

[ðə; ði] ['refrəns] [wɜːrks] [aɪ][rɪ'fɜːr][tuː; tə][æz; əz][ə; eɪ]['nɑːvəlɪst][ænd; ənd] ['raɪtər] [tə'deɪ] .
the reference works I refer to as a novelist and writer today .
这 参考 作品 我 参考 到 作为 一个 小说家 和 作家 今天 .

我今天作为一名小说家和作家所参考的著作。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][aɪ][dɪg][ɪz] ['veri] [ʃɔːrt] - [lɪvd] ,
Most of the literature I dig is very short - lived ,
最多 的 这 文学 我 挖 是 非常 短的 - 居住地 ,

我研究的大部分文献都非常短命。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌdisə'piəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃelf] ['æftər][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][fɔːr; fər] [gʊd]
it disappears from the shelf after just a few months , usually for good
它 消失 从 这 架子 后 只是 一个 很少 几个月 , 通常 为了 好的
.
:
.

几个月后，它就从货架上消失了，通常就此绝迹。

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ɪz] [ɪn'herəntli] [ɪ'femərəl] .
Science fiction is inherently ephemeral .
科学 小说 是 本质上 短暂的 .

科幻小说本质上是短暂的。

[[eɪs] ['dʌbəlz]]
[ACE DOUBLES]
[高手 双打]

【ACE 双打】

[naʊ] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [lʌv] [bʊks] , [aɪ] [lʌv] [kəm'pjuːtərz] , [tuː] .
Now , as much as I love books , I love computers , too .
现在 , 作为 很多 作为 我 爱 图书 , 我 爱 计算机 , 也 .

虽然我热爱书籍，但我同样热爱电脑。

[kəm'pjuːtərz][ɑːr; ər] [ˌfʌndə'mentəli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['mɑːdərn] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt]
Computers are fundamentally different from modern books in the same way that
计算机 是 从根本上 不同的 从 现代的 图书 在 这 相同的 方式 那
['prɪntɪd] [bʊks] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][mə'næstɪk]['baɪbəlz] :
printed books are different from monastic Bibles :
打印 图书 是 不同的 从 修道院 圣经 :

电脑与现代书籍有着根本的不同，就像印刷书籍与修道院圣经的不同一样：

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['mæliəb(ə)l] .
they are malleable .
他们 是 可塑性 .

它们具有可塑性。

[taɪm] [wʌz; wəz] , [ə; eɪ] " [bʊk] " [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [prə'du:st] [baɪ] ['meni] [mʌnθs] - ['leɪbər] [baɪ] [ə; eɪ]
Time **was** **,** **a** **"** **book** **"** **was** **something** **produced** **by** **many** **months** **'** **labor** **by** **a**
时间 曾是 , 一个 " 书 " 曾是 某物 生产 经过 许多 几个月 - 劳动 经过 一个
[skraɪb] ,
scribe **,**
隶 ,

过去，一本书是抄写员花费数月时间才写成的。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə; eɪ] [mʌŋk] , [ɑ:n] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['dʊrəb(ə)l] [ænd; ənd] ['seksi] ['sʌbstreɪt] [laɪk] ['fi:tl]
usually **a** **monk** **,** **on** **some** **kind** **of** **durable** **and** **sexy** **substrate** **like** **foetal**
通常 一个 僧 , 在 一些 种类 的 耐用的 和 性感 基底 喜欢 胎
['læmskɪn] .
lambskin **.**
羊皮 .

通常是一位僧侣，在某种耐用且性感的基质上，比如胎羊皮。

[[ɪ'lu:mɪneɪtɪd] ['baɪb(ə)l]]
[**ILLUMINATED** **BIBLE** **]**
[照明 圣经]

【彩绘圣经】

['gu:tənbɜ:rgz] ['zɪrɑ:ks] [mə'ʃi:n] [tʃeɪndʒd] [ɔ:l] [ðæt] ,
Gutenberg's **xerox** **machine** **changed** **all** **that** **,**
古腾堡的 复印 机器 已更改 全部 那 ,

古腾堡的复印机改变了这一切。

[tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [bʊk] ['ɪntu:] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['sɪmpli] [rʌn] [ɔ:f] [ə; eɪ] [pres] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:]
changed **a** **book** **into** **something** **that** **could** **be** **simply** **run** **off** **a** **press** **in** **a** **few**
已更改 一个 书 进入 某物 那 可以 是 简单地 跑步 离开 一个 按 在 一个 很少
['mɪnɪts] - [taɪm] ,
minutes **'** **time** **,**
分钟 - 时间 ,

将一本书变成了可以在几分钟内用印刷机轻松印制出来的东西，

[ɑ:n] ['sʌbstreɪt] [mɔ:r] ['su:təb(ə)l] [tu:; tə] [æs] - ['waɪpɪŋ] [ðæn; ðən] [ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑ:nər]
on **substrate** **more** **suitable** **to** **ass** **-** **wiping** **than** **exaltation** **in** **a** **place** **of** **honor**
在 基底 更多的 合适的 到 屁股 - 擦拭 比 提高 在 一个 地方 的 荣誉
[ɪn] [ðə; ði] [kə'θi:drəl] .
in **the** **cathedral** **.**
在 这 大教堂 .

与其说是适合在大教堂的荣誉位置上接受膜拜，不如说是更适合用来擦屁股的基质。

[ðə; ði] ['gu:tənbɜ:rg] [pres] [ment] [ðæt] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['oʊnɪŋ] [wʌn] [ɔ:r] [tu:] [bʊks] ,
The **Gutenberg** **press** **meant** **that** **rather** **than** **owning** **one** **or** **two** **books** **,**
这 古腾堡 按 意思是 那 相当 比 拥有 一 或者 二 图书 ,

古腾堡印刷机的发明意味着，人们不再只需要拥有一两本书，

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ru:lɪŋ] [klæs] [kʊd; kəd] [ə'mæs] [ə; eɪ] ['laɪbreri] ,
a **member** **of** **the** **ruling** **class** **could** **amass** **a** **library** **,**
一个 成员 的 这 裁决 班级 可以 积累 一个 图书馆 ,

统治阶级成员可以收藏大量书籍，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['pɪkɪŋ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fju:] ['sʌbdʒekts] [frʌm; frəm] [en'ʃraɪnmənt] [ɪn] [prɪnt]
and **that** **rather** **than** **picking** **only** **a** **few** **subjects** **from** **enshrinement** **in** **print**
和 那 相当 比 挑选 仅有的 一个 很少 主题 从 圣殿 在 打印
,
,
,

而且，与其仅仅从已出版的文献中挑选几个主题，

[ə; eɪ][hjuːdʒ][və'raɪəti][ʌv; əv]['sʌbdʒekts][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'drest] [ɑːn]['peɪpər][ænd; ənd]['hændɪd]

a	huge	variety	of	subjects	could	be	addressed	on	paper	and	handed
一个	巨大的	种类	的	主题	可以	是	已解决	在	纸	和	递交

[frʌm; frəm]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə]['pɜːrs(ə)n] .

from	person	to	person	.
从	人	到	人	.

各种各样的主题都可以写在纸上，然后由一个人传阅。

[['kæpɪtl] / [tiː'hwɑːnə; -nɑː]['baɪb(ə)l]]

[	KAPITAL	/	TIJUANA	BIBLE	]
[	资本	/	蒂华纳	圣经	]

[KAPITAL/TIJUANA BIBLE]

[moʊst] [nuː] [aɪ'diːəz][stɑːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['preʃəs] [fjuː] ['səːntɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

Most	new	ideas	start	with	a	precious	few	certainties	and	a	lot	of
最多	新的	想法	开始	和	一个	宝贵的	很少	确定性	和	一个	很多	的

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

speculation	.
推测	.

大多数新思想都始于寥寥无几的确定性以及大量的推测。

[aɪv] [bɪn] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [dɪgɪŋ] [fɔːr; fər] ['səːntɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

I've	been	doing	a	bunch	of	digging	for	certainties	and	a	lot	of
我已经	到过	正在做	一个	束	的	挖掘	为了	确定性	和	一个	很多	的

['spekjuleitɪŋ] ['leɪtli] ,

speculating	lately	,
推测	最近	,

最近我一直在深入调查寻找确凿证据，也做了很多推测。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [tɔːk] [ɪz][tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [bəuθ] ['kætəgɔːriz] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] .

and	the	purpose	of	this	talk	is	to	lay	out	both	categories	of	ideas	.
和	这	目的	的	这	讲话	是	到	躺	出去	两个都	类别	的	想法	.

本次演讲的目的是阐述这两类观点。

[ðɪs] [ɔːl]['stɑːrts][wɪð; wɪθ][maɪ][fɜːrst]['nɑːv(ə)l] , [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['mædʒɪk] ['kɪŋdəm] [

This	all	starts	with	my	first	novel	,	Down	and	Out	in	the	Magic	Kingdom	[
这	全部	开始	和	我的	第一的	小说	,	向下	和	出去	在	这	魔法	王国	[

['kʌvər]] ,

COVER	]	,
覆盖	]	,

这一切都始于我的第一部小说《魔法王国里的穷光蛋》（封面），

[wɪtʃ] [keɪm] [aʊt] [ɑːn]['dʒænjueri][naɪn] , - .

which	came	out	on	January	9	,	2003	.
哪个	来了	出去	在	一月	9	,	-	.

该书于 2003 年 1 月 9 日出版。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [tɔːk] [ɪn][maɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['sɜːrkl] [ə'baʊt] ,

At	that	time	,	there	was	a	lot	of	talk	in	my	professional	circles	about	,
在	那	时间	,	那里	曾是	一个	很多	的	讲话	在	我的	专业的	界	关于	,

当时，我的专业圈子里都在谈论这件事，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ðə; ði]['dɪzməl] ['feɪljər] [ʌv; əv] ['iːbʊks] , [ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

on	the	one	hand	,	the	dismal	failure	of	ebooks	,	and	,	on	the	other	,
在	这	一	手	,	这	惨淡	失败	的	电子书	,	和	,	在	这	其他	,

一方面是电子书的惨败，另一方面，

[ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd] ['skeri] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['iːbʊk] " ['paɪrəsi] .

the	new	and	scary	practice	of	ebook	"	piracy	.
这	新的	和	可怕的	实践	的	电子书	"	海盗行为	.

电子书"盗版"这种新奇而可怕的行为。

" [['ɔ:lt] . ['bainəri] . [i:] - [bʊks] ['skri:ngræb]]
" [alt . binaries . e - books screengrab]
" [备选 . 二进制文件 . e - 图书 屏幕截图]

"[alt.binaries.e-books 屏幕截图]

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['straɪkɪŋli] [wɪrd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [si:md] [tu:; tə]['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv]
It was strikingly weird that no one seemed to notice that the idea of
它 曾是 引人注目 诡异的 那 不 一 似乎 到 注意 那 这 主意 的
['i:bʊks] [æz; əz][ə; eɪ] " ['feɪljər] " [wʌz; wəz][æt; ət] [strɔ:ŋ] [ɑ:dz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ɪˌlek'trɑ:nɪk]
ebooks as a " failure " was at strong odds with the notion that electronic
电子书 作为 一个 " 失败 " 曾是 在 强的 赔率 和 这 概念 那 电子的
[bʊk] " ['paɪrəsi] " [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] ['wɜ:riɪŋ] [ə'baʊt] :
book " piracy " was worth worrying about :
书 " 海盗行为 " 曾是 值得 令人担忧 关于 :

令人惊讶的是，似乎没有人注意到，将电子书视为"失败"的观点与认为电子书"盗版"值得担忧的观点之间存在着巨大的矛盾：

[aɪ] [mi:n] , [ɪf] ['i:bʊks] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['feɪljər] ,
I mean , if ebooks are a failure ,
我 意思是 , 如果 电子书 是 一个 失败 ,

我的意思是，如果电子书失败了，

[ðen] [hu:] ['gɪvz] [ə; eɪ][ræts] [ɪf] [ɪntɑ:rwɛb] [dwi:bz] [ɑ:r; ər] ['treɪdɪŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n] ['ju:znet] ?
then who gives a rats if intarweb dweebs are trading them on Usenet ?
然后 WHO 给予 一个 老鼠 如果 互联网 书呆子 是 贸易 他们 在 Usenet ?

那么，谁会在乎网络宅男们是否在Usenet上交易它们呢?

[ə; eɪ] [bri:f] [daɪ'greʃn] [hɪr] , [ɑ:n][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] " ['i:bʊks] .
A brief digression here , on the double meaning of " ebooks .
一个 简短的 题外话 这里 , 在 这 双倍的 意义 的 " 电子书 .

这里稍微岔开一下话题，谈谈"电子书"的双重含义。

" [wʌn] ['mi:nɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [wɜ:rd][ɪz] " [lɪ'dʒɪtɪmət] " ['i:bʊk] ['ventʃərz] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
" One meaning for that word is " legitimate " ebook ventures , that is to say ,
" 一 意义 为了 那 单词 是 " 合法的 " 电子书 风险投资 , 那 是 到 说 ,

"这个词的一个意思是'合法'的电子书业务，也就是说，

['raɪtsˌhoʊldər] - ['ɔ:θəraɪzd] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɛksts][ʌv; əv] [bʊks] , [rɪ'li:st] [ɪn][ə; eɪ] [prə'praɪəteri]
rightsholder - authorized editions of the texts of books , released in a proprietary
权利持有人 - 授权 版本 的 这 文本 的 图书 , 发布 在 一个 所有权
, [ju:z] - [rɪ'strɪktɪd] ['fɔ:rmæt] ,
, use - restricted format ,
, 使用 - 受限制的 格式 ,

经版权所有者授权，以专有、使用受限格式发布的图书文本版本

['sʌmtaɪmz] [fɔ:r; fər][ju:z][ɑ:n][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] - ['pɜ:rpəs] [ˌpi: 'si:][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [fɔ:r; fər][ju:z][ɑ:n]
sometimes for use on a general - purpose PC and sometimes for use on
有时 为了 使用 在 一个 一般的 - 目的 个人电脑 和 有时 为了 使用 在
[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] - ['pɜ:rpəs] ['hɑ:rdwer] [dɪ'vaɪs] [laɪk] [ðə; ði][nu:voʊmi:di:ə] [rɑ:kətbʊk] [[rɑ:kətbʊk]] .
a special - purpose hardware device like the nuvoMedia Rocketbook [ROCKETBOOK] .
一个 特别的 - 目的 硬件 设备 喜欢 这 NuvoMedia RocketBook [RocketBook] .

有时用于通用 PC，有时用于 nuvoMedia Rocketbook [ROCKETBOOK] 等专用硬件设备。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['mi:nɪŋ] [fɔ:r; fər] ['i:bʊk] [ɪz][ə; eɪ] " ['paɪrət] " [ɔ:r] [ʌn'ɔ:θəraɪzd] [ɪˌlek'trɑ:nɪk] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv]
The other meaning for ebook is a " pirate " or unauthorized electronic edition of
这 其他 意义 为了 电子书 是 一个 " 海盗 " 或者 未经授权 电子的 版 的
[ə; eɪ] [bʊk] ,
a book ,
一个 书 ,

电子书的另一个含义是指书籍的"盗版"或未经授权的电子版本。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði]['baɪndɪŋ] [ɔːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd] ['skænɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

usually	made	by	cutting	the	binding	off	of	a	book	and	scanning	it	a
通常	制成	经过	切割	这	结合	离开	的	一个	书	和	扫描	它	一个

[peɪdʒ][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

page	at	a	time	,
页	在	一个	时间	,

通常的做法是把书的装订部分切掉，然后一页一页地扫描。

[ðen] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['bɪtˌmæps] [θruː] [æn; ən]['ɑːptɪk(ə)l] ['kærəktər] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [æp]

then	running	the	resulting	bitmaps	through	an	optical	character	recognition	app
然后	跑步	这	结果	位图	通过	一个	光学的	特点	认出	应用程序

[tuː; tə][kən'vɜːrt][ðem; ðəm]['ɪntuː] ['æski] [tekst] ,

to	convert	them	into	ASCII	text	,
到	转变	他们	进入	ASCII	文本	,

然后将生成的位图通过光学字符识别应用程序转换为ASCII文本，

[tuː; tə][biː; bi] [kliːnd] [ʌp][baɪ][hænd] .

to	be	cleaned	up	by	hand	.
到	是	已清洗	向上	经过	手	.

需手工清理。

[ðiːz] [bʊks] [ɑːr; ər] ['prɪti] ['bʌgi] , [fʊl] [ʌv; əv] ['erərz] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ][ðə; ði][ˌoʊ siː 'ɑːr] .

These	books	are	pretty	buggy	,	full	of	errors	introduced	by	the	OCR	.
这些	图书	是	漂亮的	有缺陷的	,	满的	的	错误	介绍	经过	这	OCR	.

这些书漏洞百出，充满了OCR识别引入的错误。

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][maɪ] ['kɑːliːgz] ['wɜːri] [ðæt] [ðiːz] [bʊks] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [dɪ'lɪbərət] ['erərz] ,

A	lot	of	my	colleagues	worry	that	these	books	also	have	deliberate	errors	,
一个	很多	的	我的	同事	担心	那	这些	图书	还	有	商榷	错误	,

我的很多同事担心这些书中也存在故意造成的错误。

[kri'eɪtɪd] [baɪ] ['mɪstʃɪvəs] [bʊk] - ['rɪpə] [huː] [kʌt] , [ˌeɪ diː 'diː][ɔːr] [tʃeɪndʒ] [tekst][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] "

created	by	mischievous	book	-	rippers	who	cut	,	add	or	change	text	in	order	to	"
创建	经过	恶作剧	书	-	撕裂者	WHO	切	,	添加	或者	改变	文本	在	命令	到	"

[ɪm'pruːv] " [ðə; ði][wɜːrk] .

improve	"	the	work	.
提升	"	这	工作	.

这些书籍是由一些爱恶作剧的撕书者创作的，他们会剪掉、添加或更改文本，以"改进"作品。

['fræŋkli] , [aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] ['eni] [bʊk] - ['rɪpər] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['duːɪŋ]

Frankly	,	I	have	never	seen	any	evidence	that	any	book	-	ripper	is	interested	in	doing
坦率地说	,	我	有	绝不	已见	任何	证据	那	任何	书	-	开膛手	是	感兴趣的	在	正在做

[ðɪs] ,

this	,
这	,

坦白说，我从未见过任何证据表明有哪个偷书贼对这种事感兴趣。

[ænd; ənd][ʌn'tɪl][aɪ][duː] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst] [θɪŋ] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['wɜːriɪŋ]

and	until	I	do	,	I	think	that	this	is	the	last	thing	anyone	should	be	worrying
和	直到	我	做	,	我	思考	那	这	是	这	最后的	事物	任何人	应该	是	令人担忧

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

在我解决这个问题之前，我认为这是任何人最不应该担心的事情。

[bæk] [tuː; tə] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['mædʒɪk] ['kɪŋdəm] [['kʌvər]] .

Back	to	Down	and	Out	in	the	Magic	Kingdom	[	COVER	]	.
后退	到	向下	和	出去	在	这	魔法	王国	[	覆盖	]	.

回到魔法王国的落魄生活[封面]。

[wel] , [nɑːt] [jet] .
Well , not yet .
出色地， 不是 然而 .

嗯，还没到那一步。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kən'veɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pænɪk][ɪn][maɪ] [fiːld] ['oʊvər] ['iːbʊk]
I want to convey to you the depth of the panic in my field over ebook
我 想 到 传达 到 你 这 深度 的 这 恐慌 在 我的 场地 超过 电子书
['paɪrəsi] ,
piracy ,
海盗行为 ,

我想向你们传达我的领域对电子书盗版问题的恐慌程度。

[ɔːr] " - " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ɪn] [bʊk] - ['rɪpər] ['sɜːrkl] .
or " bookwarez " as it is known in book - ripper circles .
或者 " - " 作为 它 是 已知 在 书 - 开膛手 界 .

或者像盗版书圈子里所说的"盗版书"。

['raɪtɚz] [wɜːr; wər]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑːn]['ɔːlt] . ['bainəri] . ['iːbʊks] ['juːzɪŋ] [ə'suːmd] [neɪmz] ,
Writers were joining the discussion on alt . binaries . ebooks using assumed names ,
作家 是 加入 这 讨论 在 备选 . 二进制文件 . 电子书 使用 假定 姓名 ,

作者们使用化名参与了 alt.binaries.ebooks 论坛的讨论。

['kleɪmɪŋ] [fɪr] [ʌv; əv] [rɪˌtæli'eɪʃn] [frʌm; frəm] ['skeri] hax0r [kɪdz] [huː] [wʊd] [prɪ'zuːməbli] [skruː] [ʌp]
claiming fear of retaliation from scary hax0r kids who would presumably screw up
声称 害怕 的 报复 从 可怕的 hax0r 孩子们 WHO 会 想必 拧紧 向上
[ðer; ðər]['kredɪt] - ['reɪtɪŋz] [ɪn] [rɪˌtæli'eɪʃn] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [kɔːld] [θiːvz] .
their credit - ratings in retaliation for being called thieves .
他们的 信用 - 评分 在 报复 为了 存在 称为 窃贼 .

声称害怕遭到可怕的黑客小孩的报复，这些小孩可能会因为被称作小偷而破坏他们的信用评级。

[maɪ]['edɪtər] , [ə; eɪ] ['blɑːgər] ,
My editor , a blogger ,
我的 编辑 , 一个 博主 ,

我的编辑是一位博主，

['hækər] [ænd; ənd] [gai] - [ɪn] - [tʃɑːrdʒ] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - ['lɑːrdʒɪst] - [ˌes 'ef] - [laɪn] - [ɪn] - [ðə; ði] - [wɜːrld]
hacker and guy - in - charge - of - the - largest - sf - line - in - the - world
黑客 和 盖伊 - 在 - 收费 - 的 - 这 - 最大 - 旧金山 - 线 - 在 - 这 - 世界
[neɪmd] ['pætrɪk] ['niːlsən] ['heɪdən] ['poʊstɪd][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θredz] [ɪn][ðə; ði] ['nuːzgruːp] ,
named Patrick Nielsen Hayden posted to one of the threads in the newsgroup ,
命名 帕特里克 尼尔森 海登 发布 到 一 的 这 线程 在 这 新闻组 ,

黑客兼全球最大安全漏洞利用线负责人帕特里克·尼尔森·海登在新闻组的某个帖子中发帖说：

['seɪɪŋ] , [ɪn][pɑːrt] [['skriːngræb]] :
saying , in part [SCREENGRAB] :
说 , 在 部分 [屏幕截图] :

部分内容如下[屏幕截图]：

> ['paɪrət] ['kɔpi,raitid] ['iːtekst][ɑːn] ['juːznet] [ænd; ənd] ['elsˌwer] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] > ['hæpən] [mɔːr]
> Pirating copyrighted etext on Usenet and elsewhere is going to > happen more
> 盗版 版权所有 电子文本 在 Usenet 和 别处 是 去 到 > 发生 更多的
[ænd; ənd] [mɔːr] ,
and more ,
和 更多的 ,

在Usenet和其他平台上盗版受版权保护的电子文本将会越来越普遍。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)nz] [ðæt] ['evrideɪ] [foʊks] > [meɪk] ['ɔːdioʊ] [kə'sets] [frʌm; frəm] ['vaɪnl]
for 为了 | **the** 这 | **same** 相同的 | **reasons** 原因 | **that** 那 | **everyday** 每天 | **folks** 各位 | **>** > | **make** 制作 | **audio** 声音的 | **cassettes** 磁带 | **from** 从 | **vinyl** 乙烯基塑料

['elˌpiː'ɛs][ænd; ənd]['ɔːdioʊ]['siː'diːz] ,
LPs LP唱片 | **and** 和 | **audio** 声音的 | **CDs** CD | **,** ,

原因与普通人从黑胶唱片和CD制作磁带的原因相同，

[ænd; ənd] > [ˌvɪdɪoʊkə'set] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [stɔːr] - [bɔːt] ['vɪdiːoʊ'teɪps] .
and 和 | **>** > | **videocassette** 录像带 | **copies** 副本 | **of** 的 | **store** 店铺 | **-** - | **bought** 买 | **videotapes** 录像带 | **.** .

以及从商店购买的录像带的录像带拷贝。

['pɑːrtli] [its] > [griːd] ; ['pɑːrtli] [its] [ə'nɔɪəns] ['oʊvər]['riːteɪl]['praɪsɪz] ;
Partly 部分 | **it's** 它是 | **>** > | **greed** 贪婪 | **;** ; | **partly** 部分 | **it's** 它是 | **annoyance** 烦恼 | **over** 超过 | **retail** 零售 | **prices** 价格 | **;** ;

一部分原因是贪婪；一部分原因是对零售价格的不满；

['pɑːrtli] [its] [ðə; ði] > [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ʃer] [kuːl] [stʌf] ([ə; eɪ][ˌmoʊtɪ'veɪʃ(ə)n]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌʌndə'reɪtɪd]
partly 部分 | **it's** 它是 | **the** 这 | **>** > | **desire** 欲望 | **to** 到 | **Share** 分享 | **Cool** 凉爽的 | **Stuff** 东西 | **(** (| **a** 一个 | **motivation** 动机 | **usually** 通常 | **underrated** 被低估

[baɪ] > [ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [smɔːl] - [taɪm][hænd] - ['lev(ə)l]['paɪrəsi]) .
by 经过 | **>** > | **the** 这 | **victims** 受害者 | **of** 的 | **this** 这 | **kind** 种类 | **of** 的 | **small** 小的 | **-** - | **time** 时间 | **hand** 手 | **-** - | **level** 等级 | **piracy** 海盗行为 | **)**) | **.** .

部分原因是 > 分享酷炫内容的愿望（这种动机通常被 > 此类小规模盗版行为的受害者低估）。

> ['ɪnstəntli] ['goʊɪŋ][tuː; tə][dɛf'kɑːn][wʌn]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kleɪmɪŋ] [its] ['mɔːrəli] > ['tæntəmaʊnt]
> > | **Instantly** 即刻 | **going** 去 | **to** 到 | **Defcon** 防御工事 | **One** 一 | **over** 超过 | **it** 它 | **and** 和 | **claiming** 声称 | **it's** 它是 | **morally** 道德上 | **>** > | **tantamount** 等同

[tuː; tə] ['mʌgɪŋ] ['lɪt(ə)l][oʊld] ['leɪdiz] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [wɪl] [meɪk] >
to 到 | **mugging** 抢劫 | **little** 小的 | **old** 老的 | **ladies** 女士们 | **in** 在 | **the** 这 | **street** 街道 | **will** 将要 | **make** 制作 | **>** >

立即对此高度紧张，并声称这在道德上等同于在街上抢劫老太太，这将.....

[ˌaɪ 'tiː][kaɪnd][ʌv; əv] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd][frʌm; frəm] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] > ['dʌznt]
it 它 | **kind** 种类 | **of** 的 | **difficult** 难的 | **to** 到 | **move** 移动 | **forward** 向前 | **from** 从 | **that** 那 | **position** 位置 | **when** 什么时候 | **it** 它 | **>** > | **doesn't** 不

[wɜːrk] .
work 工作 | **.** .

当这种做法行不通时，很难从那种立场上继续前进。

[ɪn][ðə; ði] 1970s , [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['ɪndəstri] [ʃriːkt] [ðæt] > " [hoʊm] ['teɪpɪŋ] [ɪz] ['kɪlɪŋ] ['mjuːzɪk] .
In 在 | **the** 这 | **1970s** 1970s | **,** , | **the** 这 | **record** 记录 | **industry** 行业 | **shrieked** 尖叫 | **that** 那 | **>** > | **"** " | **home** 家 | **taping** 录制 | **is** 是 | **killing** 杀 | **music** 音乐 | **.** .

20 世纪 70 年代，唱片业大喊："家庭录音正在扼杀音乐。"

" [its] [hɑːrd][fɔːr; fər]['ɔːrd(ə)neri][foʊks][tuː; tə] > [ə'vɔɪd] ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] ['mjuːzɪk] ['dɪdnt] [daɪ] .
" " | **It's** 它是 | **hard** 难的 | **for** 为了 | **ordinary** 普通的 | **folks** 各位 | **to** 到 | **>** > | **avoid** 避免 | **noticing** 注意到 | **that** 那 | **music** 音乐 | **didn't** 没有 | **die** 死 | **.** .

"普通人很难不注意到音乐并没有消亡。"

[bʌt; bət][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['ɪndəstriːz] > [ˌkredə'bɪlətɪ][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['wɔznt] [ɪg'zæktlɪ] [ɪn'hænst] .
But 但 | **the** 这 | **record** 记录 | **industry's** 行业的 | **>** > | **credibility** 信誉 | **on** 在 | **the** 这 | **subject** 主题 | **wasn't** 不是 | **exactly** 确切地 | **enhanced** 增强型 | **.** .

但唱片业在这个问题上的信誉并没有得到提升。

['pætrɪk] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,
Patrick 帕特里克 | **and** 和 | **I** 我 | **have** 有 | **a** 一个 | **long** 长的 | **relationship** 关系 | **,** ,

我和帕特里克相识已久。

['staːtiŋ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] - ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd][hiː; hi] [kɪkt] [ɪn] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['skɑːlərʃɪp] [fʌnd]
starting **when** **I** **was** **18** **years** **old** **and** **he** **kicked** **in** **toward** **a** **scholarship** **fund**
开始 什么时候 我 曾是 - 年 老的 和 他 踢 在 朝向 一个 奖学金 基金
[tuː; tə][send][ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] ['raɪtɚz] - ['wɜːrkʃɑːp] ,
to **send** **me** **to** **a** **writers** **'** **workshop** **,**
到 发送 我 到 一个 作家 - 车间 ,

从我18岁那年起，他出资设立奖学金，送我去参加写作研习班。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['feɪtfl] [lʌntʃ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɪn][ðə; ði][mɪd] - ['naɪntiz] [wen] [aɪ] [ʃoʊd]
continuing **to** **a** **fateful** **lunch** **in** **New** **York** **in** **the** **mid** **-** **Nineties** **when** **I** **showed**
继续 到 一个 命运的 午餐 在 新的 约克 在 这 中 - 九十年代 什么时候 我 显示
[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg]['tɛksts][ɑːn][maɪ][pɑːm]['paɪlət][ænd; ənd]
him **a** **bunch** **of** **Project** **Gutenberg** **texts** **on** **my** **Palm** **Pilot** **and**
他 一个 束 的 项目 古腾堡 文本 在 我的 棕榈 飞行员 和
[ɪn'spaɪərd][hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːrt]['laɪsənsɪŋ] [tɔːrz] ['taɪtəlz][fɔːr; fər][ˌpiː'diː'eɪz]
inspired **him** **to** **start** **licensing** **Tor's** **titles** **for** **PDAs**
灵感 他 到 开始 许可 托尔的 标题 为了 掌上电脑

随后，在九十年代中期，我们在纽约进行了一次意义非凡的午餐。当时我用我的Palm Pilot掌上电脑给他展示了一堆古腾堡计划的文本，这启发他开始为掌上电脑购买Tor出版社的图书版权。

[- ['skriːngræb]] ,
[**PEANUTPRESS** **SCREENGRAB** **]** **,**
[- 屏幕截图] ,

[PEANUTPRESS 屏幕截图]

[tuː; tə][ðə; ði][tɜːrn] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [mɪ'leniəm] [wen] [hiː; hi] [bɔːt] [ænd; ənd] [ðen] ['pʌblɪʃt] [maɪ]
to **the** **turn** **-** **of** **-** **the** **-** **millennium** **when** **he** **bought** **and** **then** **published** **my**
到 这 转动 - 的 - 这 - 千年 什么时候 他 买 和 然后 已发布 我的
[fɜːrst]['nɑːv(ə)l] (['hiːz] [bɔːt] [θriː] [mɔːr] [sɪns] — [aɪ] ['riːəli] [laɪk] ['pætrɪk] ！) .
first **novel** **(** **he's** **bought** **three** **more** **since** **—** **I** **really** **like** **Patrick** **!** **)** **.**
第一的 小说 (他是 买 三 更多的 自从 — 我 真的 喜欢 帕特里克 ！) .

直到千禧年之交，他买下了我的第一部小说，然后出版了它（此后他又买了三部——我真的很喜欢帕特里克！）。

[raɪt] [æz; əz] - [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] ,
Right **as** **bookwarez** **newgroups** **were** **taking** **off** **,**
正确的 作为 - 新群组 是 采取 离开 ,

就在 bookwarez 的新群组开始兴起的时候，

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] ['sɪli] [baɪ]['liːg(ə)l]['ækʃ(ə)n][baɪ][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['kɑːliːgz] [ə'genst]
I **was** **shocked** **silly** **by** **legal** **action** **by** **one** **of** **my** **colleagues** **against**
我 曾是 震惊 愚蠢的 经过 合法的 行动 经过 一 的 我的 同事 反对
['eɪ'oʊ'ɛl, ə'mɝːɪkə'ɑːnˌlaɪn] / [taɪm] - [wɔːrnər] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['ɔːlt] . ['bainəri] . ['iːbʊks] ['nuːzgruːp]
AOL **/** **Time** **-** **Warner** **for** **carrying** **the** **alt** **.** **binaries** **.** **ebooks** **newsgroup**
美国在线 / 时间 - 华纳 为了 携带 这 备选 . 二进制文件 . 电子书 新闻组
.
:
.

我的一位同事对 AOL/时代华纳提起诉讼，指控其刊登 alt.binaries.ebooks 新闻组，我对此感到震惊不已。

[ðɪs] ['raɪtər] [ə'ledʒd] [ðæt] ['eɪ'oʊ'ɛl, ə'mɝːɪkə'ɑːnˌlaɪn][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]['duːti][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðɪs]
This **writer** **alleged** **that** **AOL** **should** **have** **a** **duty** **to** **remove** **this**
这 作家 据称 那 美国在线 应该 有 一个 责任 到 消除 这
['nuːzgruːp] ,
newsgroup **,**
新闻组 ,

作者声称AOL有义务删除这个新闻组。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [soʊ] ['meni] [ɪn'frɪndʒɪŋ] [faɪlz] ,
since **it** **carried** **so** **many** **infringing** **files** **,**
自从 它 携带 所以 许多 侵权 文件 ,

因为它携带了大量侵权文件，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] ['feɪljər] [tu:; tə][du:][soʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [kən'trɪbjətɔ:ri] [ɪn'frɪndʒər] ,

and	that	its	failure	to	do	so	made	it	a	contributory	infringer	,
和	那	它是	失败	到	做	所以	制成	它	一个	贡献者	侵权者	,

而它未能做到这一点，使其成为侵权的帮凶。

[ænd; ənd][soʊ]['laɪəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'kredəbli] [stɪf] ['penəltiz] [ə'fɔ:d] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['nu:li] ['mɪntɪd]

and	so	liable	for	the	incredibly	stiff	penalties	afforded	by	our	newly	minted
和	所以	容易	为了	这	难以置信	僵硬的	处罚	提供	经过	我们的	新	铸币

['kɑ:pɪraɪt] [lɔ:z] [laɪk][ðə; ði][noʊ][ɪˌlek'trɑ:nɪk] [θeft] [ækt][ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊðsəm] ['dɪdʒɪt(ə)l]

copyright	laws	like	the	No	Electronic	Theft	Act	and	the	loathsome	Digital
版权	法律	喜欢	这	不	电子的	盗窃	行为	和	这	令人厌恶的	数字的

[mɪ'leniəm] ['kɑ:pɪraɪt] [ækt][ɔ:r]['di:'ɛmˌsi:ˌeɪ] .

Millennium	Copyright	Act	or	DMCA	.
千年	版权	行为	或者	DMCA	.

因此，他们将承担我们新颁布的版权法（如《禁止电子盗窃法》和令人憎恶的《数字千年版权法》或 DMCA）所规定的极其严厉的处罚。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skeri] [θɔ:t] :

Now	there	was	a	scary	thought	:
现在	那里	曾是	一个	可怕的	想法	:

现在，一个可怕的想法浮现出来：

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['pi:p(ə)l] [aʊt][ðer; ðər] [hu:] [θɔ:t] [ðə; ði][wɜ:rld] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] [ɪf]

there	were	people	out	there	who	thought	the	world	would	be	a	better	place	if
那里	是	人们	出去	那里	WHO	想法	这	世界	会	是	一个	更好的	地方	如果

[ˌaɪˌɛs'pi:z] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv] ['æktɪvli] [pə'li:sɪŋ] [ænd; ənd] ['sensərɪŋ] [ðə; ði]

ISPs	were	given	the	duty	of	actively	policing	and	censoring	the
互联网服务提供商	是	给定	这	责任	的	积极	警务	和	审查	这

['websɪts] [ænd; ənd] ['nu:zˌfi:dz] [ðer; ðər] ['kʌstəmərz] [hæd; həd] ['ækses] [tu:; tə] ,

websites	and	newsfeeds	their	customers	had	access	to	,
网站	和	新闻推送	他们的	顾客	有	使用权	到	,

有些人认为，如果赋予互联网服务提供商主动监管和审查其客户访问的网站和新闻源的职责，世界将会变得更美好。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ][rɪ'kwaɪərmənt] [ðæt] [ˌaɪˌɛs'pi:z] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] , [ɔ:l][ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] ,

including	a	requirement	that	ISPs	needed	to	determine	,	all	on	their	own	,
包括	一个	要求	那	互联网服务提供商	需要	到	决定	,	全部	在	他们的	自己的	,

其中包括一项要求，即互联网服务提供商需要自行决定：

[wʌt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'lɔ:fl] ['kɑ:pɪraɪt] [ɪn'frɪndʒmənt] — ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [left] [ʌp]

what	was	an	unlawful	copyright	infringement	—	something	more	usually	left	up
什么	曾是	一个	非法的	版权	侵权	—	某物	更多的	通常	左边	向上

[tu:; tə]['dʒʌdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ɪk'stensɪv] [ə'maɪkəs] ['bri:fɪŋz] [frʌm; frəm] [ɪ'sti:md] ['kɑ:pɪraɪt]

to	judges	in	the	light	of	extensive	amicus	briefings	from	esteemed	copyright
到	法官	在	这	光	的	广泛的	朋友	简报	从	尊敬的	版权

[sˈkɒləz] [[wɪnd] [dʌn] [gɔ:n] ['græfɪk]] .

scholars	[	WIND	DONE	GONE	GRAPHIC	]	.
学者们	[	风	完毕	已消失	形象的	]	.

这是一种非法的版权侵权行为——通常情况下，这更多是由法官根据受人尊敬的版权学者提交的大量法庭之友意见书来决定的。[风声已变得非常严重]

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stu:'pendəsli] [dʌm] [aɪ'di:ə] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ə'fendɪd] [ˌem 'i:] [daʊn] [tu:; tə][maɪ] [bu:ts] .

This	was	a	stupendously	dumb	idea	,	and	it	offended	me	down	to	my	boots	.
这	曾是	一个	惊人地	哑的	主意	,	和	它	被冒犯了	我	向下	到	我的	靴子	.

这真是个愚蠢至极的想法，让我感到无比愤怒。

['raɪtɜ-z] [ɑ:r; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] [fri:] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [nɑ:t] ['sensərʃɪp] .

Writers	are	supposed	to	be	advocates	of	free	expression	,	not	censorship	.
作家	是	据称	到	是	倡导者	的	自由的	表达	,	不是	审查制度	.

作家应该倡导言论自由，而不是审查制度。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['kɑːliːgz] [lʌvd] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'mendmənt] ,
It **seemed** **that** **some** **of** **my** **colleagues** **loved** **the** **First** **Amendment** **,**
它 似乎 那 一些 的 我的 同事 喜爱 这 第一的 修正案 ,

似乎我的一些同事很喜欢宪法第一修正案。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [ʃer] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
but **they** **were** **reluctant** **to** **share** **it** **with** **the** **rest** **of** **the** **world** **.**
但 他们 是 不情愿的 到 分享 它 和 这 休息 的 这 世界 .

但他们不愿与世界其他地方分享。

[wel] , ['dæmɪt] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [bʊk] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ,
Well **,** **dammit** **,** **I** **had** **a** **book** **coming** **out** **,**
出色地 , 该死 , 我 有 一个 书 未来 出去 ,

唉，真倒霉，我本来要出一本书的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
and **it** **seemed** **to** **be** **an** **opportunity** **to** **try** **to** **figure** **out** **a** **little**
和 它 似乎 到 是 一个 机会 到 尝试 到 数字 出去 一个 小的
[mɔːr] [ə'baʊt] [ðɪs] ['iːbʊk] [stʌf] .
more **about** **this** **ebook** **stuff** **.**
更多的 关于 这 电子书 东西 .

这似乎是一个了解电子书相关知识的好机会。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , ['iːbʊks] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['dɪzməl] ['feɪljər] .
On **the** **one** **hand** **,** **ebooks** **were** **a** **dismal** **failure** **.**
在 这 一 手 , 电子书 是 一个 惨淡 失败 .

一方面，电子书彻底失败了。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [bʊks] ['poʊstɪd][tuː; tə]['ɔːlt] . ['bainəri] . ['iːbʊks]
On **the** **other** **hand** **,** **there** **were** **more** **books** **posted** **to** **alt** **.** **binaries** **.** **ebooks**
在 这 其他 手 , 那里 是 更多的 图书 发布 到 备选 . 二进制文件 . 电子书
['evri] [deɪ] .
every **day** **.**
每一个 天 .

另一方面，每天发布到 alt.binaries.ebooks 上的书籍数量更多。

[ðɪs] [liːdz] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [tuː] ['sɜːntiz] [aɪ][hæv; həv]['əbaʊt] ['iːbʊks] : [wʌn] .
This **leads** **me** **into** **the** **two** **certainties** **I** **have** **about** **ebooks** **:** **1** **.**
这 线索 我 进入 这 二 确定性 我 有 关于 电子书 : 1 .

这让我想到了我对电子书的两点确信：1.

[mɔːr] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['riːdɪŋ] [mɔːr] [wɜːrdz][ɔːf] [mɔːr] [skriːnz] ['evri] [deɪ] [['græfɪk]] [ˌtuː'tuː] .
More **people** **are** **reading** **more** **words** **off** **more** **screens** **every** **day** **[** **GRAPHIC** **]** **2** **.**
更多的 人们 是 阅读 更多的 字 离开 更多的 屏幕 每一个 天 [形象的] 2 .

每天有更多的人在更多的屏幕上阅读更多的文字[图表]2.

[fjuːər] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['riːdɪŋ] [fjuːər] [wɜːrdz][ɔːf] [fjuːər] ['peɪdʒɪz] ['evri] [deɪ] [['græfɪk]]
Fewer **people** **are** **reading** **fewer** **words** **off** **fewer** **pages** **every** **day** **[** **GRAPHIC** **]**
更少 人们 是 阅读 更少 字 离开 更少 页面 每一个 天 [形象的]

每天阅读的人越来越少，阅读的字数也越来越少，阅读的页数也越来越少。[图表]

[ðiːz] [tuː] ['sɜːntiz] ['bɛgd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kwestʃənz] .
These **two** **certainties** **begged** **a** **lot** **of** **questions** **.**
这些 二 确定性 乞求 一个 很多 的 问题 .

这两个确定的事实引发了很多问题。

[[tʃɑːrt] : ['iːbʊk] ['feɪlɪŋz]]
[**CHART** **:** **EBOOK** **FAILINGS** **]**
[图表 : 电子书 缺点]

【图表：电子书失败案例】

* [skriːn] [ˌrɛzəˈluːʃənz] [ɑːr; ər] [tuː] [loʊ] [tuː; tə] [ɪˈfektɪvli] [rɪˈpleɪs] [ˈpeɪpər]
*** Screen resolutions are too low to effectively replace paper**
* 屏幕 决议 是 也 低的 到 有效地 代替 纸

屏幕分辨率太低，无法有效取代纸张。

* [ˈpiːp(ə)l] [wɑːnt] [tuː; tə] [oʊn] [ˈfɪzɪk(ə)l] [bʊks] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈvɪsərəl] [əˈpiːl] ([ˈɔːf(ə)n] [ðɪs]
*** People want to own physical books because of their visceral appeal (often this**
* 人们 想 到 自己的 身体的 图书 因为 的 他们的 内脏 上诉 (经常 这
[ɪz] [əˈkʌmpənid] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˌsɜːrməˈnet] [ɑːn] [haʊ] [gʊd] [bʊks] [smel] ,
is accompanied by a little sermonette on how good books smell ,
是 伴随 经过 一个 小的 小布道 在 如何 好的 图书 闻 ,

人们想要拥有实体书是因为它们具有一种发自内心的吸引力（通常还会伴随着一小段关于好书气味的说教，

[ɔːr] [haʊ] [gʊd] [ðeɪ] [lʊk] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈbʊkʃelf] ,
or how good they look on a bookshelf ,
或者 如何 好的 他们 看 在 一个 书架 ,

或者它们摆在书架上看起来多么美观，

[ɔːr] [haʊ] [ɪˈvɑːkətɪv] [æn; ən] [oʊld] [ˈkɜːri] [steɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɑːrdʒɪn] [kæn; kən] [biː; bi])
or how evocative an old curry stain in the margin can be)
或者 如何 令人回味的 一个 老的 咖喱 弄脏 在 这 利润 能 是)

或者说，页边空白处的一块旧咖喱渍能多么引人入胜）

* [juː; jʊ] [kɑːnt] [teɪk] [jʊr; jər] [ˈiːbʊk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [tʌb]
*** You can't take your ebook into the tub**
* 你 不能 拿 你的 电子书 进入 这 浴缸

你不能把电子书带进浴缸。

* [juː; jʊ] [kɑːnt] [riːd] [æn; ən] [ˈiːbʊk] [wɪˈðaʊt] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kəmˈpjuːtər]
*** You can't read an ebook without power and a computer**
* 你 不能 读 一个 电子书 没有 力量 和 一个 电脑

没有电源和电脑，你就无法阅读电子书。

* [faɪl] - [ˈfɔːmæts] [goʊ] [ˌɑːbsəˈliːt] , [ˈpeɪpər] [hæz; həz] [ˈlæstɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]
*** File - formats go obsolete , paper has lasted for a long time**
* 文件 - 格式 去 过时的 , 纸 有 持续 为了 一个 长的 时间

文件格式会过时，而纸张却能保存很长时间。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [siːmd] [laɪk] [ˈveri] [gʊd] [ˌekspləˈneɪʃənz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] " [ˈfeɪljər] " [ʌv; əv] [ˈiːbʊks]
None of these seemed like very good explanations for the " failure " of ebooks
没有任何 的 这些 似乎 喜欢 非常 好的 解释 为了 这 " 失败 " 的 电子书
[tuː; tə] [ˌem ˈiː] .
to me .
到 我 .

在我看来，这些都不是解释电子书"失败"的合理理由。

[ɪf] [skriːn] [ˌrɛzəˈluːʃənz] [ɑːr; ər] [tuː] [loʊ] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ˈpeɪpər] ,
If screen resolutions are too low to replace paper ,
如果 屏幕 决议 是 也 低的 到 代替 纸 ,

如果屏幕分辨率太低，无法取代纸张，

[ðen] [haʊ] [kʌm] [ˈevriwʌn] [aɪ] [noʊ] [sˈpendz] [mɔːr] [taɪm] [ˈriːdɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] [skriːn] [ˈevri] [jɪr] ,
then how come everyone I know spends more time reading off a screen every year ,
然后 如何 来 每个人 我 知道 花费 更多的 时间 阅读 离开 一个 屏幕 每一个 年 ,

那么，为什么我认识的每个人每年花在屏幕上阅读的时间都比去年更多呢?

[ʌp][tuː; tə][ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪŋ] [maɪ] ['seɪntɪd] ['grænmʌðər] (['giːks] [hæv; həv][ə; eɪ] ['riːəli] ['kræpi]

up	to	and	including	my	sainted	grandmother	(	geeks	have	a	really	crappy
向上	到	和	包括	我的	圣徒	祖母	(	极客	有	一个	真的	糟糕

['tendənsi] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] [tɛk'nɑːlədʒiːz] [ɑːnt] ['redi] [fɔːr; fər] ['praɪmˌtaɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

tendency	to	argue	that	certain	technologies	aren't	ready	for	primetime	because
趋势	到	争论	那	肯定	技术	不是	准备好	为了	黄金时段	因为

[ðer; ðər] ['grændˌmʌðəz] [wəʊnt][juːz][ðem; ðəm] — [wel] ,

their	grandmothers	won't	use	them	—	well	,
他们的	祖母们	惯于	使用	他们	—	出色地	,

甚至包括我敬爱的祖母（极客们有个很糟糕的倾向，就是认为某些技术还没有准备好进入黄金时代，因为他们的祖母不会使用这些技术——好吧，

[maɪ] ['grænmʌðər] [sendz] [ˌem 'iː] ['iːmeɪl] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] .

my	grandmother	sends	me	email	all	the	time	.
我的	祖母	发送	我	电子邮件	全部	这	时间	.

我奶奶经常给我发邮件。

[ʃiː; ʃi] [taɪps] - [wɜːrdz][pər] ['mɪnɪt] ,

She	types	70	words	per	minute	,
她	类型	-	字	每	分钟	,

她每分钟打字70个单词。

[ænd; ənd] [lʌvz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] - ['iːmeɪl][tuː; tə][hɜːr; hər][pælz][ə'raʊnd][ðə; ðɪ][puːl][æt; ət]

and	loves	to	show	off	grandsonular	email	to	her	pals	around	the	pool	at
和	爱	到	展示	离开	-	电子邮件	到	她	朋友们	大约	这	水池	在

[hɜːr; hər]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][rɪ'taɪərmənt]['kɑːndoʊ]) ?

her	Florida	retirement	condo	)	?
她	佛罗里达	退休	公寓	)	?

她喜欢在佛罗里达州退休公寓的泳池边向朋友们炫耀她收到的孙辈的电子邮件?

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['ɑːrgjuːmənts][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] , [ðoʊ] .

The	other	arguments	were	a	lot	more	interesting	,	though	.
这	其他	论点	是	一个	很多	更多的	有趣的	,	尽管	.

不过，其他论点就有趣多了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪˌlek'trɑːnɪk] [bʊks] [ɑːr; ər] * ['dɪfrənt] * [frʌm; frəm]['peɪpər] [bʊks] ,

It	seemed	to	me	that	electronic	books	are	*	different	*	from	paper	books	,
它	似乎	到	我	那	电子的	图书	是	*	不同的	*	从	纸	图书	,

在我看来，电子书与纸质书*有所不同*。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['dɪfrənt] ['vɜːrtʃʊ] [ænd; ənd] ['feɪlɪŋz] .

and	have	different	virtues	and	failings	.
和	有	不同的	美德	和	缺点	.

它们各自拥有不同的优点和缺点。

[lets] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'baʊt] [wʌt] [ðə; ðɪ] [bʊk] [hæz; həz] [gɔːn] [θruː] [ɪn] ['jɪrz] [gɔːn] [baɪ] .

Let's	think	a	little	about	what	the	book	has	gone	through	in	years	gone	by	.
我们来吧	思考	一个	小的	关于	什么	这	书	有	已消失	通过	在	年	已消失	经过	.

让我们回顾一下这本书这些年来经历了什么。

[ðɪs] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bʊk] [ɪz][ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

This	is	interesting	because	the	history	of	the	book	is	the	history	of
这	是	有趣的	因为	这	历史	的	这	书	是	这	历史	的

[ðə; ðɪ] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] ,

the	Enlightenment	,
这	启示	,

这很有意思，因为这本书的历史就是启蒙运动的历史。

[ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] , [ðə; ði]['pɪlgrɪmz] , [ænd; ənd] , ['ʌltɪmətli] [ðə; ði]['kɔləˌnaɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkəz]

the	Reformation	,	the	Pilgrims	,	and	,	ultimately	the	colonizing	of	the	Americas
这	宗教改革	,	这	朝圣者	,	和	,	最终	这	殖民	的	这	美洲

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

and	the	American	Revolution	.
和	这	美国人	革命	.

宗教改革、清教徒，以及最终的美洲殖民和美国革命。

['brɔːdli] ['spiːkɪŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [bʊks] [wɜːr; wər][hænd] - ['prɪntɪd] [ɑːn] [rer]

Broadly	speaking	,	there	was	a	time	when	books	were	hand	-	printed	on	rare
总体而言	请讲	,	那里	曾是	一个	时间	什么时候	图书	是	手	-	打印	在	稀有的

['leðər] [baɪ] [mʌŋks] .

leather	by	monks	.
皮革	经过	僧侣	.

总的来说，曾经有一段时间，书籍是由僧侣们在珍贵的皮革上手工印刷的。

[ðə; ði]['oʊnli]['piːp(ə)l] [huː] [kʊd; kəd] [riːd] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [priːsts] ,

The	only	people	who	could	read	them	were	priests	,
这	仅有的	人们	WHO	可以	读	他们	是	神父	,

只有神父才能读懂这些文字。

[huː] [gɑːt][ə; eɪ]['regjələr] ['aɪfʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəli] [kuːl] [kɑːr'tuːnz][ðə; ði] [mʌŋks] [druː] [ɪn][ðə; ði]

who	got	a	regular	eyeful	of	the	really	cool	cartoons	the	monks	drew	in	the
WHO	得到	一个	常规的	赏心悦目	的	这	真的	凉爽的	卡通	这	僧侣	画	在	这

['mɑːrdʒɪnz] .

margins	.
边距	.

他们经常能欣赏到僧侣们在书页空白处绘制的非常酷的漫画。

[ðə; ði] [priːsts] [riːd] [ðə; ði] [bʊks] [ə'laʊd] , [ɪn] ['lætn]

The	priests	read	the	books	aloud	,	in	Latin
这	神父	读	这	图书	大声	,	在	拉丁

神父们用拉丁语大声朗读这些书。

[['lætn] ['baɪb(ə)l]] ([tuː; tə][ə; eɪ] [prɪ'dɑːmɪnəntli] [nɑːn] - ['lætn] - ['spiːkɪŋ] ['ɔːdiəns])

[	LATIN	BIBLE	]	(	to	a	predominantly	non	-	Latin	-	speaking	audience	)
[	拉丁	圣经	]	(	到	一个	主要	非	-	拉丁	-	请讲	观众	)

【拉丁文圣经】（面向主要非拉丁语使用者）

[ɪn] [kə'θiːdrəlz] , [riːðd] [ɪn] ['praɪsi] ['ɪnsens] [ðæt] [roʊz][frʌm; frəm] ['sensər] [swʌŋ] [baɪ]['ɔːltər] [bɔɪz] .

in	cathedrals	,	wreathed	in	pricey	incense	that	rose	from	censers	swung	by	altar	boys	.
在	大教堂	,	花环	在	价格昂贵	香	那	玫瑰	从	香炉	摇摆	经过	坛	男孩们	.

在教堂里，弥漫着昂贵的香气，这些香气从祭坛男孩挥舞的香炉中升腾而起。

[ðen] [dʒəu'hænis]['guːtənbɜːrg] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [pres] .

Then	Johannes	Gutenberg	invented	the	printing	press	.
然后	约翰内斯	古腾堡	发明	这	印刷	按	.

后来，约翰内斯·古腾堡发明了印刷机。

['mɑːrtn] ['luːθər] [tɜːrnd] [ðæt] [pres] ['ɪntuː][ə; eɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

Martin	Luther	turned	that	press	into	a	revolution	.
马丁	路德	转向	那	按	进入	一个	革命	.

马丁·路德将新闻出版变成了一场革命。

[['luːθər] ['baɪb(ə)l]]

[	LUTHER	BIBLE	]
[	路德	圣经	]

【路德圣经】

[hiː; hi] ['prɪntɪd] ['baɪbəlz][ɪn]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [ðæt] [nɑːn] - [priːsts] [kʊd; kəd] [riːd] ,

He	printed	Bibles	in	languages	that	non	-	priests	could	read	,
他	打印	圣经	在	语言	那	非	-	神父	可以	读	,

他用非神职人员也能阅读的语言印刷圣经，

[ænd; ənd][dɪ'strɪbju:tɪd][ðem; ðəm][tu:; tə]['nɔ:rm(ə)l]['pi:p(ə)l] [hu:] [gɑ:t][tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d]

and	distributed	them	to	normal	people	who	got	to	read	the	word	of	God
和	分布式	他们	到	普通的	人们	WHO	得到	到	读	这	单词	的	上帝

[ɔ:l][ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] .

all	on	their	own	.
全部	在	他们的	自己的	.

然后将它们分发给普通人，让他们自己去阅读上帝的话语。

[ðə; ði] [rest] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , [ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] .

The	rest	,	as	they	say	,	is	history	.
这	休息	,	作为	他们	说	,	是	历史	.

剩下的，正如人们常说的，就都成为历史了。

[hɪr] [ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [tu:; tə][noʊt][ə'baʊt][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪŋ]

Here	are	some	interesting	things	to	note	about	the	advent	of	the	printing
这里	是	一些	有趣的	事物	到	笔记	关于	这	来临	的	这	印刷

[pres] :

press	:
按	:

关于印刷术的出现，以下是一些值得注意的有趣之处：

[[tʃɑ:rt] : ['lu:θər] ['vɜ:rsəs] [ðə; ði] [mʌŋks]]

[	CHART	:	LUTHER	VERSUS	THE	MONKS	]
[	图表	:	路德	相对	这	僧侣	]

【图表：路德与僧侣】

* ['lu:θər] ['baɪbəlz] [lækt] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] ['baɪbəlz] .

*	Luther	Bibles	lacked	the	manufacturing	quality	of	the	illuminated	Bibles	.
*	路德	圣经	缺乏	这	制造业	质量	的	这	照明	圣经	.

* 路德圣经的制作质量不如彩绘圣经。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kəm'pærətɪvli] [tʃi:p] [ænd; ənd] [lækt] [ðə; ði][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [ɪk'spresɪvnəs] [ðæt]

They	were	comparatively	cheap	and	lacked	the	typographical	expressiveness	that
他们	是	比较	便宜的	和	缺乏	这	印刷	表现力	那

[ə; eɪ] ['ri:əli] ['tæləntɪd] [mʌŋk] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [tu:; tə] [ber] [wen] ['raɪtɪŋ] [aʊt][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d]

a	really	talented	monk	could	bring	to	bear	when	writing	out	the	word	of	God
一个	真的	才华横溢	僧	可以	带来	到	熊	什么时候	写作	出去	这	单词	的	上帝

它们相对便宜，但缺乏真正才华横溢的僧侣在书写上帝圣言时所能展现的那种排版表现力。

* ['lu:θər] ['baɪbəlz][wɜ:r; wər] ['ʌtərli] [ʌn'su:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [ju:z] - [keɪs] [fɔ:r; fər]['baɪbəlz] .

*	Luther	Bibles	were	utterly	unsuited	to	the	traditional	use	-	case	for	Bibles	.
*	路德	圣经	是	完全地	不合适	到	这	传统的	使用	-	案件	为了	圣经	.

* 路德圣经完全不适合圣经的传统用途。

[ə; eɪ] [gʊd] ['baɪb(ə)l][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [ˌri:ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn]

A	good	Bible	was	supposed	to	reinforce	the	authority	of	the	man
一个	好的	圣经	曾是	据称	到	加强	这	权威	的	这	男人

[æt; ət][ðə; ði]['pʊlpɪt] .

at	the	pulpit	.
在	这	讲坛	.

一本好的圣经应该能够巩固讲坛上牧师的权威。

[ˌaɪ 'ti:] ['ni:dɪd] [heft] , [ˌaɪ 'ti:] ['ni:dɪd] [im'presivnis] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:] ['ni:dɪd]

It	needed	heft	,	it	needed	impressiveness	,	and	most	of	all	,	it	needed
它	需要	重量	,	它	需要	令人印象深刻	,	和	最多	的	全部	,	它	需要

['rerəti] .

rarity	.
稀有性	.

它需要分量，需要气势，最重要的是，需要稀有性。

* [ðə; ði]['juːzər] - [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['luːθər] ['baɪbəlz] [sʌkt] .

*	The	user	-	experience	of	Luther	Bibles	sucked	.
*	这	用户	-	经验	的	路德	圣经	真烂	.

路德圣经的用户体验很糟糕。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ɪnsens] , [noʊ]['ɔːltər] [bɔɪz] ,

There	was	no	incense	,	no	altar	boys	,
那里	曾是	不	香	,	不	坛	男孩们	,

没有香，也没有辅祭。

[ænd; ənd] [huː] ([ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːsthʊd]) [nuː] [ðæt] ['riːdɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['frɪgɪn] - [hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] [aɪz] ?

and	who	(	apart	from	the	priesthood	)	knew	that	reading	was	so	friggin	'	-	hard	on	the	eyes	?
和	WHO	(	除	从	这	圣职	)	知道	那	阅读	曾是	所以	该死的	-		难的	在	这	眼睛	?

除了神职人员之外，还有谁知道读书对眼睛这么伤眼呢?

* ['luːθər] ['baɪbəlz][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt] [les] ['trʌstwɜːrði] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['nʌmbərz] .

*	Luther	Bibles	were	a	lot	less	trustworthy	than	the	illuminated	numbers	.
*	路德	圣经	是	一个	很多	较少的	值得信赖的	比	这	照明	数字	.

* 路德圣经远不如手抄本可靠。

['eniwʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pres] [kʊd; kəd][rʌn] [wʌn] [ɔːf] ,

Anyone	with	a	press	could	run	one	off	,
任何人	和	一个	按	可以	跑步	一	离开	,

任何拥有印刷机的人都可以印制一个。

['sʌbɪŋ] [ɪn] ['eni] [ə'pɑːkrɪf(ə)l] [tekst][hiː; hi]['wɑːntɪd] — [ænd; ənd] [huː] [nuː] [haʊ] ['ækjərət] [ðæt] [trænz'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ?

subbing	in	any	apocryphal	text	he	wanted	—	and	who	knew	how	accurate	that	translation	was	?
字幕	在	任何	伪经	文本	他	通缉	—	和	WHO	知道	如何	准确的	那	翻译	曾是	?

他随意替换成任何他想要的伪经文本——谁知道这样的翻译有多准确呢?

[mʌŋks] [hæd; həd][æn; ən][ɪn'taɪər]['peɪpəsi][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

Monks	had	an	entire	Papacy	behind	them	,
僧侣	有	一个	全部的	教皇	在后面	他们	,

僧侣们背后有整个教皇政权的支持。

['rʌnɪŋ] [ə; eɪ]['kwɑːləti] - [ə'ʃʊrəns] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [stʊd] ['jʊrəp] [ɪn] [gʊd] [sted] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] .

running	a	quality	-	assurance	operation	that	had	stood	Europe	in	good	stead	for	centuries	.
跑步	一个	质量	-	保证	手术	那	有	站立	欧洲	在	好的	坚定	为了	几个世纪	.

运行着一套质量保证体系，这套体系几个世纪以来一直让欧洲受益匪浅。

[ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['naɪntiz] , [aɪ] [went] [tuː; tə] ['kɔnfərənsis] [wer] ['mjuːzɪk][ɪg'zeks] ['peɪʃntli] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['næpstɚ] [wʌz; wəz] [duːmd] ,

In	the	late	nineties	,	I	went	to	conferences	where	music	execs	patiently	explained	that	Napster	was	doomed	,
在	这	晚的	九十年代	,	我	去	到	会议	在哪里	音乐	高管	耐心	解释	那	Napster	曾是	注定失败	,

上世纪九十年代末，我参加了一些会议，会上音乐公司的高管们耐心地解释说，Napster注定要失败。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] ['dɪdnt] [get] ['eni] ['kʌvər] - [ɑːrt][ɔːr]['laɪnər] - [noʊts] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

because	you	didn't	get	any	cover	-	art	or	liner	-	notes	with	it	,
因为	你	没有	得到	任何	覆盖	-	艺术	或者	衬垫	-	笔记	和	它	,

因为这张专辑没有附带封面或内页说明。

[juː; jʊ] ['kudnt] [noʊ] [ɪf] [ðə; ði][ˌɑːr aɪ 'piː][wʌz; wəz]['eni] [gʊd] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]

you	couldn't	know	if	the	rip	was	any	good	,	and	sometimes	the
你	不能	知道	如果	这	撕裂	曾是	任何	好的	,	和	有时	这

[kə'nekʃ(ə)n] [wʊd] [drɑːp][mɪd] - [ˌdaʊn'loʊd] .

connection	would	drop	mid	-	download	.
联系	会	降低	中	-	下载	.

你无法知道下载的文件质量如何，而且有时下载过程中连接会断开。

[aɪm] [ʃʊr] [ðæt] ['meni] ['kɑːdinlz] [ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd][ðə; ði] [pɔɪnts] [reɪzd] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl]

I'm	sure	that	many	Cardinals	espoused	the	points	raised	above	with	equal
我是	当然	那	许多	红雀队	拥护	这	积分	提高	多于	和	平等的

['sɜːrt(ə)nti] .

certainty	.
肯定	.

我相信很多红雀队球员都同样肯定地赞同上述观点。

[wʌt] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪg'zeks][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːdinlz] [mɪst] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [weɪz] [ðæt]

What	the	record	execs	and	the	cardinals	missed	was	all	the	ways	that
什么	这	记录	高管	和	这	红雀队	错过	曾是	全部	这	方式	那

['luːθər] ['baɪbəlz] [kɪkt] [æs] :

Luther	Bibles	kicked	ass	:
路德	圣经	踢	屁股	:

唱片公司高管和红衣主教们忽略了路德圣经的种种优点：

[[tʃɑːrt] : [waɪ] ['luːθər] ['baɪbəlz] [kɪkt] [æs]]

[	CHART	:	WHY	LUTHER	BIBLES	KICKED	ASS	]
[	图表	:	为什么	路德	圣经	踢	屁股	]

【图表：为什么路德圣经如此精彩】

* [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʃiːp] [ænd; ənd][fæst] .

*	They	were	cheap	and	fast	.
*	他们	是	便宜的	和	快速地	.

它们价格便宜，速度快。

['loʊdz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][kʊd; kəd][ə'kwaɪər][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə]['sʌbdʒekt] [ðəm'selvz] [tuː; tə]

Loads	of	people	could	acquire	them	without	having	to	subject	themselves	to
负载	的	人们	可以	获得	他们	没有	拥有	到	主题	他们自己	到

[ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

the	authority	and	approval	of	the	Church
这	权威	和	赞同	的	这	教会

很多人无需服从教会的权威和批准就能获得它们。

* [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [ðæt] [nɑːn] - [priːsts] [kʊd; kəd] [riːd] .

*	They	were	in	languages	that	non	-	priests	could	read	.
*	他们	是	在	语言	那	非	-	神父	可以	读	.

* 它们使用的语言是非神职人员也能阅读的。

[juː; jʊ][noʊ][lɔːŋgər][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɜːtʃəz] [wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ɪts] [priːsts]

You	no	longer	had	to	take	the	Church's	word	for	it	when	its	priests
你	不	更长	有	到	拿	这	教会的	单词	为了	它	什么时候	它是	神父

[ɪk'spleɪnd] [wʌt] [gɑːd] ['riːəli] [ment]

explained	what	God	really	meant
解释	什么	上帝	真的	意思是

你不再需要听信教会的说法，只需听从神父们的解释，就能明白上帝的真正含义。

* [ðeɪ] [bɜːθ] [ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] - [pres] ['iːkoʊsɪstəm][ɪn] [wɪtʃ] [lɑːts][ʌv; əv] [bʊks] ['flʌrɪʃt] .

*	They	birthed	a	printing	-	press	ecosystem	in	which	lots	of	books	flourished	.
*	他们	出生	一个	印刷	-	按	生态系统	在	哪个	很多	的	图书	繁荣	.

他们开创了一个印刷业生态系统，使得大量书籍得以蓬勃发展。

[nuː] [kaɪndz][ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n] , ['poʊətri] , ['pɑːlətɪks] ,
New kinds of fiction , poetry , politics ,
新的 种类 的 小说 , 诗 , 政治 ,

新型小说、诗歌、政治

['skɑːlərʃɪp] [ænd; ənd][soʊ][ɑːn][wɜːr; wər][ɔːl] [ɪneɪbld] [baɪ][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] [huːz] [ɪ'nɪʃ(ə)l]
scholarship and so on were all enabled by the printing presses whose initial
奖学金 和 所以 在 是 全部 已启用 经过 这 印刷 出版社 谁 最初的
[ˌpɑːpju'lærəti][wʌz; wəz] [spɜːrd] [baɪ] ['luːθərz] [aɪ'diːəz][ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒən] .
popularity was spurred by Luther's ideas about religion .
人气 曾是 受到刺激 经过 路德的 想法 关于 宗教 .

学术研究等等都得益于印刷机的普及，而印刷机的最初流行则是由路德的宗教思想推动的。

[noʊt] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] ['vɜːrtʃʊ] [ɑːr; ər] - [tuː; tə][ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌŋkɪʃ]
Note that all of these virtues are orthagonal to the virtues of a monkish
笔记 那 全部 的 这些 美德 是 - 到 这 美德 的 一个 僧侣般的
['baɪb(ə)l] .
Bible .
圣经 .

请注意，所有这些美德都与僧侣圣经中的美德截然相反。

[ðæt] [ɪz] ,
That is ,
那 是 ,

那是，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]['guːtənbɜːrg] [pres] [ə; eɪ] [sək'ses] [wɜːr; wər][ðə; ði] [θɪŋz]
none of the things that made the Gutenberg press a success were the things
没有任何 的 这 事物 那 制成 这 古腾堡 按 一个 成功 是 这 事物
[ðæt] [meɪd] [mʌŋk] - ['baɪbəlz][ə; eɪ] [sək'ses] .
that made monk - Bibles a success .
那 制成 僧 - 圣经 一个 成功 .

古腾堡印刷机成功的那些因素，没有一个是僧侣圣经成功的因素。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['toʊkən] ,
By the same token ,
经过 这 相同的 令牌 ,

同样地，

[ðə; ði]['riːz(ə)nz][tuː; tə] [lʌv] ['iːbʊks] [hæv; həv] ['preʃəs] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['riːz(ə)nz][tuː; tə]
the reasons to love ebooks have precious little to do with the reasons to
这 原因 到 爱 电子书 有 宝贵的 小的 到 做 和 这 原因 到
[lʌv] ['peɪpər] [bʊks] .
love paper books .
爱 纸 图书 .

人们喜欢电子书的理由与喜欢纸质书的理由几乎没有任何关系。

[[tʃɑːrt] : [waɪ] ['iːbʊks] [kɪk] [æs]]
[CHART : WHY EBOOKS KICK ASS]
[图表 : 为什么 电子书 踢 屁股]

【图表：电子书为何如此受欢迎】

* [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːzi] [tuː; tə] [ʃer] .
*** They are easy to share .**
* 他们 是 简单的 到 分享 .

它们很容易分享。

['siːkrɪts] [ʌv; əv] [jə] - [jə] ['sɪstərhʊd] [went] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['midlist] ['taɪt(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌbest'selər] [baɪ]

Secrets	of	Ya	-	Ya	Sisterhood	went	from	a	midlist	title	to	a	bestseller	by
秘密	的	呀	-	呀	姐妹情谊	去	从	一个	中层	标题	到	一个	畅销书	经过

['biːɪŋ] [pæst] [frʌm; frəm] [hænd] [tuː; tə] [hænd] [baɪ] ['wɪmɪn] [ɪn] ['riːdɪŋ] ['sɜːrkl] .

being	passed	from	hand	to	hand	by	women	in	reading	circles	.
存在	通过了	从	手	到	手	经过	女性	在	阅读	界	.

《Ya-Ya姐妹情谊的秘密》从一本中等水平的书籍一跃成为畅销书，这得益于读书会上女性之间的口口相传。

- [ænd; ənd] ['ʌðər] [nə'taɪzənz] [hæv; həv] ['soʊʃ(ə)l] [laɪf] [æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz] ['riːdɪŋ] - - ,

Slashdorks	and	other	netizens	have	social	life	as	rich	as	reading	-	circlites	,
-	和	其他	网友	有	社会的	生活	作为	富有的	作为	阅读	-	-	,

Slashdorks和其他网民的社交生活就像读书会一样丰富多彩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] ['evər] [get] [tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ;

but	they	don't	ever	get	to	see	each	other	face	to	face	;
但	他们	不	曾经	得到	到	看	每个	其他	脸	到	脸	;

但他们始终没有机会见面；

[ðə; ði] ['oʊnli] [kaɪnd] [ʌv; əv] [bʊk] [ðeɪ] [kæn; kən] [pæs] [frʌm; frəm] [hænd] [tuː; tə] [hænd] [ɪz] [æn; ən] ['iːbʊk] .

the	only	kind	of	book	they	can	pass	from	hand	to	hand	is	an	ebook	.
这	仅有的	种类	的	书	他们	能	经过	从	手	到	手	是	一个	电子书	.

他们唯一能互相传递的书籍类型是电子书。

[wɒts] [mɔːr] ,

What's	more	,
是什么	更多的	,

此外，

[ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] ['fæktər] [moʊst] ['kɔːrəleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɜːrtʃəs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]

the	single	factor	most	correlated	with	a	purchase	is	a	recommendation	from
这	单身的	因素	最多	相关	和	一个	购买	是	一个	推荐	从

[ə; eɪ] [frend] — ['getɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [pæl] [ɪz] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [sel] [juː; jʊ] [ɑːn]

a	friend	—	getting	a	book	recommended	by	a	pal	is	more	likely	to	sell	you	on
一个	朋友	—	获得	一个	书	受到推崇的	经过	一个	朋友	是	更多的	可能	到	卖	你	在

[ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [riːd] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['vɑːljəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪriːz] !

it	than	having	read	and	enjoyed	the	preceding	volume	in	a	series	!
它	比	拥有	读	和	享受	这	前	体积	在	一个	系列	!

与购买行为最相关的单一因素是朋友的推荐——朋友推荐的一本书比读过并喜欢该系列的前一本更有可能让你购买！

* [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːzi] [tuː; tə] [slaɪs] [ænd; ənd] [daɪs] .

*	They	are	easy	to	slice	and	dice	.
*	他们	是	简单的	到	片	和	骰子	.

它们很容易切片和切丁。

[ðɪs] [ɪz] [wer] [ðə; ði] [mæk] [ɪ'vændʒəlɪst] [ɪn] [ˌem 'iː] [kʌmz] [aʊt] — [maɪ'nɔːrəti] [p'lætfɔːmz] ['mætər] .

This	is	where	the	Mac	evangelist	in	me	comes	out	—	minority	platforms	matter	.
这	是	在哪里	这	苹果	福音传道者	在	我	来	出去	—	少数民族	平台	事情	.

这时我内心深处的 Mac 布道者就显露出来了——少数族裔平台也很重要。

[its] [ə; eɪ] ['truːɪzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ðæt] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪlz] ['daunləudid] [ɑːr; ər] [bɑːg] -

It's	a	truism	of	the	Napsterverse	that	most	of	the	files	downloaded	are	bog	-
它是	一个	真理	的	这	-	那	最多	的	这	文件	下载	是	沼泽	-

['stændərd] [tɑːp] - - [træks] ,

standard	top	-	40	tracks	,
标准	顶部	-	-	轨道	,

在Napster世界里，下载的文件大多是普通的流行歌曲，这几乎已成定局。

[laɪk] - [pər'sent] [ɔːr] [soʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

like	90	percent	or	so	,	and	I	believe	it	.
喜欢	-	百分比	或者	所以	,	和	我	相信	它	.

大概有90%左右吧，我相信。

[wi:; wi][ɔ:l][wɑ:nt][tu:; tə]['pɑ:pjələr]['mju:zɪk] .

We	all	want	to	popular	music	.
我们	全部	想	到	受欢迎的	音乐	.

我们都喜欢流行音乐。

[ðæts] [waɪ] [its] ['pɑ:pjələr] .

That's	why	it's	popular	.
那就是	为什么	它是	受欢迎的	.

这就是它受欢迎的原因。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['ʌðər] [ten] [pər'sent] .

But	the	interesting	thing	is	the	other	ten	percent	.
但	这	有趣的	事物	是	这	其他	十	百分比	.

但有趣的是剩下的百分之十。

[bɪl] [geɪts] [toʊld][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [taɪmz] [ðæt] ['maɪkrəsɔ:ft][lɔ:st][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] ['wɔrz][baɪ]['du:ɪŋ] "

Bill	Gates	told	the	New	York	Times	that	Microsoft	lost	the	search	wars	by	doing	"
账单	盖茨	讲述	这	新的	约克	《时代周刊》	那	微软	丢失的	这	搜索	战争	经过	正在做	"

[ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑ:b][ɑ:n][ðə; ði] - [pər'sent] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] ['kwɪri:z] [ænd; ənd]['ɪgnər] [[ɪŋ]] [ðə; ði] ['ʌðər]

a	good	job	on	the	80	percent	of	common	queries	and	ignor	[	ing	]	the	other
一个	好的	工作	在	这	-	百分比	的	常见的	查询	和	忽略	[	ing	]	这	其他

[stʌf] .

stuff	.
东西	.

比尔·盖茨告诉《纽约时报》，微软在搜索大战中失败的原因是"在 80% 的常见查询上做得很好，而忽略了其他内容"。

[bʌt; bət] [its] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] - [pər'sent] [ðæt] [kaʊnts] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðæts] [wer] [ðə; ði]['kwɑ:ləti]

But	it's	the	remaining	20	percent	that	counts	,	because	that's	where	the	quality
但	它是	这	其余的	-	百分比	那	计数	,	因为	那就是	在哪里	这	质量

[pər'sepʃ(ə)n] [ɪz] .

perception	is	.
洞察力	是	.

但剩下的 20% 才真正重要，因为这才是质量感知的关键所在。

" [waɪ] [dɪd] ['næpstɚ] ['kæptɪveɪt] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ju: 'es] ?

"	Why	did	Napster	captivate	so	many	of	us	?
"	为什么	做过	Napster	吸引	所以	许多	的	我们	?

"为什么 Napster 会如此吸引我们？"

[nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][get][ˌju: 'es][ðə; ði][tɑ:p] - - [træks] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [dʒʌst]

Not	because	it	could	get	us	the	top	-	40	tracks	that	we	could	hear	just
不是	因为	它	可以	得到	我们	这	顶部	-	-	轨道	那	我们	可以	听到	只是

[baɪ] ['snæpɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['reɪdioʊ] :

by	snapping	on	the	radio	:
经过	啪啪	在	这	收音机	:

并非因为它能让我们像打开收音机一样听到排行榜前 40 名的歌曲：

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] - [pər'sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['mju:zɪk]['evər] [rɪ'kɔ:rdɪd] ['wɔznt] [ə'veɪləb(ə)l][fɔ:r; fər]

it	was	because	80	percent	of	the	music	ever	recorded	wasn't	available	for
它	曾是	因为	-	百分比	的	这	音乐	曾经	记录	不是	可用的	为了

[seɪl] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,

sale	anywhere	in	the	world	,
销售	任何地方	在	这	世界	,

这是因为历史上录制的音乐中有 80% 在世界任何地方都买不到。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] - [pər'sent] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ðə; ði] ['sɔŋz] [ðæt] [hæd; həd]['evər] [tʌtʃt] [ˌju: 'es] ,

and	in	that	80	percent	were	all	the	songs	that	had	ever	touched	us	,
和	在	那	-	百分比	是	全部	这	歌曲	那	有	曾经	感动	我们	,

其中80%都是曾经感动过我们的歌曲。

[ɔ:l][ðə; ði] ['ɪrwɜ:rm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [lɑ:dʒd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [hɪndbreɪnz] ,
all **the** **earworms** **that** **had** **been** **lodged** **in** **our** **hindbrains** **,**
全部 这 耳虫 那 有 到过 已提交 在 我们的 后脑 ,

所有那些萦绕在我们脑海深处的旋律，

[ɔ:l][ðə; ði] [stʌf] [ðæt] [meɪd] [ˌju: 'es][smaɪl] [wen] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] .
all **the** **stuff** **that** **made** **us** **smile** **when** **we** **heard** **it** **.**
全部 这 东西 那 制成 我们 微笑 什么时候 我们 听到 它 .

所有那些让我们听到就微笑的话。

[ðoʊz] ['sɔŋz] [ɑ:r; ər] ['dɪfrənt] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv][ˌju: 'es] ,
Those **songs** **are** **different** **for** **all** **of** **us** **,**
那些 歌曲 是 不同的 为了 全部 的 我们 ,

这些歌对我们每个人来说意义都不同。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃer] [ðə; ði] [treɪt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [kəm'pelɪŋ] ['sɜ:rvɪs]
but **they** **share** **the** **trait** **of** **making** **the** **difference** **between** **a** **compelling** **service**
但 他们 分享 这 特征 的 制作 这 不同之处 之间 一个 引人注目的 服务
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

但它们都具有一个共同的特点，那就是能够区分一项引人入胜的服务和一项平庸的服务。

[wel] , [tɑ:p] - - [klɪrtʃænəl] ['reɪdioʊ] ['proʊgræmɪŋ] .
well **,** **top** **-** **40** **Clearchannel** **radio** **programming** **.**
出色地 , 顶部 - - 清晰频道 收音机 编程 .

嗯，就是Clearchannel电台排行榜前40名的节目。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][maɪ'nɔ:rəti][ʌv; əv] [træks] [ðæt] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ˌju: 'es] .
It **was** **the** **minority** **of** **tracks** **that** **appealed** **to** **the** **majority** **of** **us** **.**
它 曾是 这 少数民族 的 轨道 那 上诉 到 这 多数 的 我们 .

只有少数歌曲吸引了我们大多数人的喜爱。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['toʊkən] , [ðə; ði] [ˌmæliə'bɪləti] [ʌv; əv][ɪˌlek'trɑ:nɪk][tekst] [mi:nz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]
By **the** **same** **token** **,** **the** **malleability** **of** **electronic** **text** **means** **that** **it** **can**
经过 这 相同的 令牌 , 这 可塑性 的 电子的 文本 方法 那 它 能
[bi:; bi] ['redɪli] [ˌri:'pɜ:rpəst] :
be **readily** **repurposed** **:**
是 容易 重新利用 :

同样，电子文本的可塑性意味着它可以很容易地被重新利用：

[ju:; jʊ][kæn; kən] [θroʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ə; eɪ]['wɛbˌsɜ:rvər][ɔ:r][kən'vɜ:rt][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ]['fɔ:rmæt][fɔ:r; fər][jʊr; jər]
you **can** **throw** **it** **on** **a** **webserver** **or** **convert** **it** **to** **a** **format** **for** **your**
你 能 扔 它 在 一个 网络服务器 或者 转变 它 到 一个 格式 为了 你的
['feɪvərɪt] [ˌpi: di: 'eɪ] ;
favorite **PDA** **;**
最喜欢的 掌上电脑 ;

你可以把它上传到网络服务器，或者转换成你喜欢的PDA可以使用的格式；

[ju:; jʊ][kæn; kən][æsk][jʊr; jər][kəm'pju:tər][tu:; tə] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][ə'laʊd][ɔ:r][ju:; jʊ][kæn; kən] [sɜ:rtʃ] [ðə; ði][tekst]
you **can** **ask** **your** **computer** **to** **read** **it** **aloud** **or** **you** **can** **search** **the** **text**
你 能 问 你的 电脑 到 读 它 大声 或者 你 能 搜索 这 文本
[fɔ:r; fər][ə; eɪ][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][saɪt][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [rɪ'pɔ:rt][ɔ:r][tu:; tə][ju:z][ɪn][jʊr; jər][sɪg] .
for **a** **quotation** **to** **cite** **in** **a** **book** **report** **or** **to** **use** **in** **your** **sig** **.**
为了 一个 引述 到 引用 在 一个 书 报告 或者 到 使用 在 你的 签名 .

你可以让电脑朗读这段文字，也可以在文本中搜索引文，以便在读书报告中引用或用作签名。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [moʊst]['piːp(ə)l] [huː] [ˌdaʊn'loʊd] [ðə; ði] [bʊk] [duː][soʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][prɪ'dɪktəb(ə)l]

In	other	words	,	most	people	who	download	the	book	do	so	for	the	predictable
在	其他	字	,	最多	人们	WHO	下载	这	书	做	所以	为了	这	可预测的

['riːz(ə)n] ,

reason	,
原因	,

换句话说，大多数人下载这本书的原因都是可以预见的。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][prɪ'dɪktəb(ə)l]['fɔːrmæt] — [seɪ] ,

and	in	a	predictable	format	—	say	,
和	在	一个	可预测的	格式	—	说	,

并且以可预测的形式——例如，

[tuː; tə]['sæmp(ə)l][ə; eɪ] ['tʃæptər] [ɪn][ðə; ði][ˌeɪtʃ tiː em 'el]['fɔːrmæt] [bɪ'fɔːr] [dɪ'saɪdɪŋ] ['weðər] [tuː; tə] [bai]

to	sample	a	chapter	in	the	HTML	format	before	deciding	whether	to	buy
到	样本	一个	章	在	这	HTML	格式	前	决定	无论	到	买

[ðə; ði] [bʊk] — [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ˌdifə'renʃieits] [ə; eɪ] ['bɔːrɪŋ] [iː] - [tekst] [ɪk'spɪriəns] [frʌm; frəm]

the	book	—	but	the	thing	that	differentiates	a	boring	e	-	text	experience	from
这	书	—	但	这	事物	那	区别	一个	无聊的	e	-	文本	经验	从

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [wʌn][ɪz][ðə; ði][maɪ'nɔːrəti][juːz] — ['prɪntɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] ['tʃæptərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

an	exciting	one	is	the	minority	use	—	printing	out	a	couple	chapters	of	the
一个	激动人心	一	是	这	少数民族	使用	—	印刷	出去	一个	夫妻	章节	的	这

[bʊk] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ['rɛðər][ðæn; ðən][rɪsk] ['getɪŋ] [ðə; ði]['hɑːrdˌkɑːpi][wet][ænd; ənd]

book	to	bring	to	the	beach	rather	than	risk	getting	the	hardcopy	wet	and
书	到	带来	到	这	海滩	相当	比	风险	获得	这	硬拷贝	湿的	和

['sɔːlti] .

salty	.
咸	.

在决定是否购买这本书之前，可以先以 HTML 格式试读一章——但区分枯燥乏味的电子文本体验和令人兴奋的电子文本体验的关键在于少数人的使用方式——打印出书中的几章带到海滩，而不是冒着纸质书被弄湿弄咸的风险。

[tuːl] - ['meɪkɝz][ænd; ənd] ['sɔːftwer] [dɪ'zaɪnɝz] [ɑːr; ər] [ɪn'kriːsɪŋli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv]

Tool	-	makers	and	software	designers	are	increasingly	aware	of	the	notion	of
工具	-	制造商	和	软件	设计师	是	日益	意识到的	的	这	概念	的

" [ə'fɔːrdənsɪz] " [ɪn] [dɪ'zaɪn] .

"	affordances	"	in	design	.
"	可供性	"	在	设计	.

工具制造商和软件设计师越来越意识到设计中的“可供性”概念。

[juː; jʊ][kæn; kən] [bæʃ] [ə; eɪ][neɪl]['ɪntuː][ðə; ði][wɔːl][wɪð; wɪθ]['eni] ['hevi] ,

You	can	bash	a	nail	into	the	wall	with	any	heavy	,
你	能	狂欢	一个	指甲	进入	这	墙	和	任何	重的	,

你可以用任何重物把钉子钉进墙里，

['ɑːbdʒekt][frʌm; frəm][ə; eɪ][rɑːk][tuː; tə][ə; eɪ] ['hæmər] [tuː; tə][ə; eɪ][kæst] - ['aɪərn] ['skɪlɪt] .

heftable	object	from	a	rock	to	a	hammer	to	a	cast	-	iron	skillet	.
可搬运的	目的	从	一个	岩石	到	一个	锤	到	一个	投掷	-	铁	煎锅	.

从石头到锤子再到铸铁煎锅，任何可以举起的物体。

[haʊ'evər] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['hæmər] [ðæt] [kraɪz] [aʊt][fɔːr; fər][neɪl] - ['bæʃɪŋ] ,

However	,	there's	something	about	a	hammer	that	cries	out	for	nail	-	bashing	,
然而	,	有	某物	关于	一个	锤	那	哭泣	出去	为了	指甲	-	猛烈抨击	,

然而，锤子似乎天生就适合用来敲钉子。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'fɔːrdənsɪz] [ðæt] [tɪlt][ɪts]['hoʊldər] [tɔːrdz] ['swɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

it	has	affordances	that	tilt	its	holder	towards	swinging	it	.
它	有	可供性	那	倾斜	它是	持有者	向	摇摆	它	.

它具有一些特性，会让持有者倾向于挥动它。

[ænd; ənd] , [æz; əz][wi:; wi][ɔ:l] [noʊ] , [wen] [ɔ:l][ju:; jʊ][hæv; həv][ɪz][ə; eɪ] ['hæmər] ,

And	,	as	we	all	know	,	when	all	you	have	is	a	hammer	,
和	,	作为	我们	全部	知道	,	什么时候	全部	你	有	是	一个	锤	,

而且，我们都知道，当你只有一把锤子的时候，

['evriθɪŋ] ['stɑ:rts][tu:; tə] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][neɪl] .

everything	starts	to	look	like	a	nail	.
一切	开始	到	看	喜欢	一个	指甲	.

所有东西看起来都像钉子。

[ðə; ði] [ə'fɔ:rdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][kəm'pju:tər] — [ðə; ði] [θɪŋ] [its] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə][du:] — [ɪz][tu:; tə][slaɪs] -

The	affordance	of	a	computer	—	the	thing	it's	designed	to	do	—	is	to	slice	-
这	可供性	的	一个	电脑	—	这	事物	它是	设计	到	做	—	是	到	片	-

[ænd; ənd] - [daɪs] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv]['bɪts] .

and	-	dice	collections	of	bits	.
和	-	骰子	收藏	的	比特	.

计算机的功能——也就是它被设计用来做的事情——是对数据集合进行切片和处理。

[ðə; ði] [ə'fɔ:rdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntərnet] [ɪz][tu:; tə] [mu:v] ['bɪts][æt; ət] ['veri] [haɪ] [spi:d] [ə'raʊnd][ðə; ði]

The	affordance	of	the	Internet	is	to	move	bits	at	very	high	speed	around	the
这	可供性	的	这	互联网	是	到	移动	比特	在	非常	高的	速度	大约	这

[wɜ:rld][æt; ət]['lɪt(ə)l] - [tu:; tə] - [noʊ][kɔ:st] .

world	at	little	-	to	-	no	cost	.
世界	在	小的	-	到	-	不	成本	.

互联网的优势在于能够以极高的速度在全球范围内传输数据，而且成本极低甚至为零。

[ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:bʊk] [ɪk'spɪriəns] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə]

It	follows	from	this	that	the	center	of	the	ebook	experience	is	going	to
它	跟随	从	这	那	这	中心	的	这	电子书	经验	是	去	到

[ɪn'vɑ:lv] ['slaɪsɪŋ][ænd; ənd]['daɪsɪŋ][tekst][ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə'raʊnd] .

involve	slicing	and	dicing	text	and	sending	it	around	.
涉及	切片	和	切丁	文本	和	发送	它	大约	.

由此可见，电子书体验的核心将涉及文本的切片、切块和发送。

['kɑ:piraɪt] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz][hæv; həv][ə; eɪ][wɜ:rd][fɔ:r; fər] [ði:z] [æk'tɪvətiz] : [ɪn'frɪndʒmənt] .

Copyright	lawyers	have	a	word	for	these	activities	:	infringement	.
版权	律师	有	一个	单词	为了	这些	活动	:	侵权	.

版权律师用一个词来形容这些行为：侵权。

[ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['kɑ:piraɪt] ['gɪvz] [kri:'eɪtɚz] [ə; eɪ] [nɪr] - ['toʊt(ə)l] [mə'nɑ:pəli] ['oʊvər] ['kɑ:piɪŋ]

That's	because	copyright	gives	creators	a	near	-	total	monopoly	over	copying
那就是	因为	版权	给予	创造者	一个	靠近	-	全部的	垄断	超过	复制

[ænd; ənd][ˌri:'mɪksɪŋ][ʌv; əv][ðer; ðər][wɜ:rk] ,

and	remixing	of	their	work	,
和	混音	的	他们的	工作	,

这是因为版权赋予创作者对其作品的复制和改编近乎完全的垄断权。

['prɪti] [mʌtʃ] [fər'evər] ([ˌθi:ə'retɪkli] , ['kɑ:piraɪt] [ek- ɪk'spaɪɚz] , [bʌt; bət][ɪn]['æktʃuəl] ['præktɪs] ,

pretty	much	forever	(	theoretically	,	copyright	expires	,	but	in	actual	practice	,
漂亮的	很多	永远	(	理论上	,	版权	到期	,	但	在	实际的	实践	,

几乎是永久的（理论上，版权会过期，但实际上，

['kɑ:piraɪt] [gets] [ɪk'stendɪd] ['evri] [taɪm][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['mɪki] [maʊs] [kɑ:r'tu:nz][ɑ:r; ər][ə'baʊt][tu:; tə]

copyright	gets	extended	every	time	the	early	Mickey	Mouse	cartoons	are	about	to
版权	获得	扩展	每一个	时间	这	早期的	米奇	老鼠	卡通	是	关于	到

['entər][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] ,

enter	the	public	domain	,
进入	这	民众	领域	,

每当早期米老鼠动画片即将进入公有领域时，版权都会得到延长。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['dɪzni] [swɪŋz] [ə; eɪ]['veri][bɪg] [stɪk] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl]) .
because Disney swings a very big stick on the Hill) .
因为 迪士尼 摇摆 一个 非常 大的 戳 在 这 爬坡道) .

因为迪士尼在国会山拥有非常大的影响力)。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][hjuːdʒ]['prɑːbləm] .
This is a huge problem .
这 是 一个 巨大的 问题 .

这是一个大问题。

[ðə; ði] [bɪgɪst] ['pɑːsəb(ə)l]['prɑːbləm] .
The biggest possible problem .
这 最大 可能的 问题 .

最大的问题。

[hɪəz] [waɪ] :
Here's why :
这里是 为什么 :

原因如下:

[[tʃɑːrt] : [haʊ] ['broʊkən] ['kɑːpiraɪt] [skruːz] ['evriwʌn]]
[CHART : HOW BROKEN COPYRIGHT SCREWS EVERYONE]
[图表 : 如何 破碎的 版权 螺丝 每个人]

【图表:版权制度的弊端如何坑害所有人】

* ['ɔːθəz] [friːk] [aʊt] .
*** Authors freak out .**
* 作者 怪物 出去 .

作者们都吓坏了。

['ɔːθəz] [hæv; həv] [bɪn] [skuːld] [baɪ][ðer; ðər] [pɪrz] [ðæt] [strɔːŋ] ['kɑːpiraɪt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ]
Authors have been schooled by their peers that strong copyright is the only thing
作者 有 到过 受过教育 经过 他们的 同龄人 那 强的 版权 是 这 仅有的 事物
[ðæt] [kiːps] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['getɪŋ] ['sævɪdʒli] [roʊgɝd] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] .
that keeps them from getting savagely rogered in the marketplace .
那 保持 他们 从 获得 野蛮地 罗杰 在 这 市场 .

作者们从同行那里了解到,强大的版权保护是防止他们在市场上被无情剥削的唯一保障。

[ðɪs] [ɪz] ['prɪti] [mʌtʃ] [truː] : [its] [strɔːŋ] ['kɑːpiraɪt] [ðæt] ['ɔːf(ə)n] [diˈfendz] ['ɔːθəz] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
This is pretty much true : it's strong copyright that often defends authors from their
这 是 漂亮的 很多 真的 : 它是 强的 版权 那 经常 辩护 作者 从 他们的
['pʌblɪʃərz] - [wɜːrst][ˌɛkˈsɛsɪz, ɪkˈsɛsɪz] .
publishers ' worst excesses .
出版商 - 最差 过剩 .

这基本属实:正是强大的版权保护,常常能保护作者免受出版商最恶劣的侵权行为的侵害。

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] ['fɑːloʊ] [ðæt] [strɔːŋ] ['kɑːpiraɪt] [prəˈtekts] [juː; jʊ][frʌm; frəm][jʊr; jər] * ['riːdɝz]
However , it doesn't follow that strong copyright protects you from your * readers
然而 , 它 不 跟随 那 强的 版权 保护 你 从 你的 * 读者
* .
*** .**
* .

然而,这并不意味着强大的版权就能保护你免受*读者*的侵害。

* ['riːdɝz] [get] [ɪnˈdɪgnənt] ['oʊvər] ['biːɪŋ] [kɔːld] [krʊks] .
*** Readers get indignant over being called crooks .**
* 读者 得到 愤怒 超过 存在 称为 骗子 .

* 读者对被称作骗子感到愤慨。

['sɪriəsli] .
Seriously .
严重地 .

严重地。

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪznəspɜːsn] .
You're a small businessperson .
你是 一个 小的 商人 .

你是一位小企业主。

['riːdɚz] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['kʌstəmərz] .
Readers are your customers .
读者 是 你的 顾客 .

读者就是你的顾客。

['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] [krʊks] [ɪz][bæd][fɔːr; fər] ['bɪznəs] .
Calling them crooks is bad for business .
呼叫 他们 骗子 是 坏的 为了 商业 .

称他们为骗子对生意不利。

* ['pʌblɪʃərz] [friːk] [aʊt] .
*** Publishers freak out .**
* 出版商 怪物 出去 .

出版商们都慌了。

['pʌblɪʃərz] [friːk] [aʊt] ,
Publishers freak out ,
出版商 怪物 出去 ,

出版商们都惊慌失措，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [græbiŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['kɑːpiraɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən]
because they're in the business of grabbing as much copyright as they can
因为 它们是 在 这 商业 的 抓取 作为 很多 版权 作为 他们 能
[ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] ['ɑːntə][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,
and hanging onto it for dear life because ,
和 绞刑 到 它 为了 亲爱的 生活 因为 ,

因为他们的生意就是尽可能多地攫取版权，并死死地守住这些版权，因为，

['dæmɪt] , [juː; jʊ]['nevər] [noʊ] .
dammit , you never know .
该死 , 你 绝不 知道 .

该死，谁知道呢。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] ['saɪənns] ['fɪkʃ(ə)n] ['mægəzinz] [traɪ][tuː; tə] [trɪk] ['raɪtɚz] ['ɪntuː] ['saɪnɪŋ] ['oʊvər] [ɪm'prɑːbəbl]
This is why science fiction magazines try to trick writers into signing over improbable
这 是 为什么 科学 小说 杂志 尝试 到 诡计 作家 进入 签名 超过 不太可能
[raɪts] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [laɪk] [θiːm] [pɑːrk] [raɪdz] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n] ['fɪgjərz] [beɪst] [ɑːn][ðer; ðər][wɜːrk] —
rights for things like theme park rides and action figures based on their work —
权利 为了 事物 喜欢 主题 公园 骑行 和 行动 数据 基于 在 他们的 工作 —
[its] ['ɔːlsoʊ] [waɪ] ['lɪtərəri] ['eɪdʒənts][ɑːr; ər] [naʊ] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] ['kɑːpiraɪt] - [lɔːŋ] [kə'miʃənz] [ɑːn]
it's also why literary agents are now asking for copyright - long commissions on
它是 还 为什么 文学 代理人 是 现在 问 为了 版权 - 长的 佣金 在
[ðə; ði] [bʊks] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] :
the books they represent :
这 图书 他们 代表 :

这就是为什么科幻杂志会想方设法诱骗作家签署一些不太可能的版权协议，比如将他们的作品授权给主题公园游乐设施和玩具人偶——这也是为什么文学经纪人现在要求获得与其代理书籍版权期限相同的佣金：

['kɑːpiraɪt] ['kʌvərz] [soʊ] [mʌtʃ] [graʊnd] [ænd; ənd] [teɪks] [tuː; tə] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf] ,
copyright covers so much ground and takes to long to shake off ,
版权 封面 所以 很多 地面 和 需要 到 长的 到 摇 离开 ,

版权涵盖范围太广，难以摆脱。

[huː] ['wʊdnt] [wɑːnt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
who wouldn't want a piece of it ?
WHO 不会 想 一个 片 的 它 ?

谁不想分一杯羹呢?

* [ˌlaɪə'bɪlətɪ] [goʊz] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] .
*** Liability goes through the roof .**
* 责任 去 通过 这 屋顶 .

* 责任风险飙升。

['kɑːpiraɪt] [ɪn'frɪndʒmənt] , [ɪ'speʃəli] [ɑːn] [ðə; ði] [net] , [ɪz] [ə; eɪ] ['suːpərˌkraɪm] .
Copyright infringement , especially on the Net , is a supercrime .
版权 侵权 , 尤其 在 这 网 , 是 一个 超级犯罪 .

侵犯版权，尤其是在网络上，是一种超级犯罪。

[ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] ['penəltiz] [ʌv; əv] $150 , - [pər] [ɪn'frɪndʒmənt] ,
It carries penalties of $150 , 000 per infringement ,
它 携带 处罚 的 $150 , - 每 侵权 ,

每次违规将处以15万美元的罚款。

[ænd; ənd] [ə'griːvd] [raɪts] - ['hoʊldɚz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [reprɪ'zentətɪv] [hæv; həv] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv]
and aggrieved rights - holders and their representatives have all kinds of
和 受委屈的 权利 - 持有者 和 他们的 代表 有 全部 种类 的
['speʃ(ə)l] ['paʊɚz] ,
special powers ,
特别的 权力 ,

权利受到侵害者及其代表拥有各种特殊权力，

[laɪk] [ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [fɔːrs] [æn; ən] [ˌaɪ es 'piː] [tuː; tə] [tɜːrn] ['oʊvər] [jʊr; jər] ['pɜːrsən(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
like the ability to force an ISP to turn over your personal information
喜欢 这 能力 到 力量 一个 互联网服务提供商 到 转动 超过 你的 个人的 信息
[bɪ'fɔːr] ['ʃoʊɪŋ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ə'ledʒd] [ɪn'frɪndʒmənt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] .
before showing evidence of your alleged infringement to a judge .
前 显示 证据 的 你的 据称 侵权 到 一个 法官 .

例如，在向法官出示涉嫌侵权证据之前，有权强制互联网服务提供商交出你的个人信息。

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] ['eniwʌn] [huː] [sə'spekts; 'sʌspekts] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd]
This means that anyone who suspects that he might be on the wrong side
这 方法 那 任何人 WHO 嫌疑人 那 他 可能 是 在 这 错误的 边
[ʌv; əv] ['kɑːpiraɪt] [lɔː] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['terəbli] [rɪsk] - [ə'vɜːrs] :
of copyright law is going to be terribly risk - averse :
的 版权 法律 是 去 到 是 可怕 风险 - 反 :

这意味着任何怀疑自己可能触犯版权法的人都会非常规避风险：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

电子书：既非电子版，(Ebooks Neither E,)
第2/2页

['pʌblɪʃərz] [nɑːn] - ['nɪ'goʊʃiəbli] [fɔːrs] [ðer; ðər] ['ɔːθəz] [tuː; tə][ɪn'demnɪfaɪ][ðem; ðəm][frʌm; frəm]
publishers non - negotiably force their authors to indemnify them from
出版商 非 - 可协商 力量 他们的 作者 到 赔偿 他们 从
[ɪn'frɪndʒmənt] [kleɪmz][ænd; ənd][goʊ][wʌn] ['betər] ,
infringement claims and go one better ,
侵权 索赔 和 去 一 更好的 ,

出版商毫不妥协地强迫作者赔偿其因侵权索赔而遭受的损失，而且更进一步，

['fɔːrsɪŋ] ['raɪtɚz] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] " [klɪrd] " ['eni] [mə'tɪriəl] [ðeɪ] [kwoʊt] ,
forcing writers to prove that they have " cleared " any material they quote ,
强制 作家 到 证明 那 他们 有 " 已清除 " 任何 材料 他们 引用 ,

强迫作者证明他们引用的任何材料都已获得"授权"，

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [briːf] [fer] - [juːz][kwoʊ'teɪʃənz] , [laɪk] [sɔːŋ] - ['taɪtəlz][æt; ət][ðə; ði]['oʊpənɪŋ]
even in the case of brief fair - use quotations , like song - titles at the opening
甚至 在 这 案件 的 简短的 公平的 - 使用 引文 , 喜欢 歌曲 - 标题 在 这 开幕
[ʌv; əv] ['tʃæptərz] .
of chapters .
的 章节 .

即使是像章节开头引用歌曲标题这样的简短合理使用引用。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] ['ɔːθəz] [end] [ʌp] [ə'suːmɪŋ] [pə'tenʃəli] [laɪf] - [dis'trɔɪŋ] [ˌlaɪə'bɪləti] ,
The result is that authors end up assuming potentially life - destroying liability ,
这 结果 是 那 作者 结尾 向上 假设 可能 生活 - 摧毁 责任 ,

结果是，作者最终承担了可能毁掉一生的责任。

[ɑːr; ər] [tʃɪld] [frʌm; frəm] [kwoʊtɪŋ] [mə'tɪriəl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
are chilled from quoting material around them ,
是 冷藏 从 引用 材料 大约 他们 ,

他们因引用周围的材料而感到不寒而栗。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [skerd] [ɔːf] [ʌv; əv]['pʌblɪk][doʊ'meɪn]['tɛksts][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æn; ən] ['ɑːnɪst] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt]
and are scared off of public domain texts because an honest mistake about
和 是 害怕的 离开 的 民众 领域 文本 因为 一个 诚实的 错误 关于
[ðə; ði]['pʌblɪk] - [doʊ'meɪn]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrk] ['kæriz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][praɪs] .
the public - domain status of a work carries such a terrible price .
这 民众 - 领域 地位 的 一个 工作 携带 这样的 一个 糟糕的 价格 .

他们不敢接触公有领域文本，因为对作品的公有领域状态的无心之失会付出惨痛的代价。

* [pɑː'sterəti] ['væniʃiz] .
*** Posterity vanishes .**
* 后人 消失 .

后世消逝。

[ɪn][ðə; ði] ['eldrid] [viː] . ['æʃˌkrɔft] [suː'priːm] [kɔːrt] ['hɪrɪŋ] [læst] [jɪr] ,
In the Eldred v . Ashcroft Supreme Court hearing last year ,
在 这 埃尔德雷德 v . 阿什克罗夫特 最高 法庭 听力 最后的 年 ,

在去年埃尔德雷德诉阿什克罗夫特一案的最高法院听证会上，

[ðə; ði] [kɔːrt] [faʊnd] [ðæt] - [pər'sent][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrks][ɪn] ['kɑːpiraɪt] [ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər] ['ɜːrnɪŋ]
the court found that 98 percent of the works in copyright are no longer earning
这 法庭 成立 那 - 百分比 的 这 作品 在 版权 是 不 更长 收入
['mʌni] [fɔːr; fər]['eniwʌn] ,
money for anyone ,
钱 为了 任何人 ,

法院认定，98%的受版权保护的作品已不再为任何人带来经济收益。

[bʌt; bət] [ðæt] ['figəriŋ] [aʊt] [huː] [ðiːz] [oʊld] [wɜːrks] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv]

but	that	figuring	out	who	these	old	works	belong	to	with	the	degree	of
但	那	计算	出去	WHO	这些	老的	作品	属于	到	和	这	程度	的

['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [juːd] [wɑːnt] [wen] [wʌn] [mɪs'teɪk] [miːnz] ['toʊt(ə)l] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [ə'pɑːkəlɪps] [wʊd] [kɔːst]

certainty	that	you'd	want	when	one	mistake	means	total	economic	apocalypse	would	cost
肯定	那	你会	想	什么时候	一	错误	方法	全部的	经济的	末日	会	成本

[mɔːr] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['evər] ['pɑːsəbli] [ɜːrn] [ɑːn] [ðem; ðəm] .

more	than	you	could	ever	possibly	earn	on	them	.
更多的	比	你	可以	曾经	可能	赚	在	他们	.

但是，要弄清楚这些古籍的作者是谁，并达到你所需要的确定程度（因为一个错误就可能导致彻底的经济灾难），所花费的金额将远远超过你从中获得的收益。

[ðæt] [miːnz] [ðæt] - [pər'sent] [ʌv; əv] [wɜːrks] [wɪl] ['lɑːrdʒli] [ɪk'spaɪər] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kɑːpiraɪt] [ɑːn]

That	means	that	98	percent	of	works	will	largely	expire	long	before	the	copyright	on
那	方法	那	-	百分比	的	作品	将要	很大程度上	到期	长的	前	这	版权	在

[ðem; ðəm] [dʌz] .

them	does	.
他们	做	.

这意味着98%的作品在其版权到期之前很久就会失效。

[tə'deɪ] , [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃənz] [æn'sestrəl] ['faʊndərz] — ['meri] ['ʃeli] , ['ɑːrθər]

Today	,	the	names	of	science	fiction's	ancestral	founders	—	Mary	Shelley	,	Arthur
今天	,	这	姓名	的	科学	小说的	祖先的	创始人	—	玛丽	雪莱	,	亚瑟

['kəunən, 'kɔnən] [dɔɪl] ,

Conan	Doyle	,
柯南	多伊尔	,

今天，科幻小说奠基人的名字——玛丽·雪莱、阿瑟·柯南·道尔——

['edgər] ['ælən] [poʊ] , [dʒuːlz] [vəːn] , ['hek.tə.græm] [welz] — [ɑːr; ər] [stɪl] [noʊn] ,

Edgar	Allan	Poe	,	Jules	Verne	,	HG	Wells	—	are	still	known	,
埃德加	艾伦	爱伦·坡	,	朱尔斯	凡尔纳	,	HG	威尔斯	—	是	仍然	已知	,

埃德加·爱伦·坡、儒勒·凡尔纳、H·G·威尔斯——至今仍为人所知。

[ðer; ðər] [wɜːrk] [stɪl] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪskɔːrs] .

their	work	still	a	part	of	the	discourse	.
他们的	工作	仍然	一个	部分	的	这	话语	.

他们的作品至今仍是讨论的一部分。

[ðer; ðər] ['spɪrɪtʃuəl] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [frʌm; frəm] ['hjuːgəu] [gɜːrnzbæk] ['ɑːnwərd] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [soʊ]

Their	spiritual	descendants	from	Hugo	Gernsback	onward	may	not	be	so
他们的	精神	后代	从	雨果	格恩斯巴克	向前	可能	不是	是	所以

['lʌki] — [ɪf] [ðer; ðər] [wɜːrk] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [biː; bi] " [prə'tektɪd] " [baɪ] ['kɑːpiraɪt] ,

lucky	—	if	their	work	continues	to	be	"	protected	"	by	copyright	,
幸运的	—	如果	他们的	工作	继续	到	是	"	受保护	"	经过	版权	,

从雨果·根斯巴克开始，他们的精神继承者们可能就没有那么幸运了——如果他们的作品继续受到版权的"保护"的话。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [dʒʌst] ['vænɪʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'vɜːts] [tuː; tə] [ðə; ði]

it	might	just	vanish	from	the	face	of	the	earth	before	it	reverts	to	the
它	可能	只是	消失	从	这	脸	的	这	地球	前	它	恢复	到	这

['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] .

public	domain	.
民众	领域	.

它甚至可能在回归公共领域之前就从地球上消失。

[ðɪs] ['iznt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['kɑːpiraɪt] [ɪz] [bæd] ,

This	isn't	to	say	that	copyright	is	bad	,
这	不是	到	说	那	版权	是	坏的	,

这并不是说版权不好，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [gʊd] ['kɑ:piraɪt] [ænd; ənd][bæd] ['kɑ:piraɪt] , [ænd; ənd]

but	**that**	**there's**	**such**	**a**	**thing**	**as**	**good**	**copyright**	**and**	**bad**	**copyright**	**,**	**and**
但	那	有	这样的	一个	事物	作为	好的	版权	和	坏的	版权	,	和

[ðæt] ['sʌmtaɪmz] ,

that	**sometimes**	**,**
那	有时	,

但版权有好坏之分，而且有时，

[tu:] [mʌtʃ] [gʊd] ['kɑ:piraɪt] [ɪz][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] .

too	**much**	**good**	**copyright**	**is**	**a**	**bad**	**thing**	**.**
也	很多	好的	版权	是	一个	坏的	事物	.

版权作品太多反而不好。

[its] [laɪk] ['tʃɪli] [ɪn] [su:p] : [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][goʊz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] , [ænd; ənd] [tu:] [mʌtʃ] [spɔɪlz] [ðə; ði] [brɔ:θ] .

It's	**like**	**chilis**	**in**	**soup**	**:**	**a**	**little**	**goes**	**a**	**long**	**way**	**,**	**and**	**too**	**much**	**spoils**	**the**	**broth**	**.**
它是	喜欢	辣椒	在	汤	:	一个	小的	去	一个	长的	方式	,	和	也	很多	战利品	这	肉汤	.

这就像汤里的辣椒：一点点就足够了，太多反而会破坏汤的味道。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['lu:θər] ['baɪb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [foʊnɜ›ɪkɔrdz] , [frʌm; frəm]['reɪdioʊ][tu:; tə][ðə; ði]

From	**the**	**Luther**	**Bible**	**to**	**the**	**first**	**phonorecords**	**,**	**from**	**radio**	**to**	**the**
从	这	路德	圣经	到	这	第一的	唱片	,	从	收音机	到	这

[pʌlps] , [frʌm; frəm]['keɪb(ə)l][tu:; tə] MP3 ,

pulps	**,**	**from**	**cable**	**to**	**MP3**	**,**
纸浆	,	从	电缆	到	MP3	,

从路德圣经到第一张唱片，从广播到通俗杂志，从有线电视到MP3，

[ðə; ði][wɜ:rld][hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [ɪts][fɜ:rst] ['prefrəns] [fɔ:r; fər] [nu:] ['mi:diə][ɪz][ɪts] " [ˌdemə'krætɪk] -

the	**world**	**has**	**shown**	**that**	**its**	**first**	**preference**	**for**	**new**	**media**	**is**	**its**	**"**	**democratic**	**-**
这	世界	有	所示	那	它是	第一的	偏爱	为了	新的	媒体	是	它是	"	民主	-

[nəs] " — [ðə; ði] [i:z] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [ˌri:prə'dju:st] .

ness	**"**	**—**	**the**	**ease**	**with**	**which**	**it**	**can**	**reproduced**	**.**
内斯	"	—	这	舒适	和	哪个	它	能	复制品	.

世界已经表明，对新媒体的首要偏好是其"民主性"——即易于复制。

([ænd; ənd] [pli:z] , [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][get] ['eni] ['fɑ:rðər] ,

(	**And**	**please**	**,**	**before**	**we**	**get**	**any**	**farther**	**,**
(	和	请	,	前	我们	得到	任何	更远	,

（还有，请注意，在我们继续之前，

[fər'get] [ɔ:l] [ðæt] ['bɪznəs] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['ɪntɜ›ˌnɛts] ['kɑ:piɪŋ] ['mɑ:d(ə)l][ɪz] [mɔ:r] [dɪs'rʌptɪv]

forget	**all**	**that**	**business**	**about**	**how**	**the**	**Internet's**	**copying**	**model**	**is**	**more**	**disruptive**
忘记	全部	那	商业	关于	如何	这	互联网的	复制	模型	是	更多的	破坏性的

[ðæn; ðən][ðə; ði] [tɛk'nɑ:lədʒi:z] [ðæt] [prə'si:did] [ˌaɪ 'ti:] .

than	**the**	**technologies**	**that**	**proceeded**	**it**	**.**
比	这	技术	那	继续	它	.

别再纠结于互联网的复制模式比之前的技术更具颠覆性了。

[fɔ:r; fər] ['kraɪsts] [seɪk] ,

For	**Christ's**	**sake**	**,**
为了	基督的	清酒	,

看在基督的份上，

[ðə; ði] ['vɔ:dəvɪl] [pər'fɔ:rmərz] [hu:] ['su:d] [mɑ:r'koʊni][fɔ:r; fər] [ɪn'ventɪŋ] [ðə; ði]['reɪdioʊ][hæd; həd][tu:; tə]

the	Vaudeville	performers	who	sued	Marconi	for	inventing	the	radio	had	to
这	杂耍剧	表演者	WHO	被起诉	马可尼	为了	发明	这	收音机	有	到

[goʊ][frʌm; frəm][ə; eɪ][reɪʒi:m] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] * [wʌn] ['hʌndrəd] [pər'sent] * [kən'troʊl]['oʊvər] [hu:]

go	from	a	regime	where	they	had	*	one	hundred	percent	*	control	over	who
去	从	一个	政权	在哪里	他们	有	*	一	百	百分比	*	控制	超过	WHO

[kʊd; kəd][get]['ɪntu:][ðə; ði] ['θi:ətər] [ænd; ənd] [hɪr] [ðem; ðəm][pər'fɔ:rm][tu:; tə][ə; eɪ][reɪʒi:m] [wer] [ðeɪ]

could	get	into	the	theater	and	hear	them	perform	to	a	regime	where	they
可以	得到	进入	这	剧院	和	听到	他们	履行	到	一个	政权	在哪里	他们

[hæd; həd] * ['zɪroʊ] * [pər'sent][kən'troʊl]['oʊvər] [hu:] [kʊd; kəd] [bɪld] [ɔ:r][ə'kwaɪər][ə; eɪ]['reɪdioʊ][ænd; ənd]

had	*	zero	*	percent	control	over	who	could	build	or	acquire	a	radio	and
有	*	零	*	百分比	控制	超过	WHO	可以	建造	或者	获得	一个	收音机	和

[tu:n] ['ɪntu:][ə; eɪ] [rɪ'kɔ:rdɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pər'fɔ:rmɪŋ] .

tune	into	a	recording	of	them	performing	.
调	进入	一个	记录	的	他们	表演	.

那些起诉马可尼发明无线电的杂耍演员们，不得不从对谁能进入剧院观看他们表演拥有百分之百的控制权，转变为对谁能制造或获得收音机并收听他们表演录音拥有百分之百的控制权。

[fɔ:r; fər] [ðæt] ['mætər] ,

For	that	matter	,
为了	那	事情	,

就此而言，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['mʌŋkɪʃ] ['baɪb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['lu:θər] ['baɪb(ə)l] — [nekst]

look	at	the	difference	between	a	monkish	Bible	and	a	Luther	Bible	—	next
看	在	这	不同之处	之间	一个	僧侣般的	圣经	和	一个	路德	圣经	—	下一个

[tu:; tə] [ðæt] [feɪz] - [tʃeɪndʒ] ,

to	that	phase	-	change	,
到	那	阶段	-	改变	,

看看僧侣版圣经和路德版圣经之间的区别——就在那次转变旁边，

['næpstɚ] [ɪz] ['pi:nʌts])

Napster	is	peanuts	)
Napster	是	花生	)

Napster 简直是小菜一碟）

[bæk] [tu:; tə][ˌdemə'krætɪk] - [nəs] .

Back	to	democratic	-	ness	.
后退	到	民主	-	内斯	.

回归民主。

['evri] [sək'sesf(ə)l] [nu:] ['mi:diəm] [hæz; həz]['treɪdɪd] [ɔ:f] [ɪts]['ɑ:rtɪfækt] - [nəs] — [ðə; ði] [dɪ'gri:] [tu:; tə]

Every	successful	new	medium	has	traded	off	its	artifact	-	ness	—	the	degree	to
每一个	成功的	新的	中等的	有	交易	离开	它是	人工制品	-	内斯	—	这	程度	到

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:pjuleɪtid][baɪ] [bɪ'spoʊk] [hʌŋks] [ʌv; əv]['ætəmz] ,

which	it	was	populated	by	bespoke	hunks	of	atoms	,
哪个	它	曾是	人口稠密	经过	定制	帅哥	的	原子	,

每一种成功的新媒介都对其人工制品特性——即它由定制的原子块构成的程度——进行了权衡。

['klevərli] [neɪld] [tə'geðər] [baɪ]['mæstər] ['kræfts,pipl] — [fɔ:r; fər] [i:z] [ʌv; əv] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] .

cleverly	nailed	together	by	master	craftspeople	—	for	ease	of	reproduction	.
巧妙地	钉子	一起	经过	掌握	工匠	—	为了	舒适	的	生殖	.

由技艺精湛的工匠巧妙地钉在一起——便于复制。

[pi'ænoʊ][roʊlz][wə:nt, weənt][æz; əz] [ɪk'spresɪv] [æz; əz] [gʊd] [pi'ænoʊ] ['pleɪɚz] ,

Piano	rolls	weren't	as	expressive	as	good	piano	players	,
钢琴	卷	不是	作为	富有表现力的	作为	好的	钢琴	玩家	,

钢琴卷帘不如优秀的钢琴演奏家那样富有表现力。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [skeɪld] ['betər] — [æz; əz][dɪd]['reɪdioʊ] ['brɔ:dkɑ:sts] , [pʌlp] ['mægəzinz] , [ænd; ənd] MP3s .

but	they	scaled	better	—	as	did	radio	broadcasts	,	pulp	magazines	,	and	MP3s	.
但	他们	缩放	更好的	—	作为	做过	收音机	广播	,	纸浆	杂志	,	和	MP3s	.

但它们的规模化程度更高——就像广播、通俗杂志和 MP3 一样。

['laɪnər] [noʊts] , [hænd] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] ['leðər] ['baɪndɪŋz] [ɑ:r; ər] [naɪs] ,

Liner	notes	,	hand	illumination	and	leather	bindings	are	nice	,
衬垫	笔记	,	手	照明	和	皮革	绑定	是	好的	,

内页说明、手工绘制的插图和皮革装帧都很不错。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [peɪl] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tu:; tə] ['æktʃuəli] [get]

but	they	pale	in	comparison	to	the	ability	of	an	individual	to	actually	get
但	他们	苍白	在	比较	到	这	能力	的	一个	个人	到	实际上	得到

[ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] .

a	copy	of	her	own	.
一个	复制	的	她	自己的	.

但与个人实际获得一份属于自己的副本的能力相比，这些都显得微不足道。

[wɪtʃ] ['iznt] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [oʊld] ['mi:diə] [daɪ] .

Which	isn't	to	say	that	old	media	die	.
哪个	不是	到	说	那	老的	媒体	死	.

但这并不意味着传统媒体会消亡。

['ɑ:rtɪsts] [stɪl] [hænd] - [ɪ'lu:mɪneɪt] [bʊks] ; ['mæstər][pi:'ænɪsts] [stɪl] [straɪd] [ðə; ði] ['bɔrdz] [æt; ət] ['kɑ:rnəgi]

Artists	still	hand	-	illuminate	books	;	master	pianists	still	stride	the	boards	at	Carnegie
艺术家	仍然	手	-	照亮	图书	;	掌握	钢琴家	仍然	步幅	这	板	在	卡内基

[hɔ:l] ,

Hall	,
大厅	,

艺术家们仍然手工绘制书籍插图；钢琴大师们仍然在卡内基音乐厅的舞台上演奏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃelvz] [bɜ:rst][wɪð; wɪθ] [tel] - [ɔ:l] [baɪ'ɑ:grəfi:z] [ʌv; əv] [mju'zɪʃənz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['rɪtʃər] [ɪn]

and	the	shelves	burst	with	tell	-	all	biographies	of	musicians	that	are	richer	in
和	这	货架	爆裂	和	告诉	-	全部	传记	的	音乐家	那	是	更富有	在

['di:teɪl][ðæn; ðən]['eni]['laɪnər] - [noʊts] ['bʊklət] .

detail	than	any	liner	-	notes	booklet	.
细节	比	任何	衬垫	-	笔记	小册子	.

书架上摆满了音乐家的传记，内容比任何唱片内页的说明册都更加详尽。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] , [wen] [ɔ:l] [ju:v] [gɑ:t][ɪz] [mʌŋks] ,

The	thing	is	,	when	all	you've	got	is	monks	,
这	事物	是	,	什么时候	全部	你已经	得到	是	僧侣	,

问题是，当你只有僧侣的时候，

['evri] [bʊk] [teɪks] [ɑ:n][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌŋkɪʃ] ['baɪb(ə)l] .

every	book	takes	on	the	character	of	a	monkish	Bible	.
每一个	书	需要	在	这	特点	的	一个	僧侣般的	圣经	.

每一本书都像是一部僧侣版的圣经。

[wʌns] [ju:; jʊ] [ɪn'vent] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [pres] ,

Once	you	invent	the	printing	press	,
一次	你	发明	这	印刷	按	,

一旦你发明了印刷机，

[ɔ:l] [ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['betər] - ['su:tɪd] [tu:; tə] ['mu:vəbl] [taɪp] ['maɪgreɪt] ['ɪntu:] [ðæt] [nu:] [fɔ:rm] .

all	the	books	that	are	better	-	suited	to	movable	type	migrate	into	that	new	form	.
全部	这	图书	那	是	更好的	-	适合	到	活动	类型	迁移	进入	那	新的	形式	.

所有更适合活字印刷的书籍都迁移到了这种新形式。

[wɒts] [left] [bɪ'haɪnd] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['aɪtəmz] [ðæt] [ɑːr; ər] [best] ['suːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [prə'dʌkʃn]

What's	left	behind	are	those	items	that	are	best	suited	to	the	old	production
是什么	左边	在后面	是	那些	项目	那	是	最好的	适合	到	这	老的	生产

[skiːm] :

scheme	:
方案	:

剩下的，是那些最适合旧生产模式的产品：

[ðə; ði] [pleɪz] [ðæt] * [niːd] * [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪz] ,

the	plays	that	*	need	*	to	be	plays	,
这	演出	那	*	需要	*	到	是	演出	,

那些*必须*成为剧本的剧本，

[ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] ['lʌvli] [ɑːn] ['kriːmi] ['peɪpər] [stɪtʃt] [bɪ'twiːn] ['kʌvərz] ,

the	books	that	are	especially	lovely	on	creamy	paper	stitched	between	covers	,
这	图书	那	是	尤其	迷人的	在	奶油状	纸	缝合	之间	封面	,

那些装帧精美、采用米白色纸张，并以缝线装订的书籍，真是令人爱不释手。

[ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ðæt] [ɪz] [moʊst] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [pər'fɔːrmd] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənst] [ɪn] [ə; eɪ] [θrɔːŋ]

the	music	that	is	most	enjoyable	performed	live	and	experienced	in	a	throng
这	音乐	那	是	最多	令人愉悦	执行	居住	和	经验丰富的	在	一个	人群

[ʌv; əv] [hjuː'mænəti] .

of	humanity	.
的	人类	.

现场演奏，在熙熙攘攘的人群中体验，是最令人愉悦的音乐。

[ɪn'kriːst] [ˌdemə'krætɪk] - [nəs] [træns'leɪts] ['ɪntuː] [dɪ'kriːst] [kən'troʊl] :

Increased	democratic	-	ness	translates	into	decreased	control	:
增加	民主	-	内斯	翻译	进入	减少	控制	:

民主程度的提高意味着控制力的下降：

[its] [ə; eɪ] [lɑːt] ['hɑːrdər] [tuː; tə] [kən'troʊl] [huː] [kæn; kən] ['kɑːpi] [ə; eɪ] [bʊk] [wʌns] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ]

it's	a	lot	harder	to	control	who	can	copy	a	book	once	there's	a
它是	一个	很多	更难	到	控制	WHO	能	复制	一个	书	一次	有	一个

['foʊtoʊkɑːpiər] [ɑːn] ['evri] ['kɔːrnər] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wen] [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] ['mɑːnəsteri] [ænd; ənd]

photocopier	on	every	corner	than	it	is	when	you	need	a	monastery	and
复印机	在	每一个	角落	比	它	是	什么时候	你	需要	一个	修道院	和

['sevrəl] ['jɪrz] [tuː; tə] ['kɑːpi] [ə; eɪ] ['baɪb(ə)l] .

several	years	to	copy	a	Bible	.
一些	年	到	复制	一个	圣经	.

复印机遍布大街小巷，要控制谁能复印一本书就比以前需要一座修道院和数年时间才能复印一本圣经要困难得多。

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'kriːst] [kən'troʊl] [dɪ'mændz] [ə; eɪ] [nuː] ['kɑːpiraɪt] [reɪ'ʒiːm] [ðæt] [ˌriː'bælʌnsɪz] [ðə; ði]

And	that	decreased	control	demands	a	new	copyright	regime	that	rebalances	the
和	那	减少	控制	需求	一个	新的	版权	政权	那	再平衡	这

[raɪts] [ʌv; əv] [kriː'eɪtɚz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['ɔːdɪənsɪz] .

rights	of	creators	with	their	audiences	.
权利	的	创造者	和	他们的	观众	.

这种控制权的削弱需要一种新的版权制度，以重新平衡创作者及其受众的权利。

[fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [wen] [ðə; ði] [ˌviː siː 'ɑːr] [wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] , [ðə; ði] [kɔːrts] [ə'fɝːmd] [ə; eɪ] [nuː]

For	example	,	when	the	VCR	was	invented	,	the	courts	affirmed	a	new
为了	例子	,	什么时候	这	录像机	曾是	发明	,	这	法院	确认	一个	新的

['kɑːpiraɪt] [ɪg'zempʃn] [fɔːr; fər] [taɪm] - ['ʃɪftɪŋ] ;

copyright	exemption	for	time	-	shifting	;
版权	豁免	为了	时间	-	转变	;

例如，当录像机发明时，法院确认了一项新的版权豁免，即时移技术；

[wen] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] ,

when	the	radio	was	invented	,
什么时候	这	收音机	曾是	发明	,

收音机发明之时，

[ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] ['græntɪd] [æn; ən]['ænti] - [trʌst] [ɪg'zempʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]['leibəlz][ɪn]['ɔːrdər]

the	Congress	granted	an	anti	-	trust	exemption	to	the	record	labels	in	order
这	国会	的确	一个	反对	-	相信	豁免	到	这	记录	标签	在	命令

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ['laɪs(ə)ns] ;

to	secure	a	blanket	license	;
到	安全的	一个	毯子	执照	;

为了获得全面许可，国会给予唱片公司反垄断豁免权；

[wen] ['keɪb(ə)l][ˌtiː 'viː][wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] ,

when	cable	TV	was	invented	,
什么时候	电缆	电视	曾是	发明	,

有线电视发明之时

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [dʒʌst] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['brɔːdkɑːstəz] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði]['keɪb(ə)l] - ['ɑːpəreɪtərz] ['ækses]

the	government	just	ordered	the	broadcasters	to	sell	the	cable	-	operators	access
这	政府	只是	订购	这	广播员	到	卖	这	电缆	-	运营商	使用权

[tuː; tə] ['proʊgræmɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [fɪkst] [reɪt] .

to	programming	at	a	fixed	rate	.
到	编程	在	一个	固定的	速度	.

政府刚刚下令广播公司以固定价格向有线电视运营商出售节目播放权。

['kɑːpiraɪt] [ɪz] [pə'reniəli] [aʊt][ʌv; əv] [deɪt] ,

Copyright	is	perennially	out	of	date	,
版权	是	常年	出去	的	日期	,

版权法总是过时的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪts]['leɪtɪst][rev][wʌz; wəz]['dʒenəreɪtɪd][ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði][læst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

because	its	latest	rev	was	generated	in	response	to	the	last	generation	of
因为	它是	最新的	修订	曾是	生成的	在	回复	到	这	最后的	一代	的

[tek'nɑːlədʒi] .

technology	.
技术	.

因为它的最新版本是为了应对上一代技术而开发的。

[ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [triːt] ['kɑːpiraɪt] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [ɔːf][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ɑːn]

The	temptation	to	treat	copyright	as	though	it	came	down	off	the	mountain	on
这	诱惑	到	对待	版权	作为	尽管	它	来了	向下	离开	这	山	在

[tuː] [stoʊn] ['tæblɪts] ([ɔːr] [wɜːrs] ,

two	stone	tablets	(	or	worse	,
二	石头	片剂	(	或者	更糟	,

人们很容易把版权当作是从山上用两块石碑（或者更糟，）刻下来的。

[æz; əz] " [dʒʌst][laɪk] " ['riːəl] ['prɑːpərti]) [ɪz] ['diːpli] [flɔːd] , [sɪns] , [baɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] ,

as	"	just	like	"	real	property	)	is	deeply	flawed	,	since	,	by	definition	,
作为	"	只是	喜欢	"	真实的	财产	)	是	深	有缺陷的	,	自从	,	经过	定义	,

将房地产比作"不动产"是存在严重缺陷的，因为，根据定义，

['kɜːrənt] ['kɑːpiraɪt] ['oʊnli] [kən'sɪdəz] [ðə; ði][læst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tek] .

current	copyright	only	considers	the	last	generation	of	tech	.
当前的	版权	仅有的	考虑	这	最后的	一代	的	技术	.

现行版权法只适用于最新一代技术。

[soʊ] , [ɑːr; ər] - [ɪn][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɑːpiraɪt] [lɔː] ?

So	,	are	bookwarez	in	violation	of	copyright	law	?
所以	,	是	-	在	违反	的	版权	法律	?

那么，盗版书是否违反了版权法?

[dʌ; dɜː] .

Duh	.
呃	.

废话。

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ?
Is this the end of the world ?
是 这 这 结尾 的 这 世界 ?

这是世界末日吗?

* [dʌ; dɜː] * .
*** Duh * .**
* 呃 * .

废话。

[ɪf] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [kæn; kən] [sər'vaɪv] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [pres] ,
If the Catholic church can survive the printing press ,
如果 这 天主教 教会 能 存活 这 印刷 按 ,

如果天主教会能够挺过印刷术的难关，

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] ['weðər] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv] - .
science fiction will certainly weather the advent of bookwarez .
科学 小说 将要 当然 天气 这 来临 的 - .

科幻小说肯定不会受到盗版电子书的冲击。

[læn'jæp] [[læn'jæp]]
Lagniappe [Lagniappe]
额外赠品 [额外赠品]

Lagniappe [Lagniappe]

[wɪə(r)] ['ɔːlmoʊst] [dʌn] [hɪr] ,
We're almost done here ,
是 几乎 完毕 这里 ,

我们快要完成了。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][duː] [bɪ'fɔːr] [aɪ][get] [ɔːf][ðə; ði][steɪdʒ] .
but there's one more thing I'd like to do before I get off the stage .
但 有 一 更多的 事物 ID 喜欢 到 做 前 我 得到 离开 这 阶段 .

但在下台之前，我还有一件事想做。

[[læn'jæp] :
[Lagniappe :
[额外赠品 :

【额外内容:】

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['boʊnəs][ɔːr]['ekstrə]] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] " [læn'jæp] " — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
an unexpected bonus or extra] Think of it as a " lagniappe " — a little
一个 意外 奖金 或者 额外的] 思考 的 它 作为 一个 " 额外赠品 " — 一个 小的
['sʌmθɪŋ] ['ekstrə][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['peɪʃ(ə)ns] .
something extra to thank you for your patience .
某物 额外的 到 感谢 你 为了 你的 耐心 .

意外的奖励或额外的东西] 可以把它看作是"lagniappe"（额外赠品）——为了感谢您的耐心等待而额外赠送的小礼物。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] , [aɪ] [rɪ'liːst] [maɪ][fɜːrst]['nɑːv(ə)l] , [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['mædʒɪk]
About a year ago , I released my first novel , Down and Out in the Magic
关于 一个 年 前 , 我 发布 我的 第一的 小说 , 向下 和 出去 在 这 魔法
['kɪŋdəm] ,
Kingdom ,
王国 ,

大约一年前，我出版了我的第一部小说《魔法王国里的穷光蛋》。

[ɑːn][ðə; ði][net] , ['ʌndər][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [rɪ'strɪktɪv] [krɪ'eɪtɪv] ['kɑːmənz] ['laɪs(ə)ns]
on the net , under the terms of the most restrictive Creative Commons license
在 这 网 , 在下面 这 条款 的 这 最多 限制性的 有创造力的 公共领域 执照
[ə'veɪləb(ə)l] .
available .
可用的 .

在网络上，根据最严格的知识共享许可协议条款进行发布。

[ɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [ə'laʊd] [maɪ] ['ri:dɚz] [tu:; tə][du:][wʌz; wəz][send] [ə'raʊnd] ['kɑ:piz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

All	it	allowed	my	readers	to	do	was	send	around	copies	of	the	book	.
全部	它	允许	我的	读者	到	做	曾是	发送	大约	副本	的	这	书	.

它唯一允许我的读者做的就是互相转送这本书。

[aɪ][wʌz; wəz] ['kɔ:ʃəsli] ['dɪpɪŋ] [maɪ][toʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

I	was	cautiously	dipping	my	toe	into	the	water	,	though	at	the	time	,
我	曾是	谨慎地	浸渍	我的	脚趾	进入	这	水	,	尽管	在	这	时间	,

虽然当时我小心翼翼地把脚趾伸进水里，

[ˌaɪ 'ti:] [felt] [laɪk] [aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [plʌndʒ] .

it	felt	like	I	was	taking	a	plunge	.
它	毛毡	喜欢	我	曾是	采取	一个	暴跌	.

感觉就像纵身一跃。

[naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [plʌndʒ] .

Now	I'm	going	to	take	a	plunge	.
现在	我是	去	到	拿	一个	暴跌	.

现在我要放手一搏了。

[tə'deɪ] ,

Today	,
今天	,

今天，

[aɪ] [wɪl] [ˌɑ:r 'i:] - ['laɪs(ə)ns][ðə; ði][tekst][ʌv; əv] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['mædʒɪk] ['kɪŋdəm] ['ʌndər]

I	will	re	-	license	the	text	of	Down	and	Out	in	the	Magic	Kingdom	under
我	将要	关于	-	执照	这	文本	的	向下	和	出去	在	这	魔法	王国	在下面

[ə; eɪ] [kri'eɪtɪv] ['kɑ:mənz] " [ˌætrɪ'bju:ʃn] - ['ʃɛərˌə'laɪk] - [dɚ:ɪvz] - [ˌnɑ:nkə'mɜ:r:ʃəl] " ['laɪs(ə)ns] [

a	Creative	Commons	"	Attribution	-	ShareAlike	-	Derivs	-	Noncommercial	"	license	[
一个	有创造力的	公共领域	"	归因	-	共享同名	-	衍生品	-	非商业性	"	执照	[

['hju:mən] ['ri:dəb(ə)l] ['laɪs(ə)ns]] ,

HUMAN	READABLE	LICENSE	]	,
人类	可读	执照	]	,

我将根据知识共享署名-相同方式共享-衍生作品-非商业性使用[人类可读许可]许可协议重新授权《魔法王国里的穷光蛋》的文本。

[wɪtʃ] [mi:nz] [ðæt] [æz; əz][ʌv; əv] [tə'deɪ] ,

which	means	that	as	of	today	,
哪个	方法	那	作为	的	今天	,

这意味着截至今日，

[ju:; jʊ][hæv; həv][maɪ] ['blesɪŋ] [tu:; tə] [kri'eɪt] [dɪ'rɪvətɪv] [wɜ:rks][frʌm; frəm][maɪ][fɜ:rst] [bʊk] .

you	have	my	blessing	to	create	derivative	works	from	my	first	book	.
你	有	我的	祝福	到	创造	衍生物	作品	从	我的	第一的	书	.

我允许你根据我的第一本书创作衍生作品。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [muvɪz] , ['ɔ:dioʊbʊk] , [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] , [fæn] - ['fɪkʃ(ə)n] , [slæʃ] ['fɪkʃ(ə)n]

You	can	make	movies	,	audiobooks	,	translations	,	fan	-	fiction	,	slash	fiction
你	能	制作	电影	,	有声读物	,	翻译	,	扇子	-	小说	,	削减	小说

([gɑ:d][help][ˌju: 'es])

(	God	help	us	)
(	上帝	帮助	我们	)

你可以制作电影、有声读物、翻译作品、创作同人小说、耽美小说（上帝保佑我们）

[[gi:k] ['haɪərɑ:rki]] , ['fɜ:ri] [slæʃ] ['fɪkʃ(ə)n] [[gi:k] ['haɪərɑ:rki] ['di:teɪl]] , ['poʊətri] ,

[	GEEK	HIERARCHY	]	,	furry	slash	fiction	[	GEEK	HIERARCHY	DETAIL	]	,	poetry	,
[	极客	等级制度	]	,	毛茸茸的	削减	小说	[	极客	等级制度	细节	]	,	诗	,

[trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] , [ti:] - ['ʃɚ:ts] , [ju:; jʊ] [neɪm] [ˌaɪ 'ti:] ,

translations	,	t	-	shirts	,	you	name	it	,
翻译	,	t	-	衬衫	,	你	姓名	它	,

【极客等级制度】、兽人同人小说【极客等级制度详情】、诗歌、翻译、T恤，应有尽有。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [prə'vaɪzoʊz] : [ðæt] [wʌn] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ə'laʊ] ['evriwʌn] [els] [tuː; tə][ˌɑːr aɪ 'piː] ,

with	two	provisos	:	that	one	,	you	have	to	allow	everyone	else	to	rip	,
和	二	但书	:	那	一	,	你	有	到	允许	每个人	别的	到	撕裂	,

但有两个前提条件：第一，你必须允许其他人尽情发挥；

[mɪks][ænd; ənd][bɜːrn][jʊr; jər] [kriː'eɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [jʊə(r)] ['hækɪŋ] [maɪn] ; [ænd; ənd][ɑːn]

mix	and	burn	your	creations	in	the	same	way	you're	hacking	mine	;	and	on
混合	和	烧伤	你的	作品	在	这	相同的	方式	你是	黑客攻击	矿	;	和	在

[ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

the	other	hand	,
这	其他	手	,

用你破解我作品的方式来混合和烧毁你的作品；另一方面，

[juːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [ˌnɑːnkə'mɜːrʃəli] .

you've	got	to	do	it	noncommercially	.
你已经	得到	到	做	它	非商业性	.

你必须以非商业的方式进行。

[ðə; ði][skaɪ] ['dɪdnt] [fɔːl] [wen] [aɪ] ['dɪpt] [maɪ][toʊ][ɪn] .

The	sky	didn't	fall	when	I	dipped	my	toe	in	.
这	天空	没有	落下	什么时候	我	浸入	我的	脚趾	在	.

我只是把脚趾伸进水里，天并没有塌下来。

[lets] [siː] [wʌt] ['hæpənz] [wen] [aɪ][get][ɪn][ʌp][tuː; tə][maɪ] [niːz] .

Let's	see	what	happens	when	I	get	in	up	to	my	knees	.
我们来吧	看	什么	发生	什么时候	我	得到	在	向上	到	我的	膝盖	.

看看当我把水淹到膝盖时会发生什么。

[ðə; ði][tekst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] ['laɪs(ə)ns] [wɪl] [biː; bi][ˌɑːn'laɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

The	text	with	the	new	license	will	be	online	before	the	end	of	the	day	.
这	文本	和	这	新的	执照	将要	是	在线的	前	这	结尾	的	这	天	.

包含新许可证信息的文本将于今日结束前上线。

[tʃek] - . [kɑːm] / [daʊn] [fɔːr; fər] ['diːteɪlz] .

Check	craphound	.	com	/	down	for	details	.
查看	-	.	com	/	向下	为了	细节	.

详情请查看 craphound.com/down。

[oʊ] , [ænd; ənd][aɪm]['ɔːlsoʊ] [rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði][tekst][ʌv; əv] [ðɪs] [spiːtʃ] ['ʌndər][ə; eɪ] [kri'eɪtɪv] ['kɑːmənz]

Oh	,	and	I'm	also	releasing	the	text	of	this	speech	under	a	Creative	Commons
哦	,	和	我是	还	发布	这	文本	的	这	演讲	在下面	一个	有创造力的	公共领域

['pʌblɪk][doʊ'meɪn][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Public	Domain	dedication	,
民众	领域	奉献	,

哦，对了，我还将以知识共享公共领域贡献协议发布这篇演讲稿。

[['pʌblɪk][doʊ'meɪn][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][æz; əz]

[	Public	domain	dedication	]	giving	it	away	to	the	world	to	do	with	as
[	民众	领域	奉献	]	给予	它	离开	到	这	世界	到	做	和	作为

[ˌaɪ 'tiː] [siː] [fɪts] .

it	see	fits	.
它	看	适合	.

[公共领域贡献] 将其赠予世界，任其处置。

['itl] [biː; bi] [lɪŋkt] [ɔːf][maɪ][blɑːg] , ['bəuiŋ]['bəuiŋ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [θruː] .

It'll	be	linked	off	my	blog	,	Boing	Boing	,	before	the	day	is	through	.
它将	是	链接	离开	我的	博客	,	弹跳	弹跳	,	前	这	天	是	通过	.

今天结束前，我会在我的博客 Boing Boing 上添加链接。

[ˌiːˌoʊ'ɛf]

EOF
EOF

EOF

[ðæts] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [tɔːk] , [fɔːr; fər] [naʊ] .

That's	the	end	of	this	talk	,	for	now	.
那就是	这	结尾	的	这	讲话	,	为了	现在	.

本次谈话暂时到此结束。

[θæŋk] [juː; jʊ][ɔːl][fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] [əˈtenʃ(ə)n] .

Thank	you	all	for	your	kind	attention	.
感谢	你	全部	为了	你的	种类	注意力	.

感谢各位的关注。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [juːl] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][təˈpɑːlədʒi][ʌv; əv][ðə; ði]

I	hope	that	you'll	keep	on	the	lookout	for	more	detailed	topology	of	the
我	希望	那	你会	保持	在	这	瞭望台	为了	更多的	详细的	拓扑	的	这

[ʃeɪp] [ʌv; əv] [ˈiːbʊks] [ænd; ənd][help][ˌem ˈiː][spɑːt][ðem; ðəm] [hɪr] [ɪn][pleɪn] [saɪt] .

shape	of	ebooks	and	help	me	spot	them	here	in	plain	sight	.
形状	的	电子书	和	帮助	我	点	他们	这里	在	清楚的	视线	.

我希望你能继续留意电子书形状的更详细拓扑结构，并帮助我在这里一眼就能找到它们。

['kɔˌriː] ['dɑːktəroʊ]

Cory	Doctorow
科里	多克托罗

科里·多克托罗

['mɪdˌflaɪt] ['oʊvər] ['teksəs]

Midflight	over	Texas
飞行途中	超过	德克萨斯州

飞越德克萨斯州中途

['februeri] [fɔːr] , -

February	4	,	2004
二月	4	,	-

2004年2月4日

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神